نومرو ٢ في ١٧ تشرين اول سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٢٦ ذي القعده سنه ١٢٩٧ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه: نهال، عونی بکاردن مرکبدر

—

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر!

—

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر.

برنسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر.

—

ابونه سنه لکی ٣٥ التی ایلغی ٢٠ و سنه لك پوسته اجرتی ـ ١٢ غروشدر

برنسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

« تشکر »

تقویم وقایع، جریدهٔ حوادث، وارهنیجه طبع اولنان غزته‌لردن بعضیسنك ظهور ورمزی تبریکلرینه تشکرلر ایدرز.

—

باغچه‌نك موقع انتشاره چیقار لمسندن طولایی برذات طرافندن وارد اولان ورقه‌در:

ریضان علم وعرفانك نخلبندان شعر وانشا وکلستان بدیع و بیانك سنخنوران فصاحت آراسنه ینه باغ دلارام جنتمشامك چمنصفهٔ نزهت فزایعنی ریاض ریاحین فنونك باغبان بلاغت پیماسنه « باغچه » نام رساله موقوتهٔ ممدوح العوارفك کلبن ادبده خضارتنما اولمسی کل نسرین حدیقهٔ سلطنت وخلافت ونور بخش حدقهٔ دولت وشوکت اولان معارف خصلت پادشاهمز افندمز حضرتلرینك عصر همایونلرنده (اصلها ثابت وفرعها فی السما) اولان ودمادم پرورش آموز حسن نظر عالی ایله نشو ونما بولان دوحهٔ طوبی مثیل علوم جلیله‌نك سایهٔ سعادتوایه‌سی جملهٔ جمیله سندن نامیه‌دار اولمغله بومقابله‌ده باغ جهانك ازهار واثماری وعنادل دلستانك نغمات بیشماری قدر تشکر متبوع ومشروعه صرف حیاة مودوع اولنمسیله برابر نخستین فضلا وسرکزین فصحانك رشك آور عقدهٔ ثریا اولان جواهر فریده ونوادر ندیده سنی ابراز وافهامه متعهد اولان رسالهٔ مذکوره لمنشیه « بنم اول طوطی باغ بلاغت » « معارف باغچه سنده شکرافشان » بنم مستکشف رمز فصاحت) (عوارف مکتبنده سرسخن ران) نشیده سیله مفخر تکویا اولمغه سزا برعالم عالم آرا اولدیغندن مؤسس ممتازیله صاحب امتیازینه عرض کلدستهٔ تهنیت وتبریك ناچیز ایدرم.

—

ورقه

بر ملکده علوم و فنون ترقی ایتدکجه تلاطم افکار سایه‌سنده میدانه کلان مخترعات علمیه ومحصولات فنیه ایله اهالینك ثروت و معموریتی درجهٔ بالایه ارتقا ایده‌جکی بدیهی اولدیغی کبی علوم وفنونك نشر و تعمیمی خدمت مستلزم الفخرتی مطبوعات درعهده ایلدیکندن شمدی‌یه قدر ملکمزده سرنمای ساحهٔ ظهور اولان غزته‌لرك فوائد مأثر مالانهایه‌لری منکر

---

(٣)

بهری ٩٠ ساتمه صاتیلان برشیئك دوزینه‌سنی ٩ فرانغه الان برتاجر هردوزینه‌ده برعدد اکرام المش واثمانی تسلیم ایدرکن یوزده بشده قیرمش اولسه الدیغی ٤٤ دوزینه‌دن قاچ غروش کار ایلدیکی مطلوبدر.

—

حوادث

عموم المانیاده مکتب شاکردانی بیننده ضعف بصردن شکایت اولنمقده اولوب الساس ولورن غزته‌سنك بیانه کوره (استرازبورغ) مکتبی مدیری نشر ایتدیکی پروغرامنده ولیلره چوجقلرك خانه‌لرنده چالشدقلری صرده صحتلرینه وقوهٔ باصره‌لرینك محافظه‌سنه دقت ایتملرینی توصیه وچوجقلرك شفق وفجر زمانلرنده یعنی نصف ایدنلقده یازو یازمیوب ضیای تام ایله یازملرینی وکوزلرینی کاغددن متناسب صورتده اوزاق طوتملرینی تنبیه و برده چوجقلره اوفق حرفلی کتابلر و یرلمامسنی اخطار ایلمش اولدیغی مجموعهٔ ابو الضیا یازیور.

—

قوله‌لی قشلهٔ همایونده ارامساز اولان مکتب اعدادی طبی شاهانه‌نك بوکونلرده کلخانه‌ده واقع محل مخصوصنه نقل ایدیله‌جکی مسموعدر.

—

« میوه‌دل »

—

محرری:
غ . عونی.

—

« ایکی چفتجکر سوز! »

میدان مطبوعاتده نظر اهمیته النان برشی وار ایسه اوده رومانلردر: رومان دنیه‌لرك تحتنده یازیله کلان حکایه‌لری تشکیل ایدن وقعه‌لر بر « جسم مطلق » عداولندیغی حالده اوجسمی عریان براقق محررینك الك استمدیکی برشیدر:

معمافیه محرر موی الیه اوجسمی ایسترکه بر پیراهن قلمیه ایله تلبیس ایلسون! ..... بو پیراهن ایسه محررینك قوهٔ قلمیه‌سنه مربوط اولدیغی حالده انی کندی اقتدارینه کوره کیدیروب قوشاده بیلور!..

فقط . . . بعض ذواتده قلمنه مغرور اوله‌رق اوجسمك هیچ بر طرفنی کوسترمیه‌جك درجه‌ده کیدیره‌یوز قوشادیور! . . . حالبوکه بومزین و یاغیرمزین . – لباسی کورن برادم اوجسمك یوزینی کورمیه‌جکی جهتله نه اولدیغنی یعنی . – انسانمیدر ? . . . هیکلمیدر ? . . . ندر ? ? . بیله‌میوردهباشنی چویره‌رك کچیور!. تعبیریمی قبامی بولدیکز ?... نه‌چاره . . بن بوعصرده بوندن بشقه بر تعبیر صحیح بوله‌میورم!..

بناءعلیه دکرسزلکنی بیلدیکم حالده « میوه‌دل » نامیله بر رومانی ناچیزانه قلمه الیشم! . . خیر خیر! . . قلمه الیشم دکل!.. بروقعهٔ مجسمی حاشا . . . «پیراهن قلمیه» ایله? . بلکه (چول) پارچه‌لرینه صارلمش دینمکه‌شایان صورتده میدانه چیقاره بیلشم! اقرانك میدان مطبوعاتده بشقه بشقه آثارینی کوردکجه کوکلمده حاصل اولان شوق وهوس حقیرانه‌نك اقتضاسیدر!..

معهذا اسمنی «میوه‌دل» تسمیه ایلدیکم جهتله بورومان کوکلك محصول اولی اولمسی پك چاپك اکلاشیلور! . .

قارئین کرامه کلنجه: کوزنوری دوکوب بیکلرجه سهو وخطاسیله برابر رومان دینمکه لایق اولمیه‌رق یازدیغم برحکایه‌یی دست عفو وانصافه الوبده مطالعه تنزلنی دریغ بیوره‌جق قدر دهمرحتسز دکلدرلر آ? . . . اکرچه بورالرینی بیامامش اولسه‌م? تصویر ایتدیکم بر رومانك میدان انتشاره چیقمنده‌کی ملاحظه‌یی درخاطر بیله ایده‌مزدم! . . .

(مابعدی وار)

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر.

اشته برباش ایکی ال بوندن زیاده ایش کوره میه‌جکنی کیم اولسه تسلیم ایدر ! بونك اوزرینه ۱۸ ربیع الاول ۱۱۵۸ سنه‌سی ایدیکه جنتمکان سلطان محمود اول مطبعهٔ عامره‌نك یکی باشدن تأسیس وتنظیمیله بالجمله ترکی عربی فارسی کتابلرك (فقط قرآن وحدیث مستثنا اولمق اوزره) طبعنی فرمان بیور مشیدی :

مع مافیه ابراهیم افندید نصکره باصلمش برنجی کتاب (سامی)(شاکر) (صبحی) تاریخلرندن بشقه کوریله مدی . بونلر ایسه تا ۱۱۹۸ تاریخنده طبع اولنمش اولدیغندن مرور ایدن یکرمی طقوزسنه ظرفنده مطبعهٔ عامره‌نك تعطیل قالمش ایدوکی اثرسزلکندن مستبان اولیور ! . . . (مابعدی وار)

(طیوره دائر)

بر سنه قوش کچمی موسمنده پك چوق چوجقلر وعلی الخصوص قوش طوتمغی کار وتمتع ویاخود مراق ایدنمش برطاقم آدملر قوشبازلق ایدوب آغ وقپانجه واوکسه کبی کوچوك قوشلری قوردقلری دام احانتلرینه دوشوروب حبس وتلف ایدرلر بونلرك کرك فروختندن وکرك اکلندن اولنه‌جق استفاده لاشی مقوله‌سندن اولدیغی جهتله صید اغورنده اختیار ایدیلان مصارف ایله چکیلان محنت ومشقته دکیه‌جکندن طیور مذکوره‌نك بیهوده‌یه تلف ایدلدیکی تعریف استه‌مز .

کافهٔ مخلوقاتك خلقتی بر حکمت خفیهٔ غریبه‌یه مبتنی اولدیغی کبی بو قوشلر دخی باغ و باغچه‌لرمزده بزلره خوش وخزین نالنده‌لك ایچون یرادلمش اولمیوب قدرت الهیه‌نك بونلره ویرمش اولدیغی خصائص بزم ظن ومأمولمزدن خارج بر مرتبه‌ده بولنمشدر .

شویله که باغ و بغچه‌لریمزده میوه وتخملریمزی اکل وافنا ایدن انواع بوجك وقورت مثللو برطاقم حشرات مضرهٔ صغیره‌یی بو قوشلر طوپلایوب مضرتلرندن محصولاتمزی خلاص ایدرلر .

قرلانغیج قوشی هواده طیران ایدن وکذلك محصولاتمزه و بزلره موذی اولان هوامی تلف ایدرلر کلزار وچمن زارلریمزك نفخه سازان خوش الحانی اولان عندلیبانك غداسی حشرات صغیره‌یه منحصر کبیدر بناءعلیه بو دخی اتلاف حشرات مضره ایله مألوفدر اغاج قغان واسکته وسقا وفلوریه وامثالی طیور صغیره‌نك جمله‌سی بوجك طوپلایوب اگرچه بونلرك بعضیلری سرچه مثللو میوه وحبوبات ایله تغذی ایتمکدن دها زیاده خوشلانوب میوه‌لریمزی زده‌لر اکل ایدرلر ایسه‌ده ضایع ایتدکاری مقدارشیء حس اولنمز ونسنه یرینه کیچمز اولدیغندن دیکر طرفدن ایتدکاری خدمته مقابل مضرتلری معدود اوله‌میه‌جغی آشکاردر .

پك قولایلقله از زمانده تناسل وتکثر ایدیجی اولان مذکور حشرات صغیره‌یی بر یاندن شو کوچك قوشلر پك چوق طوپلایوب تلف ایتدکلری حالده دخی ینه تمامیله مضرتلرندن خلاص اوله‌مدیغمز میدانده ایکن بو قوشلرك قلتی امرنده بو بوجکلردن کوره‌جکمز مضرت نه درجه تزاید ایلیه‌جکندن طیور مذکوره‌نك بالاده ذکر اولندیغی وجهله اشبو موسمده برطاقم آدم وچوجقلر طرفلرندن بیهوده‌یه تلف ایدلملرینه میدان ومساعده ویرلمکدن بشقه باغ وبغچه‌لرمزده بونلری تزیید وتکثر ایتمك اسبابنی استحصالده تکاسل ایدلمامسی نافع اولدیغنی اخطار ایلرم . حسنی

— اخطار —

کچن برنجی نومرولی نسخه‌مزك التنجی صحیفه‌سنك اوچنجی ستون وایکنجی سطرنده (که بیك خانه‌تنك این همه‌مهمان عجبست) دینه‌جك یرده (بیك خانه‌تنك همه این‌مهمان عجبست) وینه یدنجی صحیفه‌نك ایکنجی ستون ویکرمنجی سطرنده « برکیلوغرام نفت یاغی یانمغله ۱۰ لدره‌دن زیاده » یازیله‌جق ایکن « برکیلوغرام نفط یاغی یانمغله ۱۰۹ لدره‌دن زیاده » یازلمش اولمغله تصحیحنه ابتدار اولندی .

❦ متنوعه ❦

ابجد حسابیله بربرینه مطابق کلمات

توبه	٤١٣
پشمان	٤١٣
دوست	٤٧٠
عشق	٤٧٠
مهرنکار	٥١٦
معشوق	٥١٦
ابزمزم	٠٩٧
کعبه	٠٩٧
حب محمد	١٠٢
ایمان	١٠٢
نور	٢٥٦
نهار	٢٥٦
صباح	١٠١
مساء	١٠١
محبوب	٠٥٨
ناز	٠٥٨
ناصح	٢٤٩
مجنون	٢٤٩
خواب	٦٠٩
راحت	٦٠٩
بوجهل	٠٤٦
ابولهب	٠٤٦
شعر	٥٧٠
شیرین	٥٧٠
اتشی	٧٠١
شرار	٧٠١
سیف	١٥٠
سلطان	١٥٠
می	٠٥٠
کل	٠٥٠
دهان	٠٦٠
زبان	٠٦٠

— نی . . . دهان —

عرفادن بریسنه صورمشلرکه : اهنك ونغماته دائر اولان صدالر دائمی صورتده ال ایله چالنوب ینه ال ایله تحریك وتصویت اولندیغی حالده (مثلا 'طنبور' کمان' قانون' عود' رباب' سانطور' دف') کبی 'نی' اوزون برقمیشدن عبارت اوله‌رق اغزله چالنان برسازك بویله استثنائیتله برابر دوداقله اوفورلمسی ندن نشئت ایده‌یور ? . . عارف مشارالیه جواباً دیرکه ذاتاً قمیشك باشنه اچیلان بردلیکك اغزایله اوفورلمسنه استعدادی اولمسندن بشقه (نی) کلمه‌سی حروف ابجدایله ٦٠ اولوب (دهن) یعنی اغز کلمه‌سیده ٦٠ اولدیغی وقرب مخرجی بولندیغی جهتله بو استثنائیته شاشیله‌مز ! . . .

مسئله — ١

برضلعی بر متره مربعه معادل رسم اولنان برمثلثك قاعده سیله ارتفاعی مطلوبدر

مسئله — ٢

برضلعی درت دسیمتره اولان مخمس منتظمه معادل رسم اولنان برمثلثك قاعده‌سی مطلوبدر .

مسئله — ٣

نفسیله ضعفی مجموعنك ثلثنه (٥) ضم اولندیغی حالده نصفنك درت مثلندن واحد نقصانته مساوی اولان عدد مطلوبدر :

« میوهٔ دل »

—

محرری :

غ . عونی :

— ٢ —

اشته بونکچوندرکه قارئین کرام حضراتندن استعطاف مروت ضمننده براوزون مقدمه ایله باش اغریتمغه لزوم کورمدیکم جهتله ختم کلام ایدیورم ! . . . غ . عونی

— برنجی فصل —

— معاشقهٔ عجیبه —

— برنجی باب —

فاتح سلطان محمدده «چورکجی قپوسنی» بیلورمیسکز ? . . . شبهه یوقکه بیله جکسکز ! . . چونکه ذاتاً استانبوللی اولدیغی حالده یکی کلمش برادم ایچون چورکجی قپوسنك نرده اولدیغنی بیلمسه دخی اسمنی اولسون ایشتمامش اولمق احتمالسز کبیدر ! . . .

دیمککه استانبولك چورکجی قپوسنی هرکس بیلور ایمش ? . . .

چورکجی قپوسنی بیلدیکمز حالده نظر مطالعه‌یی اوطرفه حصر ایدرك قارئین کرامك بزمله برابر تشریفلرینی ارزو ایدرز :

چورکجی قپوسنی فاتح حوالیسندن کله‌رك ' کیجدیکمز کبی سیروتماشا

شمندنده اوتهیه ' برویه ' باقیور ایسه‌ك ؟ .. ایچرو کیرر کیرمز اصول طرفده‌کی پوغچه‌جی فرونڭ هنوز چیقارمش اولدیغی تازه بورکلرڭ مسك کبی قوقوسنی درحال طویارز ! . . .

بنابرین آزه‌جق دها یوریدیکمه حالده صاغ طرفزه برسوقاق کلورکه بوسوقاق طوغریجه اوتلوقجی یقوشنه ایرایسه‌ده اوراجه برایشیمز اولمامسندن سوقاق مذکوری کیجه‌رك ' اون اون‌بش خطوه دها ایلرولدیکمز حالده "او" بر اوجی چهارشنبه پازاری جاده‌سنه چیقار برایکنجی سوقاقه صاپارز !..

سوقاق مذکورڭ صول طرفنده واقع باشده صاری بویالی (قناریه قفسی) تعبیرینه شایان براوجکز نظر دقتمزه چارپارکه وقت صباح اولنق ملابسه‌سیله اغستوسڭ صیجاق وقتلرنده یعنی یدیسی سکزنده جانب شرقدن طلوع ایدن شمس بدرمنیر قوناق مذکورڭ (جونبه) پنجره‌سی جاملرینی شمس ثانی‌یه تحویل ایتمش اولمسندن ساعتڭ اوج ' اوج بچق ایدوکی خاطره کلور ایدی :

بر وقوعاته منتظراً سوقاق مذکوری برباشدن برباشه کزینه‌لم : ساعتڭ طوقاغی (هندستان جوزی قبوغنڭ نصفنه مشابه اولان) چانك طاسنه درت کره اینوب قالقمقده ایدیکه قوناغڭ قپوسی اوفاق بر پاطردی ایله اچیله‌رق تخمیناً اون یدی اون سکز یاشلرنده بر چوجق قپودن طیشاری چیقوب ارقه‌سندن انی تعقیب ایتمکده اولان تمیزجه کینمش براوشاق النده طوتمقده اولدیغی شمسیه‌یی چوجغه تقدیم ایدرك اطاعتله امره منتظر اولدی . . .

چوجق اوشاغه برقاچ سوز سویلمش ایسه‌ده یواش اولماسیله برابر بز « بلکه چوجغڭ نظر دقتنی دعوت ایدرز ! » خوفیله براز اوزاقجه طورمقده اولدیغمز جهتله بوسوزلڭ ندن عبارت ایدوکنی اکلایه‌مامش ایسه‌کده اوشاغڭ کوزلرینی اوکنه اکدرك یردن برده تمنایی باصدیرمسی چوجغڭ صقیجه برامر ویرمکده اولدیغنی بللو ایتدی . . .

چوجق یالکز اوله‌رق چورکجی قپوسی جاده‌سنه طوغری متراهی اولمش ایدی. اوشاق مرقوم چوجغڭ جاده‌یه چیقمسنه‌قدر قپونڭ اوکنده طوروب مومی الیه سوقاغی صاپنجه‌یه‌دك مسنلکدن پارلاقلغی ازالمش کوزلری ایله چوجغی تعقیب ایدرك بعده ایچرو کیرنجه سوقاقده بزدن بشقه کسه‌لر قالمامش ایدی :

— ایکنجی باب —

بوقارودن برو حکایه ایتدیکمز ایکی شخص میانده « افندی . . . » مقامنده اولان بکڭ اسمنی ذکر ایتمیه‌رك یالکز (چوجق) لفظیله خطاب ایتمکده اولدیغمزدن طولایی بزی تعییب ایتمیکز ! . . .

زیرا شمدی‌یه‌قدر اسمنی بزدخی بیلمامکده ایدیسه‌کده « محررلك وظیفه‌سی » بونی تجسسه سائق اولدیغندن تحقیقاتمزی بروجه اتی عرض ایده‌لم :

« چوجق » اون یدی اون سکز یاشلرنده ایدوکی بالاده عرض اولنمشیدی : مومی الیهڭ اسمی ! احمد ومخلص ذاتیه‌سی ماجدبك اولوب بغدایی رنکنده ارمودی الشکل چهره‌سی واکا مناسب مستقیم برونی بشقه‌جه لطافتبخش اولان قاره‌قاش وقاره کوزی بناءعلیه ناصیه‌سی اچیق اولوب صاچلری صیق ولهجه‌سی دائماً معصوم نظری خزنلی بونکله برابر سیماسنی برقات دها تزیین ایدن قالینجه اوله‌رق غایت قرمزی دوداقلری اره‌سندن لمعان ایدن قارکبی دیشلری کورنلری واله حیران ایتمامك ناقابل ایدی :

ایاغنده اچیق مائی زمین اوزرینه سیاه یوللو پانطولونی ارقه‌سنده قازمیردن یلکی موده برجاکت ایله کراز چیچکی رنکنده ' بر پالطو بیاض فرنك کوملکی کوزل باغلنمش بیون باغی

(مابعدی وار)

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر .

نومرو ۳ فی ۲٤ تشرین اول سنه ۱۲۹٦ (جمعه) ۲ ذی الحجه سنه ۱۲۹۷ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال ' عونی بکلردن مرکبدر

درج اولنمیان اوراقڭ استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر !

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

برنسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر .

ابونه سنه‌لکی ۳٥ التی ایلغی ۲٠ وسنه‌لك پوسته اجرتی ـ ۱۲ غروشدر

برنسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

اخطار

چوجقلر ! . . .

ایچکزده ابونه اولنلریکز کوندریله‌جك نسخه‌لرڭ هرهفته بالاسنه اسملریکز طبع اولنه‌جقدر !..

حربیه نظارت جلیله‌سی محاسبه دائره‌سی ایکنجی شعبه خلفاسندن صفوت افندی طرفندن مرکز اداره‌مزه کوندرلمش اولان تذکره کندولرینك درجهٔ کمال و بلاغتلرینی اثبات ایلیه‌جك صورتده اولدیغندن بروجه زیر درج وتزبیر اولندی .

« هند لیبان خوش اواز بلاغت ودمکشان نغمه‌پرداز فصاحت حقنده بوکره (باغچه) نامیله طرازندهٔ ساحهٔ وجود اولان ادبیات غزته‌سی نیجه شکوفهٔ معانی واداب ایله تزیین وترتیب اولنمش برکلستان معارف نشان و ریحان مضامین مندرجاتی معطرساز مشام بلبلان باغان علم وعرفان اولدیغنه واکرچه اوبله برکلزار معارف اثاردن استشمام واستفادهٔ مرامه لیاقت عاجزانه‌م مفقود ایسه‌ده اشبو روضهٔ نادره‌ده همت بیهمتای والالریله تازه تازه یتشدیریله‌جك اولان ازهار رنکارنك علوم ومعارفك یالکز معاینه‌سیله تنویر باصرهٔ ابتهاج ایدلسی ارزوی مخصوصیله غزتهٔ مذکورڭ برسنه‌لکنه ابونه اوله‌رق اقتضا ایدن اجرتی دخی ارسال اولندیغنه بناء بونك لطفاً برنجی نسخه‌سندن بدأ ایله صره‌سیله بهرهفته سوی عاجزی‌یه ارسالنه مصروفٔ عنایتلری نیاز وغزتهٔ مذکورڭ اولصورتله طراوتبخش میدان شهود اولمسندن طولایی ایفای لازمهٔ تبریکسازی‌یه مبادرتله فرط سرور ومباهات ابراز اولنور . »

(باغچه) ده بویله برهمت ورغبته مظهریتدن طولایی ترتب ایدن شکر ومحمدتڭ ایفاسنده برآن کیرو طورمیه‌جغنی بیان وتزیین صحیفه ایلمك اوزره افندیٔ مومی الیهڭ اثار لطافت نثارینه چارچشم اشتیاق ایله انتظار ایلمکده اولدیغنی علاوه وایان ایدر .

* * *

دیکر

اطفال وطنڭ دائرهٔ هوس واستفاده‌سنی توسیع مقصد محاسن مرصدینه مبنی اوله‌رق (بغچه) نامیله بوکره موقع انتشار وانظاره وضع بیوردقلری غزتهٔ معتبره‌دن طولایی افراد وطن میانده حصه‌مه اصابت ایدن تشکرله برابر تبریك موفقیت تهنیتی هنوز دست ابتدایه المش اولدیغم قلم ایله عرض وایفا

یقین برموقعده بولنان برچقندی مرحمت؛ شفقت خاصه‌سنك وجودینه دال اولدیغنی بیان ایدر . بوچقندی هرکسده مساوی بردرجه‌ده بولنمدیغی کبی بعض انسانلرده کلیاً مفقود اولور که صاحبی مرحمتسز شفقتسزدر .

(خیرالاموراوسطها) مدلول شریفنجه انسان هر ان برحال وسط اختیار ایلملیدر .

نه‌دیدك مرحمتك چوغیده فنامیدر؟

اوت ! برمرحمتلی ادم تصور ایدك که پره‌یی اولدرمکه وجدانی راضی اولمسون بوادمی امور مهام دولتدن برنده فرض ایدك . بوادم اهالینك اموالنی غصب وعرضلرینی پایمال ایدن ونیجه کیمسه‌لرك جانلرینه قصد ایلیان برحیدودك دکل قتلنه حتی حبسنه بیله کمال مرحمتندن طولایی حکم ایده بیلورمی ؟

نه‌د فنامی مرحمتلی برادمدرمی » بیوردیکز !؟ .

کفر ایتدیکز تجدید ایمان ایدك ! . — او حیدود . — شرعاً قتل اولنمز قالور ایسه بویله افعال ذمیمه‌نك اجراسنه هرکسده طبیعی برمیل وارد هرکسده بومیل اویانور صکره دنیاده راحتمی قالورو بز بوصفتك نوع بنی بشرده خلق اولدیغنی سویلدك ایسه‌ده جدی زنکین و پنجۀ قهر وفلاکته اوغرامیانلرده نادر اولدیغی کبی فقر وفلاکتله بیوییوب صکره‌دن زنکین اولمش اولنلرده حددن زیاده مرحمت وشفقت مرئیدر .

نهال

—

فن اصول دفتری

مستغنی بیاندر که تجارت دنیلان شی مبادلات ومعاوضاتك یعنی هردرلو اخذ واعطانك دائماً ومتعاقباً وقوعیدر ازمنۀ قدیمه ده امر تجارت پك عادی برصورتده وتحت مشکلاتده اولدیغی مسلم اولوب اولوقتده اشیای عینیه‌نك بری یکدیکریله تبدیل اولنورو بوصورتله قیمت حقیقیه تعین ایده‌مز ایدی صکره‌لری تجارتده واسطۀ نقدیه بولنمسیله اشیای عینیه بری برینه مقابل تبدیل اولنمیه‌رق بونلر نقدایله قیمتلندیرلدی یعنی هرشیك فیأتی نقدایله نسبت اولنه‌رق قیاس وتقدیر اولندی .

نقد اشیای عینیه‌یی فیأت وقیمت تحتنه الارق امر تجارتی تسهیل ایتدیکی مثللو اشیای تجاریه‌یه تعلق ایتمیه‌رك بالذات تجارت حصوله کتورمشدر که بودخی پولیچه وحواله نامه وبلیتلر وبونولر ودها بونك کبی وسائط عادیه ایله دورمسکوکات اولنمسیدر بوندن بشقه نقد برطاقم مقاولات سندیه‌دخی حصوله کتورمشدر یعنی زمان تأدیه واستیفا تعیین وتحدید اولنمسیله معاطی واخذ بیننده تأمینات وجوده کلوب برکوچك واسطه ایله بیوك بیوك تجارت وتمتعلر حاصل اولمقده در ایشته تجارت نقدیه عالم مدنیتده قواعد مذکوره ایله بیوییوب اخذو اعطاده انواع تسهیلات ظهوره کلدیکی کبی نقد اشیای عینیه‌یی دخی کمال سهولت وسرعتله تعاطی‌یه مدار عظیم اولمشدر اکرچه واسطۀ نقدیه اولمامش اولسیدی ومبادلات اشیای عینیه‌یه حصر اولنسیدی شمدیکی تجارت عشر معشاری درجه سندن دون اولوردی مثلا یوز عدد مانده دریسیله سکز یوز چفت قوندوره‌نك مبادلۀ عینیه‌یی حاصل اولنجیه قدر خیلی زمان مرور ایدوب بونلری الوب ویره‌جك کمسه‌لر بیننده نیجه منازعات وقوعبولور ایدی اما نقدبهر درینك فیأتیله بهرچفت قوندوره‌نك فیأتنی تقدیر وتعیین ایتمسیله چارچابك موازنه حاصل اولوب امر مبادله‌یه برایکی دقیقه ایچنده نتیجه ویریلور ! . . .

— مابعدی وار —

—

طرداً وعکساً اوقنان کلمات وعبارات

ربك فكبر
كل في فلك
ان ابانا
بكوكب
باب
ادم حمد محمداً
نان

نون
واو
دود
میم
تأت
کفك
رأس سائر
حامه‌ماح
رمح احمر
کبرت ایات ربك
کن کما امکنك
امنا غانما
نامی الایمان
تاریخ خیرات
لال
ساکب کاس
سورحماه بربها محروس

« میوهٔ دل »

—

محرری :

غ . عونی :

— ۳ —

ماوی ایکیدن یلیکی اوزرنده التون قوردون واکام ربوط مینالی ساعت الندهسیاه ایپکلی شمسیه ماجدبکه بیاغی حلاوت بخش اولورایدی :

موسمك یاز خصوصیله اغستوسك سکزی اولدیغنی بالاده بالمناسبه عرض ایتدك ظن ایدرم؟ ماجدبك صیجاقدن تره‌مامك اوزره کراز چیچکی رنکنده‌کی اوزونجه پالطوسنی کیمیوب قولنه طاقش ایسه‌ده هوانك درجه‌سز صیجاقلغی ارقه‌دن پالطویی دکل جمیع اثوابنی صویدقدن صکره صواك كوملكنی یعنی انسانك دریلرینی بیله آندیره‌جق درجه‌ده ایدی :

بز مسیو مومی الیهك احوال ظاهریه‌سنی تعریف ایدنجه‌یه قدر کندیسیده فاتحك او بر جهتنده‌کی قپوسنی دخی کیچه‌رك خفافخانه‌یه طوغری عازم راه شتابان اولمش ایدی .

نقلنه لزوم کوردیکمز بعض احوال ماجد بکی شمدیلك تعقیبدن بزی تأخیر ایده‌جك ایسه‌ده بتون بتونده نظرمز حضورندن غائب اولمیه‌جغندن شوراده تفرعات حکایه‌یه ابتداری مناسب کوردك . . .

ماجدبکك طوپی طوپی بروالده‌سی اولوب پدری رتبۀ اولی رجالندن وشورای دولت اعضای کرامندن برذات اولدیغی حالده ماجدبکی کوچککنده ترك ایدرك ارتحال داربقا ایتمش ؛ ماجدبکك والده‌سی ایسه بروقتدنصکره یالکزلقدن علی الخصوص الوب ویره‌جکنه « دیش اهلی اولمق » حسبیله بقامامقده اولسندن طولایی مناسب برذات ایله ازدواج ایتمکلکی قورمش وتشبث ایتمش اولدیغی حالده چوق طرفدن طالب ظهور ایتمش ایسه‌ده هیچ برینه حوالهٔ سمع واعتبار ایتمیوب مضمرندن کچورمکده اولدیغی برطبیعتده . — یعنی ایش کوچ بیلور مجرب دیده برادم اولدیغنه خانمك پدرندن قالان واردانتمع مافیه ماجدبکك پدرینك خیلیجه نقود ومجوهراتیله ایراد وعقارینك اسرافدن وقایه‌سنی درعهده ایده بیله‌جك برینه وارمغی دوشنمش ایدی :

نهایت یغلقجی اسنافندن حاجی کامل افندی نامنده بریسیله (قسمت بویا) تأهل ایدرك انکده عمری وفا ایتمیوب مومی الیه دخی بر قیز اولادینی ایکی یاشنده وماجد بکی یدی سکز یاشنده اولدیغی حالده اوکسوز براقوب ارتحال داربقا ایتمشدر !»

بوایکی قوجه‌دنصکره خانم مومی الیها ایکی چوجقله برکمسه‌یه دها وارمغی خاطرندن بیله کیچورمدیکی حالده مسن برامکدار اوشاغنه اموربیتیه‌سنی تفویضله ایکی بیاض خلایق برعرب اشجی اوله‌رق حرمطرفنی تشکیل ایدن جمعیتنی کشیدن وسلاملقده دخی براو اوشاقدن بشقه کمسه یوغیدی .

بیوتان الله ماجدبکك کوندنکونه بیومکده بنابرین اولجه‌ندر ایسی ضمننده هیچ برظهوراته قلانه باقیوب اقدامه‌دن کیروطورلمامش و بکك مجبول اولدیغی ذکا وفطانتی دخی بواقدامه منضم اوله‌رق یقین وقتده رشدیه‌یه و اورادندخی باشهادتنامه

خروج ایدرك ایكی سنه‌دركه بابعالی‌یه دوام ایتمكده بولنمش ایدی !

اشته بو حالده میرمومی الیهك قوناقدن ساعت درده چیقه‌رق قلمنه كیتمكده اولدیغنی آكلادق ! بناءً علی ذلك ، ماجد بك دیركلر اره‌سنه هنوز اصل اونش اولسندن درحال نظر مطالعه‌مزی ارقه‌سندن تعقیب ایتدیردلم :

ماجد بك عثمان بابا تربه‌سنك اوكنه كلمش ایدیكه هر صباح معتادی اولان تازه فندقدن یوزدرهم الەرق دیركلر اره‌سنده‌كی قرائتخانه‌لردن برینه اوطوردی .. یارم ساعت قدر غزته مطالعه‌سیله وقت كیچورمش ایسه‌ده لكن بكك بیلمم پولتیقه‌یه مراقی اولمدیغندنمیدر ؟ ندر ؟؟ هله او اجمال احوال طرفلرینه مع مافیه تلغرافلره اصلا احالهٔ نظر ایتمیوب دائمی صورتده ادبیات قسمنی اراشدیررو ادبیاته دائر برشی بولور ایسه اولوقت یوزی كولر ایدی :

اگرچه بعض غریب فقره‌لرك مطالعه‌سندن دخی تلذذ كسب ایدر ایدیسه‌ده هر وجهله ادبیاته اولان میلانی هپسندن اغلب قالور ایدی :

میرمومی الیه سننك صغیرلكنه كوره لزومی اوله‌جق درجه‌ده درس كورمش ، مع مافیه غایت ذكی و حصیف اولمسندن هر برشیدن استفاده ایتدیكی كندوسنه عادت ایدینه‌رك ، بونكله برابر خلقت طبیعه‌سنك بر احسان مالانهایه اوله‌رق قلمی كون بكون كهوارهٔ كماله یتارق ادیب اولمغه میلانی اسلاف ادبایه یتشه‌بیله‌جك درجه‌یی كسب ایلمكه سائق بولنمش ایدی .

میرمومی الیهك قلمی صحیحاً ادبیاته غایت الیق اولوب هله بعضاً یازوب یازوبده ینه بیرتمقده اولدیغی غزللر میاننده كیچمش شعرایه پیرو اوله‌جق مرتبه‌ده شیلر بولنوب و بونك ایلروده خامهٔ آتش فشانی شعله‌انداز اكمال اوله‌جغی اكلاشیلور ایدی :

ذكاوتك بر شعبه‌سی اولان قوهٔ حافظه ایسه میرمومی الیهده مكمل اولوب ناصیه‌سنده اكلاشیله‌جغی وجهله هر برشیده ذهن اولدیغی بوكا بر دلیل وافیدر :

كله‌لم قرائتخانه‌ده براقدیغمز ماجد بكه .

غزته مطالعه‌سی ختام پذیر اولوب میرمومی الیه قرائتخانه‌دن قالقه‌رق سلطان بایزیده طوغری یوله‌روان اولدی . هر وقت عربه ایله كیدر ایدیسه‌ده بو كون هر نصل ایسه پیاده یورومكلكی ترجیح ایتدیكندنمیدر ؟ ندر ؟؟ عربه‌یه بینمامش ایدی :

كاغدجیلرك اوكندن آهسته آهسته كیتمكده ایدیكه : ایپك چارشبه بورنمش برخانم بكك یانندن صیرتوب كیچر ایكن میرمومی الیهه یواشجه « مالیه‌نك ارقه‌سنه تشریف ایدیكز ! » كلامیله خیرلی خیرلی یوریمكه باشلمسونمی ؟ ...

ماجد بك بحر حیرته طاله‌رق مومی الیهانی تعقیب ایدوب ایتامكده خیلیجه تردد ایتمش ایسه‌ده « كیم بیلور ؟ نه سویلیه‌جكدر ؟ عجبا قلمجه بر ایشمی وار ؟ فقط بیلدیكم قادین دكل ! ...

والو كداولمیورسون ! .. لكن یوزی اورتیلو ایدی . بلكه طانیه‌مامشدر ! بنی دخی طانیه‌مدم ! بو سسی برنجی دفعه اولمق اوزره ایشیده‌یورم ; هله بقایم كیمدر ؟ » دیه‌رك خانمك تشریفنی رجا ایتمش اولدیغی محله یعنی مالیه‌نك ارقه‌سنده‌كی جاده‌یه طوغری متراهی اولدی : مومی الیها كامل پاشانك قوناغی اوكنده آهسته آهسته كیتمكده فقط ایكیده برده ارقه‌سنه دونوب باقمقده ایدی !

ماجد بكك سوقاغه صاپدیغنی كورنجه اولدیغی یرده بتون توقف ایتدی ماجد بك خانمه كتدكجه یقلاشمقده ایسه‌ده (حجابندن اوللی) درجه درجه كوبكنه قدر ده قیزارمقده ایدی :

نهایت الامر خانم ماجد بكك یقلاشدیغنی كورونجه « ماجد بك افندی سز میسكز ؟ » سؤالیله لقردی‌یه كیریشه‌رك : (مابعدی وار)

ع .. كمال

مكتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر .

نومرو ٤ فی ٢١ تشرین اول سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٩ ذی الحجه سنه ١٢٩٧ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال ، عونی
بكلردن مركبدر

—

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه‌قپوسنده كتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

—

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دكلدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر - نومرو ٦٨ صاحب امتیاز كمال افندی‌یه مراجعت لازمدر !

—

ابونه سنه‌لكی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی - ١٢ غروشدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بر دفعه چیقار

- غزته‌لر -

اوروپاده چوجقلره مخصوص اوله‌رق چیقاریلان یوزلرجه ژورناللرك قزاندقلری رغبت عمومیدن بشقه فیأتلری ده دون بردرجه‌ده‌در !

مملكتمزده اطفال نورسیده‌كانه مخصوص اوله‌رق اوته‌دنبرو سرنمای ساحهٔ ظهور اولان ادبیات غزته‌لرینك یكدیكرینی تعقیب ایدرجه‌سنه موقع انتشاره قونلمسی اثناده بر یاندنده آشیانهٔ نسیانه اوچوشان بو غزته‌لر (صكره‌دن چیقان اولكنه یتشمكه موفق اوله‌میه‌جق درجه) بو سرعتده ایدی :

بو ایسه رغبت عمومیه‌یی قزانه‌میوب ، قزانمش اولسه‌بیله (اصداری یوزینه یتشمیه‌رك) بالطبع ال چكلمسندندر .

بناءً علیه الیوم دردنجی نسخه‌سی دخی انظار عامه‌یه آتیلان بغچه‌نك من غیر لیاقه مظهر اولدیغی رغبت عمومی سایه‌سنده اوله‌جه وضع اولنان قرق پاره فیأتی (اطفال وطن صغیره‌یه سهولت عظیمه اولمق دوشونجه‌سیله) یكرمی پاره‌یه تنزیل اولنمش و بونكله برابر منتظر اولدیغی تشویق و ترغیبك دوامیله ایلروده هر هفته ایكی دفعه چیقارمق ارزوسنده بولنلمش ، اولمغله « دوام انتشارده ثبات » عرض اولنان تشویق و ترغیب عمومی‌یه منحصر قالمشدر ! ....

ع .. كمال

—

- عرفه -

یاخود

(عید اضحی)

--

افندیلر ! ..

بو كونكه عید اضحی‌یه بر كون اولوب - عرفه - تسمیه اولنان بر كوندر ! . عرفه دیدیكمز وقت « شكر بیرامنك بر كون اولی » یعنی رمضان شریفك اوتوزنجی كونی ظن ایتمیكز ! ..

- عرفه - بر اسمدر كه بو یالكز عید اضحینك طقوزنجی كونه عائد اوله‌بیلوب مع مافیه اكثر غزته‌لردن علی الخصوص افواه السنه‌دن ایشیدوب و بلله دیكمز رمضان بیرامی عرفه‌سی - او عرفه - دكلدر ! ...

كله‌لم عید اضحی‌یه : یارین صباح عید اضحی یعنی ، قربان بیرامیدر ! ... بونی سزه سویلمكدن مقصدمز (كونكزی شاشرمش اولدیغكزدن دكل ،) شو كون حقنده سزه برایكی معلومات مفیده ویرمكدن عبارتدر ! ..

فقره‌ٔ مخصوصه‌ده بیان ایده‌جکمدن براقه‌لم . کاه‌لم سنده ابو منصور ماتریدی امام المحدثین البخاری !(جوهری) و (دیوان الادب) کبی آثار عالیه صاحبی اسحاق وسائر حکمامزله مسابقه‌یه قالقیشه‌جق حکما اوروپاده ظهور ایتمشمی ؟

وولتر، راسین، سائره، سائره‌می ؟ بونلری بو سیراوحه‌لرله ایری ایری بندلری ایلروده کورسکز شمدی سکوت ایدرم !

ای قارئین بعضیلر یکز دیه‌جکسکزکه : اجدادمز شویله ایمش بویله ایمش بزه بوندن نه ؟ بز کندیمزه باقه‌لم بوکون اوروپالیلردن کیریده یز !

اوت طوغریدر فقط بندمزک نهایتنه ایرمدن اعتراضه قالقشمیک !!!

هرنه ایسه بو بحثلر بزم ایچون اوله‌قدر پاره ایدر شیلر دکلدر ایشمزه یارایه‌جق بحث عثمانلیلر اوله‌جغندن اسکی ترکلری بوراده براقوب عثمانلیلره باشلایه‌لم !...

«عثمانلیلر»

عثمانلیلر شویله بویله یاپدیلر دیه یوزه باشلاسق ؟ بزجه لازم اولان فائده نه حاصل اولور ایسه‌ده عثمانلیلر حقنده براز معلومات تاریخیه یازمق دها زیاده موافق مصلحت اولدیغندن اولوجهله مجملاً بر ایکی نسخه عثمانلی تاریخندن بحث ایده‌جکم . نهال

(مابعدی وار)

- معلومات مختصره -

« مابعد »

ومدارات تکرنیه اولان حرارت ورودتک قوتی وبربرلرینه تقابللری سببیله حوادثات کونیه‌نک کمال نشأتی انجق دور ثالثک نهایتی ورابعک بدایتی زمانلرنده حاصل اولوب بو بر مواد محترقه‌ٔ ملتهبه وابخره‌ٔ غازات زیدیه وحوادثات برکانیه تکون ایده‌رک نتوات عالیه ظهورینه بادی اولوب بو جهه طاغلر پیدا اولدی وارالری دره ودریا شکلنده قالدی وطوفان عامی وجودده تقدیم ایلدکلری سببیله رواسب طوفان عام دنیلدی .

حتی جبال الیه وجبال بروانسه‌نک بوطاغلردن اولدیغنه دخی ذهاب اولنمشدر .

ایکنجی سبب میاه طوفانیه‌نک اتجاه وغلبه‌سی واطراف سطح کره‌دن خاک وصحرایی قلع وازاله برله اسباب نتوات تصور اولنمیان وسط ارضلرده واقع سهول صحرایه طوپلنمسیدرکه طوفان عامدن صکره بو مثللو طاغلر میدانه چیقوب طوفان خاص دخی بونلره استیلا ومداخله ایتدیکی خصوصیله رواسب طوفان خاص تسمیه اولنمشدر حتی (بوفون) نام حکیمک زعمنجه افریقاده (اطلس) طاغلری وهندده (کردلیر) طاغلری وبونلره بکزر سائر طاغلر رواسب طوفان خاصه‌دندر .

وبعض طاغلر دخی بالنفس طوفان خاصک رسب کرده‌سی بولنمشدر از جمله بریسی فرانسه‌ده واقع برنات طاغیدرکه انی بحر محیط غربی طرح وتفریق ایلمشدر بو سببدن اطرافنده بولنان دائما انتقالات مضره‌ٔ مائیه سندن امین اوله مز ایشته حکمای مذکوره طوفانات خاصه‌نک وقوع بولدیغنه دخی بووجهله حکم ویرمشلردر .

- قادینلره خدمت -

« مابعد »

« قونشولردن کیملرک کلدکلرینی استیور ! وکیملرک کلدکلرینی استمیورسکز ؟ . انلری ده بیلدیرکده استدکلریکزه اعتبار ایدوب استمدکلریکزه یوزویرمیه یم ! .. » دیدی . « فلان وفلان صلحادن واهل عرض طاقمندندر ! کلسونلر کتسونلر ! لکن فلان اویغونسز طاقمندندر ! کلسون لزومی یوقدر ! » .. دیدم ! .

اشته ای طلحه ! .. قزو یردیکم بو تعلیمات موجبنجه حرکت ایدوب کوندنکونه کندوسنه درکار اولان محبتمی تزیید ایلدی .

بو حال اوزره بر ییل کچدکدنصکره بر کون اوه کلدم باقدمکه بر اختیار قادین اوله ایچنده (شویله یاپ ! . بویله یاپمه !! ..) دیو امر ونهی ایدوب طوریور ! .

« بو کیمدر ؟ . » دیو سؤال ایتدم !

« قاین والده کزدر ! » دیدیلر .

حال وخاطرینی سؤال ایله تلطیف ایلدکدنصکره مومی الیها بکا دیدیکه « زوجه کزدن خشنودمیسکز ؟ .. » بنده « خشنودم ! . موافق رفیقه‌در ! پک کوزل تربیه ایتمشسکز الله انعام ومکافاتیله بکام بیورسون ! » دیدم .

بونک اوزرینه مومی الیها « اوغلم ! .. قادینلرک خویسزلقلری الک زیاده ایکی حالده میدانه چیقوب بللو اولور ! بری اوغلان چوجوق طوغوررلر ایسه ... بریده قوجه‌لرندن یوز بولورلر ایسه ... اکر زوجه‌نک برقباحتنی کوره‌جک اولور ایسک تربیه‌سنه مسارعت ایله .. علیم الله ! طائفهٔ رجالک خانه‌لرنده الک زیاده یاقیشقسز شی قوجه‌لرندن یوز بولمغله نازلنوب طوران دلبرلردر ! .. » دیدی .

بوندن ماعدا « زوجه‌نک اقرباسنک سزی کورمکه کلملرینی نصل استرسکز ؟ یعنی نوقت ؟ وقاچ کونده برکلسونلر ؟ . . » دیو سؤال ایتدی .

« استدکاری زمان تشریف ایلسونلر ! » دیدم .

مومی الیها هرییل باشی برکره کلور وبکا بویولده وصیتلر ایدر ایدی .

ای طلحه ! . اوقز ایله تام یکرمی سنه کچندک ! اوقدر مدت ظرفنده برعیبنی بوله‌مدم ! .. کندولی برقوموشوم وار ایدی . قاریسی تربیه‌سز بداخلاق اولدیغندن خانه‌لرنده دیرلتی طیاق پاطردیسی اکسک اولمز ایدی انلرک اوحالی زوجه‌م ذینبی بکا شو ...

«ارأیت رجالا یضربون نساءهم »
« فشلت یمینی یوم تضرب زینب »
« اخر بهامن غیر ذنب اتت به »
« فما العدل منی ضرب من لیس یذنب »
« فزینب شمسی والنساء کواکب »
« اذا طلعت لم یبد منهن کوکب »

نظمم ایله ثنا ایتدیرمشدر ! . » دیدی . (مابعدی کلور)

{ اخطار }

افندیلر !...

ارسال ایلدیککز اوراق علی الخصوص حل اسئله پک کچ کوندرلمکده اولدیغندن بالطبع درج اولنه‌میوب درج اولنسه بیله باقیله‌میوب برچوق مرتب سهوی وقوعه کلیور ! بونک ایچون کرک ارسال ایده‌جککز اوراق کرک حل اسئله نهایت بازار ایرتسی کوننه قدر کوندرلملیدر .

مسئله - ۱

تجارک بری ۴۵ اوقه تره یاغنی اوزر ۳۰ اوقه تره یاغنی اون بشر ۱۵ اوقه تره یاغنی دخی یکرمیشر غروشه المش ومجموعی ۹۰ اوقه ایتمش اولوب تجار مومی الیه بو ۹۰ اوقه تره یاغنک هر اوقه‌سنی بر فیاتده صاتمق استیور ! لکن هر اوقه‌سنده التمشر پاره ده کار ایتمک لازم اولدیغندن عجبا یاغک بر اوقه‌سنی قاچ غروشه صاتمق لازم کلور ؟

مسئله - ۲

سواری عسکری ایکنه‌لی تفنکله مسلح پیاده عسکری اوزرینه هجوم ایدوب هر یوز ادیم مسافه‌ده ایکی پیاده بر سواری‌یی اولدیرمک لازم کلسه التیوز کشیدن مرکب بر پیاده طابورینه یوز کشیلک بر سواری بلوکی درتیوز ادیملق یردن هجوم ایتسه سواری عسکری حرکت ایتدیکی نقطه‌دن قاچ آدیم ایلروده کاملاً تلف اولور ؟...

- میوهٔ دل -

محرری :
غ . عونی :

- ۴ -

بکدن برجوابه چارچشمله منتظر اولمش ایدیکه :

ماجد بک - (دترک برسسله) اوت افندم ... کوله کزدر !... دیه بیلدی :

خانم - (براوفق ظرف اوزاده‌رق) عفو ایدرسکز اما ... شو مکتوب سزه اولملی ? « قادینک ماجد

بکك النه طوتشدیردیغی آلتون تلله ایشلنمش وغایت اوسته لقله درلو درلو قبارتمه چیچکلر یاپلمش اوله رق مصنع واوفق قطعه ده برظرف ایدی : ظرفك اوستنده بکك نامنه دائر براشارت اولمیوب یالکز بالاسنده بر «آه!» کشیده اولنمش ایدی. بکك کندکیجه ذهننی استیلا ایدن لشکر حیرتدن ناشی مذکور ظرفی نه یاپمق لازم ایدوکنی دوشنه رك شاشردی قالدی :

ییرتوبده ایچنده نه اولدیغنی آکلامق استرایسه ده ظرفك کوزللکندن ماعدا درونده باعث کدر برشی وار ایسه مطالعه سیله ایکی اوچ ثانیه قدرالری تتره یه رك دقتله ظرفی تفتیش وتجسس ایتمکه باشلادی :

بوبابده ماجدبك الدانمیورایدی . چونکه النده طوتمقده اولدیغی مکتوب برمکتوب کدورت والام اولوب بوده ماجدبکك قلبنه غالبا چوقدن طوغمش ایدی هرنه ایسه اوزون مدتده بوحالده طورمق دخی اوبه میه جکندن ضروری ظرفی شق ایدوب وایچندن نفیس قوقولی درت بوکلمش بوروقباره چیقاردی ...

ایچنده نه وارمی دیدیکز ? . نه اولدیغنی هنوز بزده بیلمیورز ! . بناء علیه ماجد بکده بیلمیور ایدی . فقط بومراقکز اوزون مدت دوام ایتمیه جکدر ! ...

— اوچنجی باب —

ماجد بك مکتوبی باشدن اشاغی یه قدر سوزدی . مآلی ایسه شوایدی . .

« طانیمدیغکز برکسه طرفندن »
« حضوریکزه عریضه تقدیم »
« اولنمسی سزجه نه قدر بولسزایسه »
« جاریه کزجه ده اولقدر مجبوریدر ! . »
« دلك اجباری محکمهٔ فکرك »
«بیله حکم قطعیسی آلتندن جاریه کزی»
« چکوب قورتاردی . . اوت ! . . »
« ضروری کرفتار اولدیغم شودردك »
«نهایتسزصوکنی ارامق بنم ایچون امر»
« طبیعیدر ! سویلمسی عیب . . . »
« کبر وغروریمه هیچ برشی تغلب »
« ایده مز ، و بنی هیچ برمجبوریت »
« سرفرو ایتدیره مز ایکن کوکلمك ! »
« آه ! او بیچاره کوکلمك . . بکا »
« ویردیکی اوزون اوزون درسلر »
« نظردقتمی جلب ایتدی . کاشکه »
« جلب ایتمیه ایدی ! خیر خیر ! نیچون »
« اویله سویلیورم ? . . ذاتاً »
« المدمی ایدیکه ?? . . . »
« جمالکزی کوروبده یوره کدن »
« طوغری برایکی دامله صیجاق »
« صوبك قاینایه قاینایه وجودیمه »
« یاییلدیغنی حس ایتدیکم وقتلرسزی »
«شدیداً سومکده اولدیغمی آکلادم ! . »
« اوت ! سومشم ! سومشم دکل . . »
«سودم ! سودم ! همده چیلدیرجه سنه »
« سودم ! . سیلاب استعطاف »
« مرحمت وروٴیت کاشانهٔ کبروغرو »
« وریمی تملندن ییقدی کتوردی : »
« همده نصل ? . بر دها بنایی »
« محال اندر محال ! اوله رق ییقدی »
« کتوردی اوت ! بوحالی انکار ایتمك »
«خاطرمدن بیله کیچمز ! . بکم ! بی مآل»
« سوزلرم ذهنکزی دوشوندیره یور »
«دکلمی ? . . شبهه یوقکه دوشوندیره»
«جك ! فقط اصلا دوشونمیکز . . حال»
«قلماً اولدقجه معلومکز اولان بربیچاره»
« نك ایاقلر آلتنه فرلاتدیغی مقدس محبتی »
«پایمال ایتمیکز ! . . قبول ایدیکز ! . آه ! »
« قبول ایدیکز ! . . اصل واساسنی »
« بیلمدیککز ، برعشقك عظمتنه بر »
« محبتك علویتنه استناداً ایکی سطر »
« جق اولسون ، برجواب یازیکز ! »
« اماجواب رد اوله جقمش ? . . »
« وارسون اولسون ! اشته (الله ایتمسون) »
« اوجواب ردی بیله مز اریمه قدر »
«سوروکلیه سوروکلیه کتوروروم ! . هیچ»
« اولمزایسه انکله تسلیاب اولورم ! . . »
« عشق اعشق ! . . ظالم عشق ! . . »
« فلك . فلك . . . کافر فلك . ـ »
« خیرخطا ایتدم ! . . فلکدن نه »
« سببه مبنی شکایت ایده یم ? . . فلك »
« دنیلان شی دلبسته سی اولدیغم بکمدن »
«ایکی سطرجق جواب ! رسالنه مساعده»
« سز اوله جق قدرده ایمانسز »
« میدر ? . . »
« مأمول ایتم ! . بناء علیه شوآملی »
او کوزل پرمقلریکزه براقیورم ! .

امضا
« . . . . »

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر .

نومرو ٥ فی ٧ تشرین ثانی سنه ١٢٩٦ (جمعه) ١٥ ذی الحجه سنه ١٢٩٧ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال ، عونی
بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه جق اوراق
صرافیم افندی قرائتخانه سیله
بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه
براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد
دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

امور اداره یه عائد خصوصات
ایچون صحافلر ـ نومرو
٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی
یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه لکی ٢٠ غروش
اولوب آلتی ایلغی یوقدر :
درسعادت وطشره لر ایچون
پوسته اجرتی ـ ١٢ غروشدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله رق هفته ده بردفعه چیقار

« بز »

— مابعد —

تاریخ هجرتك یدنجی عصرنده تاتارستان کبیر جانبنده ظهور برله ممالك شرقیه نك اکثریسنی زیر و زبر ایدن مغول طائفهٔ منحوسنك هجوم خونخوارندن فرار ایدن عشائر اتراکدن برینك شیخی بولنان سلیمان قیالب بالجمله خلقیله برمدت ارمنستان طرفلرنده خیمه زن اقامت اولدی صکره سلیمان قیالبك اوغلی ارطغرل بك شیخلکه کچدی .

مغوللر بو آرالق قونیه ده اجرای حکومت ایدن سلاطین سلجوقیه دن سلطان علاء الدین عسکری اوزرینه هجوم ایدوب انلری مغلوب ایتمك درجه سنه کتورمش ایکن ارطغرل بك خلقیله یتوشوب مغوللری تارمار ایتمش ومغلوب اولان علاء الدین عسکرینی ورطهٔ مغلوبیتدن قورتارمشدر .

سلطان علاء الدین بوخدمتك مکافاتی اولمق اوزره ارطغرل بکه طومانیچ سکودو اسکی شهری توطنلرینچون انعام ایلدی .

واضع دولت عثمان بك سکودده دنیایی تشرف بیوروب کنجلکنده ممالك سلجوقیه اوزرینه صارقندیلق ایدن دشمنلری دفع وتأدیب وبعض مملکتلرینی ضبط ایلدی عثمان بك ضبط ایلدیکی ممالکی متبوعی اولان سلجوقیه یه ویردی ایسه ده قبول اولنمیوب کندیسنه بکلك علامتی اولان طاول سنجاق آت احسان بیورلدی . دولت سلجوقیه نك انقراضیله هربیوجك ولایات والیلریله عثمان بك دخی اعلان استقلال ایلدی . بونلرك ایچنده الضعیفی عثمان بك ایسه ده کندیلرندنصکره هر بری سلفنك شجاعت وغیرتنی اونوتدیره جق اورخان بك مرادخداوندکار یلدرم بایزید کبی مقتدر ومدبر ذواتك بر بری اردنجه رأس اموره کلملری جمله بکلردن زیاده عثمانلیلری صاحب قدرت ایلدی . بو درت پادشاه توسیع دائره حکومتلری ایچون تشبثات واجراآت عظیمه دن برآن کیرو طورمدقلری کبی اداره بلاد ایچون حکیمانه ، عادلانه ، قانونلر وضع ، مدارس تأسیس وکشاد ومحکمه لر احداث ، ایلدیلر اصحاب معارفه رغبت ایدیلرك اطراف واجانبدن برچوق علما داخل رعیت عثمانی اولوب ومخلص بشه ، اوغلی عاشق بشه ، امیرسلطان دینمکله مشهور شیخ شمس الدین بخاری ، قره داود ، کبی فضلا بوزمان قلبلده

- میوهٔ دل -

محرری :

غ . عونی :

- ٥ -

- دردنجی باب -

مکتوب بتدی : ماجد بك نه حالده ایدی ؟ . . - ماجد بکده بت بکزارامق عادتا خطادر ! . . ترتر ' تتره یان اللری ایکی درهم ثقلتی اولمیان ورقپاره یی برقاچ بیك اوقه یوکمش کبی طوته میه رق ایکی قوللری درمانسزجه یانته دوشیویردی :

خلجاندن کومبور ' کومبور ' ایدن قلبی ایشیدلیه جك درجه ده . - طمارلرنده جولان ایدن صیجاق صیجاق قانلر دونوب طولاشه رق تاشقاقلرینه طوپلانوب واندن حاصل اولان اغر برباش اغریسیله وجودینه طاغیله رق بکی کوبکنه قدر قرمزی چوقه یه دوندرمش ایدی :

مکتوبی کتورن قادین نرده ایدی ؟ . . عجبا کتمشمیدی ؟ ؟ . کتمامش ' ایسه نیچون بکك بوحالندن اورکوب باغرمیورایدی ؟ . شو سؤالکزه قهقهه ایله کولمك لازم کلور ایدیسه ده یالکز قادینك ماجد بکك قارشوسند، بلکه ماجد بکدن دها بدتر برحالده ایدوکنی سویلر ایسه‌ك سزی استغرابده براقه جغمدن بو قهقهه مزك اهمیتسزقاله جغنی بیله رك سکوت ایتدك . . .

بکی ! قادینه نه اولیور ایدی ؟ . بلکه ماجد بکك حالنه اجیمشدرده . . جانم ! ماجد بکدن اکانه ؟ . . ازه جق صبر ایدرسه کز انیده آکلایه جغکزی خبرویره لم :

بنءعلیه ' بوحال نوقته قدر دوام ایده جك ایدی ؟ . سوقاقدن کلوب کچنلر بوایکی شخصك حالنی کورورلر ایسه نظر دقتلری جلب اونزمی ایدی ؟ . بورالرینی کیم دوشونه جك ؟ . ذاتاً طرفینده عقللرباشدن کتمش ' . . .

بر وقتدنصکره ' ماجد بکك عقلی باشنه کلور کبی اولمش ایدیکه ' شو حالنك انظارعامه ده پك عیب برشی اولدیغنی درحال تخطرله مهما امکن کندینی طوپلامغه سعی ایتدی :

مع ما فیه قادنجغز ' عقلنی باشنه طوپلامقده بکدن دها اول طورانمش ایدی :

قادین . - (شمسیه سنی نیم قالدیروب) بك افندی ! . . یاکاش برشی اولمسون ! مکتوب سزه می ایمش ؟ . . . دیدی :

ماجد بك - (عقلنی باشنه طوپلامغه چالیشه رق) اوت ! . بکا ایمش !!! . .

قادین - غالبا ؟ مکتوبك ایچنده کدرلی برشی اولملی ؟؟ .

شو اثناده شمسیه سنی یوزینه برایتمش اولان خانمك بالاده کی سوزلری سویلر ایکن یوزینی کورمش اولسیدیکز ؟ شمسیه نك التنده قیقیر ' قیقیر ' کولمکده اولدیغنی آکلار ایدیکز ! .

ماجد بك - (تجاهلدن کله رك) ندن افندم ؟ ! . .

قادین - (کولمسنده دواملە) زیرا اوقور ایکن بایلمق درجه سنه کلمش ایدیکزده . . .

ماجد بك - (براز دوشونه رك) سزده بیلمیور کبی سویلیور سکز ! . . .

قادین - نیچون ؟ آ افندم ! . .

ماجد بك - زیرا مکتوبی کتوران سز سکز ! شوحالده مکتوبده نه اولدیغنی بیلمامك قابلمیدر ؟ .

قادین - غریب سویلیور سکز ! جاریه کز قادینم ! بونکله برابر اوقویوب یازممه یوق ' . . . بوحالده مکتوبك ایچنده نه اولوب اولمدیغنی سز سویلمینجه نصل آکلایه بیلورم ؟ . .

ماجد بك - (حیرتده قاله رق) بو . . . مکتوبی ویرن مألی حقنده سزه هیچ برشی سویلمدیمی ؟ . .

مابعدی وار

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر .

نومرو ٦ فی ١٤ تشرین ثانی سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٢٢ ذی الحجه سنه ١٢٩٧ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال ' عونی بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه جق اوراقی صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

امور اداره یه عائد خصوصات ایچون صحافلر - نومرو ٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه لکی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره لر ایچون پوسته اجرتی - ١٢ غروشدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله رق هفته ده بردفعه چیقار

— پند —

افندیلر ! . . . برادرلر ! ! . . .

بیرام ایرتسی اولدی . سزده درسلریکزه باشلادیکز ! پدرلر یکزك مشغولیتی ایسه کندولرینی سزه نصیحت ویرمکدن منع ایده بیله جکی جهتله (بغچه) کبی « ایشی کوجیله مشغول اولوبده اولادلرینه نصیحت و یره میان پدرلرك » وکیلی اولمق شرفنی حائز برغزته سزه برایکی نصیحت ویرمك استر ! . . .

جان قولاغیله دیکلمك شرطیله سویلیه جکم سوزلری از براید رجه سنه اوقومکز لازم اولوب هروقت ویره بیله جکمز بو کبی نصایحی حسن قبول ایله اویله بزی بیقدیروب اوصاندیرمامکزده باشلیجه تنبیهاتمدندر !

کاهنم مانحن فیهمزه . سز صلب بنی بشردن ایمش یته براولاد نوع بشر اولدیغکز حالده مخصصات انسانیه دن اولان اخلاق وطبیعت وخلقتی عجبا سزده ده کوره بیله جکمیم ؟ . . .

بز انسان دکلمیز ؟ . . دیمك استیه جکسکز ! . . اشته بزده (صلب بنی بشردن ایمش براولاد نوع بشر اولدیغکز حالده) دیدك یا ! . . .

مخصصات انسانیه دن اولان اخلاق وطبیعت وخلقتی صورکز بکا ! . . . شوکا دقت استرمکه : برکسه رحم مادردن سرای دنیایه ورود ایتدیکی وقتدن تا کندوسنی بیلنجیه قدر خلقتنده اولان برطبیعتی نه کونا اداره ایدر ایسه اکا کوره برصاحب طبیعت اولور ! یوخسه طبیعت واخلاقده نوع بنی بشر بشقه ' بشقه ' . . . کبی بر دوشونجه ده بولنمیکزها ! . . .

بن نصل اخلاق وطبیعتده طوغار ایسه م سزده عینی او اخلاق وطبیعتده طوغارسکز ! . . هیچ بریکزك شو سوزم حقنده اعتراضنه اوغرامامق ایچون شویله برمثال کتوره جکم ! . . .

اوچ درت یاشنه کلدیککز حالده احبابکز سزی مکتب اذادندنصکره نرده کورور ؟ . . اوکزده‌می ؟؟ . . استانبولده دکل ' - دنیاده اویله چوجقلر واردرکه کیجه بیله اوه کلمك استه‌مز ! . .

یانره‌یه کیدر ؟ . . جامع ایچنده جو یزاویونه . . . برکره او یونه قیزشدیمی ؟ اخشام اولوراذان اوقنور بلکه‌ده یتسو اولسه چوچقجغزك امورنده‌می ؟ . . .

« چوچقجغزك » دیدك ایسه اوچوجغی صحابت ایده یورز ظن ایتمیکز ! انك حالنه اجیدیغمدن اویله دیدم ! . . .

برده انك عکسنه بقالم : جویز اوینامق ایچون جامع حوالیلرنده طولا

-تناسب هندسی نك خواصی-

تناسب هندسی ایله متناسب اولان درت مقداردن حد اول ایله حد ثانی بیننده اولان نسبت یعنی خارج قسمت حد ثالث ایله حد رابع بیننده کی نسبته مساوی اولملیدر . بویله اولان تناسبه تناسب مبسوطه تعبیر اولنور . $\frac{٧}{٢٨} = \frac{٢}{٨}$ کبی خارج قسمتلری مساوی اولمیان $\frac{٧}{٢٨} = \frac{٢}{٨}$ کبی تناسبه دخی تناسب معکوسه دینور .

(١)تناسب هندسیده طرفین حاصل ضربی وسطین حاصل ضربنه مساویدر .

زیرا $\frac{٢٨}{٧} = \frac{٢}{٨}$ برمساواتك طرفینی خارجدن برشی ایله ضرب اولنسه حاصللریده مساوی اوله جغندن مساوات مذکوره نك طرفینی برکره سکز و برکره دخی یکرمی سکز ایله ضرب ایلدیکمزده

$$\frac{٢٨ \times ٨ \times ٧}{٢٨} = \frac{٢٨ \times ٨ \times ٢}{٨}$$

اولوب صورت ومخرجدن مشترکلر ترك اولندقده .

$$٨ \times ٧ = ٢٨ \times ٢$$

اولوب مطلوب ثابت اولور .

تناسب هندسینك بروجه بالا برنجی خاصه سندن نتایج آتیه تولد ایدر .

* آلت طرفی وار *

(فن اصول دفتری)

- مابعد -

اشته بو کونکی کونده امر تجارتی حصوله کتورن وسائطك برنجیسی نقود، وایکنجیسی اشیای تجاریه واوچنجیسی وسائط تأدیه ودردنجیسی وسائط استیفادر !...

ایمدی شو وسائطك هرهانکیسی ایله اولور ایسه اولسون امر تجارته وهر درلو اخذ واعطایه سلوك ایده جك کمسه اول امرده بونلردن کندوسنه عائد اوله جق تمتع ومنفعتی تأمل وملاحظه ایله سلوك ایده جك اولمسیله اساس صحیح تجارت (کار ومنفعت) اولمش اولور !!..

اما بونده زیان دخی موجود اولمسیله اساس اعتبار اولنمزمی؟ دیو سؤال وارد اولور ایسه بو تصورده اساسکیر اوله میه جغندن تجارتده دخی اوله مز ! زیرا شو زیان ماده سی تمتع وتجارت امید اولنان اشیلردن تولد ایده کلدیکدن بو همان عارض حکمنده در شوقدرکه تجارت یرینه زیان یرینه تجارت وتمتع وقوعی قواعد عمومیه دن امر تجارت ایسه هیچ برزمانده قواعد مطرده ده بولنه مز ! چونکه تجارتك ایلرو کیدوب کیرو قالمسی اعتبار عمومی نسبتنده بولنمغله اعتبار عمومی تزاید ایتدکجه تجارت ایلرو کیدر! وتناقص ایتدکجه کیرو قالور! معلومدرکه: اهالینك حضور واسایشی مستلزم اعتبار اولدیغی کبی هروقتده بین الاهالی حصوله کلان وامنیت دخی بوندن تولد ایدر ! ! ... ایشته عالم مدنیتده بویله حضور واسایش وامنیتله اخذ واعطا وتجارات ایدن هر بر کمسه ایچون الوب ویردیکی اشیانك آن غیر منقسمه ده محاسبه سنی کوستره جك دفاتر طوتمسی لازم کلوب، بو دخی فن اصول دفترینك بیلنمسنه محتاجدر دفاتر مذکوره جه اتخاذ اولنه جق مواد اساسیه آتیده تفصیلا بیلدیریله جکندن بوارلردن شمدیلك بحث اولنه مز ایسه ده بو دفترلر هر شخصك ایراد ومصرفنی وتمتع وکارینی والوب ویره جکنی بیلدیرر ! وبونلری دائما مقایسه وموازنه ایدر ! وصاحب دفتری ظن وشبهه دن قورتارر !وموجود ونقصانی کوسترر! ودها نیجه فوائد ومحسناتی جامع اولور شیلر اولدیغندن دفاتر مذکوره یه هر شخصك رعایت واعتبار ایتمسنك مرتبهٔ وجوبده اولدیغنی اخطار ایلرز !..

بعض کمسه لر شوفندن بحث ایدن عبثه اشتغال ایلدکلرینی ظن ایدوب وبویله عادی برشی ایچون بش التی یوز صحیفه دن مرتب اولان بر کتابی اوقومقله نه فائده ملحوظدر؟ دیدیلر هیچ تصور اولنور میکه فوائدی مثبت اولمیان برشی ایچون بوقدر فداکارلق اولنسون؟. ایشته شو افکار ومطالعاتی موقع بحثه قویانلر فن مذکورك نتایج بحته اموروده کوستردیکی محسنات وفوائدی بیله مدکلرندن نشأت ایدردیه بیلورز! وبمنه الکریم بونك ایلروده بغچه مزه درج ایده جکمز مکمل اصول دفترینك ختامنده فوائدینی اثبات ایده جکمزی شمدیدن وعد ایلرز !!!... - انتهی -

---

- ورقه -

سرآمدان معارفدان زماندن نیر اقلیم بلاغت ویوسف مصر ذکا وفطانت دینمکه سزا برذات فصاحت انتمانك مطبعهٔ عاجزانه مزه کوندرمش اولدقلری بر ورقه درکه مندرجاتی تبریك وبعض نصائح خالصانه ایله بزلری طریق دوام وثباته تسلیك ایتمکدن عبارت اولدیغنه ومطالعه سندن استفاده ایدیله جك درجه ده بولندیغنه بناء بروجه زیر عیناً درج وتزبیر اولندی :

سایهٔ طوباوایهٔ جناب خلافتپناهیده بالخاصه آبیاری خامهٔ لطافت علامه لریله نشو ونما بولان وهر نوع فنون ومعارفدن بحثله دماغ ارباب مطالعه یی اثمار خوشکواریله تلذیذ وتطییب ایتمکده اولان (باغچه) کزده بشنجی دفعه اوله رق مصطبه نشین مطالعه اولدم یعنی غزته کزك بشنجی نسخه سنی دخی کمال ممنونیتله اوقودم! بو اویله بر باغچه درکه هرهانکی جانبنه امالهٔ نظر دقت ایدلسه بر بهار دائمیٔ منفعت نمایان اولور ونهالستاندن هانکیسنك سایه سنه صغینلسه بر صورت استفاده موقع ظهور و بروزه کلور اودرجه ده که نسیم صبا انتباه زوایای مزایاسنده هر آن وزمان وزان وهله اشجار پر برك وبار مآل ومعانیسی برفاضله سرمایهٔ مباهات اولور تعریفنه شایاندر

فروض اذا ماجن ماء غدیره
تسلسل فی الاصل الاصیلات مابقی
تراسلت الاطیار فوق غصونه
کان علی الاوراق وشی متمق
اذا اعتنقت فیه الحدایق راعها
جنی نرجیسی پرتو الیها کمحدق
وان کتم الریحان سرار یجه
یطیر به النمام فی کل مفرق
وان حدث النهر الحص بصفائه
یمیل الیه البان فی زی مفرق
تروح بریاد النسیم وتغتدی
فتفترق اغصان طورا وتلتقی

شو مقدمه دن مراد عاجزانه م همت بلند رتبکزك هر کس نزدنده مقدور ونتیجهٔ سعی وغیرتکزك ازهر جهت مشکور اوله جغنی ایما وافهامدر چونکه بو غزته هم ارزوکش تحصیل معارف اولانلرك اذهانی تزیین وهمده مندرجاتندن حاصل اوله جق فوائد ممدوحه دن قلوب عمومیه یی تأمین ایلمکده در ! نصل تأمین ایلمسونکه ؟ عالمده استحصال اسباب مدنیته الذ زیاده خدمت ایده جك و بلکه اساس عد ایدیله بیله جك جهت توسیع دائرهٔ فنون ومعرفتدر . بناء علیه اولا شو موفقیتکزی تبریك ایدر ! وثانیاً برطاقم سبکمغزان زمانك تعریضات ناهموارلرینه احالهٔ سمع اعتبار ایتمه رك مقصد خیر مرصد شناسیاریکزدن ایرلمامکزی رجا ایلرم !

شرق

معارفشناسان عصردن مصطفی رشید بك افندینك شرق نامیله میدان انتشاره وضع ایلدیکی اثر بحق شایان مطالعه اولمغله نوهوسان معارفه قرأتنی توصیه ایدر وحصه مزه صابت ایدن لازمهٔ تبریك وتشکری ایفا ایله دوام ورغبت عمومیه یه مظهریتنی جناب حقدن تمنی ایلرز!.

بغچه

- میوهٔ دل -

تحرری :
غ . عونی :

- ٦ -

خانم - سویلمش فرض ایده لم! فقط مألنه دائر برایضاحات ویرمامش ایسه ؟ ...

ماجدبك - بکی ! ... یالکز صاحبهٔ مکتوبك کیم اولدیغنی اولسون سویلمزمیسکز ؟ ...

خانم - (اوکنه بقارق) بو بابده معذورم بکم ! ...

ماجدبك - ندن افندم ؟ ...

خانم - ندن اولدیغنی بیلمم !..

جواب یازدیغکز حالده ایکنجی مکتوبده بوکا دائر بلکه برشی آکلایه بیلورسکز !...

ماجدبك — یکی جواب ویره‌یم !.. بنده‌کزی بوراده بکلر میسکز ?...

خانم — ابهه‌سز !...

ماجدبك — تشکر ایدرم !...

— بشنجی باب —

ماجدبك قادیندن درحال ایرالدی ایسه‌ده خانم افندینك نازلی نازلی چیقان صدای میرمومی الیهك بوکیله . — بوکیله . — تاجکر کاهنه قدر رصوقلمش اولمسندن یولده هم کیدر، وهمده اوطاتلی صدانك عکسنی طمرلری ایچنده حالا جولان ایده‌یور ظن ایدر ایدی .

ماجدبك مکتوبی وصاحبهٔ مکتوبی بتون بتون اونوتدی . بونکله برابر میرمومی الیهك ذهنی بونازلی خانمك کیم اولدیغنه (یوزینی کوره مامش ایسه‌ده) سسندن آکلاشیله جغی وجهله، بونك نادیده، جهان برپری پیکر اوله‌جغنه دائر درلو درلو خیالات وحسیات ایله مالا مال اولدی .

تعجب اولنه‌مز ! چونکه قلب، انسان قابیدر !.. برراده‌ده قاله بیله جکنی هانکی عقللی ادعا ایده‌بیلور ?.. قلب، اوسیالهٔ سیاره‌یه مشابهدرکه . انی ضبط ایده بیلمك بعض کره برقوتلی مقناطیسه متوقفدر . اوده بیکده برجذب ایدرك ضبط اولنور ! بونك احتمالسز اولدیغنی آکلارسکز دکلمی ?.. اشته قلب نوع بنی بشرده طبق بویله‌در ! هیچ برحکیم تحته کیره‌مز ! کیرسه بیله قرار ایده‌مز !..

برمثال دها، « طمرده دوران ایدن دم طوتیلور میکه ? . قلب ادم دخی ضبط اولنه بیلسون !» هرنه‌حال ایسه ماجدبك کیده طورسون ! اوکیدنجیه قدر برازده نظردقتمزی چارشبلی قادینه عطف ایده‌لم :

مومی الیها، بریولی قرمزی وبریولی بیاض ایپك چارشبه بورونمش اولوب ایاغنده قوندوز بوجکی رنکنده پارلاق پوطین سیاه وایدجه روغندن قوندره، اللرده دخی ینه اورنکه مشابه وپارلاق صاپی فیل دیشندن اویه‌لی برشمسیه بولنیور ایدی .

خانمك یوزینی « یره بتاسیجه » شمسیه ستر ایتمکده اولدیغندن کورمك قابل دکل ایسه‌ده بزم « تحرلك حسیله » کوز آشنالغمز بولنمسنه بناءً سزه هیئت ذاتیه سنی بیلدیکمز قدر تعریف ایده‌لم . ولکن تعریف ایده جکمز اشکالی خاطریکزده صیق صیق طوتکزکه مومی الیهایه شایان حکایه مزاك برکوشه سنده راست کله جك اولورایسه‌کز سزه بردها تعریف ایتمیه جکمزی شمدیدن اخطار ایدرز .

مومی الیها، اون سکز اون طقوز یاشنده اوزون بویلی طوپچهره لی غایت اوفاق برونی دهانله رقابت ایدرجه سنه اوفاق،.. ایکی دوداقی (شعرا قولنجه) لعل بدخشانی آکدیره‌سیله برابر (کافوری بیاض،) دینمیه جك درجه‌ده بیاض اولان رخسارینه عکس ایتمسی حسبیله اچیق پنبه‌یه یقین اوله‌رق (اسمانده‌کی اخشام بلوطی) کبی طالغه طالغه اولمش، . — ، قاش قرال وصیق، (ینه شعرا قولنجه)هر بریسی آیری آیری پیکانه آکدیرر کیرپکلرك اراسندن پارلدایان الا کوز، براقلدیغی حالده برارشون کیروده سورکلنان ینه قرال صاچ (دوه قولاغی) تعبیرعوامنجه اوفچق وپنبه پنبه قولاقلرینك ارقه سندن طوغری یکافلری اوزرینه دوکیلان برقاج تل زلف مطرا .— بوکلم، بوکلم، اوله‌رق غبغبنه صارقندیلق ایتدکیجه عاشق بیچاره لری چلدیردیر .

— برملکسیما .. عجایب !...

ماجدبك بوخانم افندی یی کورمامشمی یا ?... !... ذاتا خانم کوسترمامشکه کورسون ....

مابعدی وار

ع .. کمال

مکتب صنایع شاهانه طبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ٧ فی ٢١ تشرین ثانی سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٢٩ ذی الحجه سنه ١٢٩٧ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال، عونی
بکاردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق
صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله
بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن اغایه
براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد
دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

امور اداره‌یه دائر خصوصات
ایچون صحافلر — نومرو
٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی-
یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه‌لکی ٢٠ غروش
اولوب التی ایلغی یوقدر .
درسعادت وطشره‌لر ایچون
پوسته اجرتی — ١٢ غروشدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

« لطیفه کولق »

ای بنم عزیز دوستجقلرم !

لطیفه کولنی طبیعت اتخاذ ایتمش اولانلر هیبت ووقارلرینی محو، وامور مهمه‌لریله اشتغالدن امتناع ایدرلر . لطیفه کولمك اولرنده هرنقدر اکلنجه مأمول ایسه‌ده نهایتی بهمه‌حال عداوته پیوسته‌در .

درس ایله برچوق وقت اشتغالدنصکره روحکزه طاری اوله‌جق ثقلت، ذهنکزه عارض اوله‌جق طوغونلق، سزی براز اکلنمکه مجبور ایدر : بو اکلنجه حد اعتدالی تجاوز ایتمامیلیدر ! طعامه قونیلان طوز آز وچوق اولدیغی صورتده طعامك لذتنی ازاله ایلدیکی کبی مزاح یعنی اکلنجه پك از اولدیغی زمان تنشیط خاطر ایلمکز، زیاده اولسه هیبت ووقارك محویله دشمنلرك یاننده حقیر اولمکزه بادی اولور .

ای دنیا وآخرتك سعادتنی طالب ایدن یاورولرم !..

اکلنمك ایله دوستلریکزی فدا ایتمیك !.. لطیفه کولق صادق دوستلرك نفرتلرینه سبب اولور . یوق اولسون !.. اولطیفه که خاطر یاری شکست ایدر وبین الاقران فتنه‌یه سبب اولور .

لطیفه کولق : اقراننه صرقه آلای ایتمك جناب حقك قصورلی قواریله اکلنمك دکلدر . بونك صوکی عداوت، نفرت، معارضه کبی برچوق کتولکاره واریر .

لطیفه کولق : لفظده کچوك معناده کثیر وموقعه مناسب، زمانه مطابق وزلفیاره طوقنمیه‌جق وبین الاحبا موجب نشاط اوله‌جق سوز سویلمکدن عبارتدر که بوده یوقارده سویلندیکی کبی صیق وچوق اولمامالیدر .

مذمومیتی آکلاشیلان مذکور خوی اولر ده چشم اغیاردن مخفی محللرده بومرتبه نتایج وخیمه‌یه سبب اولدیغی صورتده مکتبلرده سوقاق اورته‌لرنده نقدر فنالغی موجب اوله‌جغی تفکر اولنملیدر !

شرف وشان واعتبار صاحبی اولمغی ارزولیان انسان تصور اولنورمی ؟ هیچ بروقتده ! چونکه انسان یارادلشده حریص شرف وشاندر . ایلروده حسب الجهاله یانلرنده لطیفه کولق ایتدیککز اچیقجه سویلرسه‌ك مسخره‌لق ایدرك کندیکزه کولدیردیککز رفیقلریکزدن عالی برمسنده نائل وانلردن معیتکزده بولنانلر اولسه خاطریکزی صاییه جقلرندن اوعالی مسند برقباوت

— میوهٔ دل —

محرری:

غ۰ عونی:

— ۷ —

— التنجی باب —

(دوه‌یه دیمشلرکه بوینك ندن قالین ؟... کندی ایشمی کندم کوریرم !) ضرب مثلی واردر ! البته بونك نه حقنده سویلنمش برتعبیر اولدیغنی اکلارسکز ! ... مع مافیه صاحبهٔ مکتوب اوفراسته مالکه برقادین ایمشکه کندی ایشنی ینه کندیسی کورمش !....

وای بوسوزمزدن معده کزمی بولاندی ؟.. فقط خیر بولانمسون! بولانمسونکه بولانمدن اول برافشای راز ایلیه‌جکز !...

اشته اوخانم افندی ایدیکه قضأ سونیکی برچوجغه — برچوجغه دکل، برذاته کندی الیله عرضحال ویرمك شرفنی تقدیس و تقدیر ایدرك، هیچ برواسطه‌یه حاجت مس ایتدیرمکسزین نه‌یاپمش ایسه یاپمش تبدیل قیافتمی ایتمش بیلمم ؟.. ماجدبکی سلطان بایزیدده یقالامش ایدی :

امادیه‌جکسکزکه : بو حرکتی پك ایو اولمامش ... ندن دیرایسه‌ك ؟.. ماجد بکك صاحبهٔ مکتوبی فراموش ایدرك بالعکس مکتوبی کتورن خانمك سسندن یوره‌کنده بشقه شیلرحس ایتدیکنی سویلدیکمزیمی اورته‌یه قویه‌جقسکز ؟ ... فی الواقع حقسزده چیقمزسکز ! ... فقط بوتدبیرده دخی وقوعبولان اصابتك درجه سنی براز دوشونمك زحمتنی الده ایدر ایسه‌کز ؟ ... ایده!کلامغه موفق اولورسکز ! ...

ماجدبکی یولده کیدرك براقش ایدك دکلمی ؟ ... میرمومی الیه اواتشله، اماقنی اتشله ?? .. اشته یالکز سنی ایشتمکله قالدیغی خانمك اتشیله طوغریجه کاغدجی دکانلرندن بریسنه قپانغی دارآتوب عجله ایله برحقه قلم اسندی .

قلم حقه‌یی الده ایتدکدنصکره مکتوبك التنه درحال ایکی اوچ سطر برشی یازوب کوزل برظرفك ایچنه وضع ایدرك ینه اوسرعتله کتوروب مکتوبی خانمه تسلیم ایتمش ایسه‌ده صوك دفعه اوله‌رق برده‌ا اونازلی صدایی ایشتمك ارزوسیله دیدیکه :

ماجدبك — عفو ایدرسکز ! قرداشم !! غالباً سزی چوق اکلتدم !!..

خانم — استغفرالله بکم !.....

اونه دیمك ؟ ... بالعکس شوخصوصده موفقیتمدن وخانمه‌ویره‌بیله‌جکم مژده‌دن طولایی ممنونیتم درجه‌سزدر ! ... شاید خانم طرفندن جواب یازیله‌جق اولور ایسه بك افندیمزی نره‌ده بوله‌یم ؟...

ماجد بك بوراده براز دوشندی : زیراقلمنی تعریف ایتمش اولسه بلکه برفنالغی منتج اولور ملاحظه سیله دیرکلر اره سنده‌کی چایجیلری دها مناسب کوره‌رك — افندم ! بنده‌کز هرصباح ساعت درددن بشه‌قدر شهزاده باشنده‌کی چایجی دکاننده اوطوریرم !

خانم حضرتلری چایجی دکانی ذاتاً بیلیورمشکه هانکی چایجی دکانی ایدوکنی صورمقسزین :— پکی !.. بك افندی ... شمدیلك اللهه اصمرلادق !...

ماجد بك — (تخفف وتترك بر سسله) دولتله افندم ! ... شوهمتکزه بیوك تشکر ایدرم !...

خانم — (شمسیه سنی قالدیروب کوله‌رك) استغفرالله ....

شوکولش بك افندی‌یی برقات دها مفتون ایتدی : خانمدن ایرلدی اما ... نصل ایرلدی ؟.. کویا، جانی تندن آیریلیورایدی ... مع مافیه نره‌یه کیده‌جکنی فلان شاشیرمش اولدیغی حالده بر وقتدنصکره قلمه کتمکلکی دوشنمش ایسه‌ده ذهننك معلوم‌ز اولان پریشانیتندن بشقه وقتده ارتق کچمکمش اولمسندن اورادن کچمکده اولان برکیرا عربه سنك قپوسنی آچوب (فاتحه) دیه‌رك عربه‌یه اوطوردی . (مابعدی وار)

ع ... کمال

مکتب صنایع شاهانه طبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۸ فی ۲۸ تشرین ثانی سنه ۱۲۹٦ (جمعه) ٦ محرم سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال، عونی
حسنی بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق
صرافیم افندی قرائتخانه سیله
بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن اغایه
براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد
دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

اموراداره‌یه عائد خصوصات
ایچون صحافلر — نومرو
٦۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌
یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش
اولوب التی ایلغی یوقدر :
درسعادت و طشره‌لر ایچون
پوسته اجرتی — ۱۲ غروشدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

« صداقت »

— مابعد —

اودون یاریجی الدیغی برطوبره التونله قوشه‌رق شهره کتمش وارقداشنی بولوب حالی حکایتدن صکره برچوق اشك مسرتله لیرالری ایصلاده‌رق ماینهماده تقسیم اولنوب یکدیکری برر عالی تجار اولمقلغه سبب اولمشدر ...

اشته صداقتك مکافاتی دخی بوراده میدانه چیقار! چونکه درکاه ذاالجلاله ایدیلان برخدمت مستقیمه نه‌اولور ایسه اولسون طرف باریدن مکافاتسز براغلمق امکانك خارجنده قالور ...

حق تعالی وتقدس حضرتلرینك قوللرینه احسان ایتدیکی بونجه نعم جلیله طرفنده برحقیر قولك اوفاجق برابولك ایتمسنه مقابل اوقولی اوتاندیره‌جق درجه‌ده مکافات ایدرکه کندینی بیلانلرجه روز وشب باشنی سجده‌دن قالدیرمامسی لازمکلور ایکن احتمالکه بیلمیه‌رك ایدیلان براوفاجق خدمته مکافاة کوردیکمز احسان مالانهایه‌یی اکامقابل بیلمدکدن بشقه باشمزی برکره‌جك اولسون سجدهٔ تشکره قویمقلغمزی درخاطر بیله ایتمیورز !...

امادیه‌جکسکزکه : جناب حقك مکافاتده‌ده مجازاتده صبری چوقدر !. کرچه بوتسلیم اولنورسه‌ده انسانك دائما جناب حقدن لطف ومروت بکلمسی لازم اولوب ایدیلان برخدمته مقابل مکافات اوله‌بیلورکه اون سنه صکره احسان بیوریلور !...

ذاتاً هرقولك واجبهٔ ذمتی ادای تشکر اولدیغی حالده بونی هیچ برکسه ادایه موفق اوله‌میه‌جغی میدانده ایکن کندومزی برطاقم هواوهوسه اوغراتوبده ایتدیکمز بونجه فنالقلره قارشو هیچ مجازات الهیه‌یی تخطر ایتمامکلمکز عصیانمزه بربیوك دلیل اوله‌بیلور !...

حاصل کلام : هیچ بروقتده صداقتدن آیریلمامقله بزی بکلیان غضب الهینك براز اهونیتنی التزام ایده‌بیلمکلکمز ایچون اصلاح نفسه چالیشه‌لم ارقداشلر ! ....

. . . .

— عفت —

عفت ندر؟ ... عفت اکادیرلرکه برکسه عرضنی ومالنی علی الخصوص لسانی حفظ ایتمکه مقتدر اوله ...

امان بو عفت نه‌ایوشی ؟ ... ظاهر، شبهه یوقکه بوعفیفلکنك لذتنی اکلارسکز ! زیرا جمله‌کز عفیف، عفیفه‌سکز !...

نومرولر ايله انتشارينه بذل همت بيورمش اولديغكز النجى نسخه‌سنك صبره سيله بولنوب قرائت اولنمسنه مجبور اولدم طوغريسى بو بابده حاصل اوله‌جق استفاده ابتدائيه مكتبلرنده تحصيلده بولنان اطفالى دكل عاجزلرى مثللو « رشديهٔ عسكريه » ده تحصيل فنون ايله متوغل بولنان شاكردلرك دخى دنيوى واخروى پك بيوك استفاده‌لرينى واخلاق ذميمه‌لرينك تصحيحلرينه دخى مدار كلى اوله‌جغى جهتله بوكبى وطن مقدسمز اطفالنك ترقيلرينه اليق برغزتهٔ نفيسه‌نك انتشارينه بادى اولان صاحب امتياز « كمال » افنديله هيئت تحريريه‌سنده بولنان « نهال دعونى » بكاره عاجزلرى طرفندن بالخاصه ابروجه تشكر اولنور.

صفوق چشمه رشديهٔ عسكريه‌سى
ايكنجى سنه‌سى شاكردانندن
مرحوم راشيد پاشاذاده
قاضى كويلى
راسخ

بغچه

انتشارينه الدن كلديكى قدر سعى واقدامدن كيرو طورمديغمز بغچه يالكز ابتدائيه مكتبلرينه منحصر قالميوب هر اهل معارفك استفاده‌سنه مخصوص بولنديغى جهتله ذات عاليكز كبى براهل معارفك بغچه‌مزك النجى نسخه‌سنه قدر مطالعه‌سنه موفق اوله‌مامسى بزى دخى تأسفدن خالى براقامشدر

—٥—

ديكر

٢١ تشرين ثانى سنه ١٢٩٦

تاريخلو ويدى نومرولى رسالهٔ بركزيده‌لرينك اللى بشنجى صحيفه‌سنده مندرج ايكى قطعه مسئله‌نك حلى ضمننده ناقدر شناس چاكرانه‌مله بالاستخراج وجوده كتورمش اولديغم اجوبهٔ آتيه‌يى بيانه مسارعت ايلدم شويله كه :

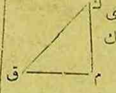
مسئله — ١

مطلوب اولان عددلرك برنجيسى ٤٥ و ايكنجيسى ١٥ در زيرا بو عددلر تفاضلنك سدسى النه‌رق ايكنجيدن اون عددينك طرحنه مساوى اولورو بو عددلرك مجموعلرينك نصفى ايكنجى عددك ضعفنه مساوى بولنور . واشبو متساويين بروجه زير تحرير اولندقده

$$\left\{\begin{array}{l} ١٠ - ١٥ = \frac{١٥ - ٤٥}{٦} \\ ٣٠ = \frac{١٥ + ٤٥}{٢} \end{array}\right. \quad [١]$$

[١] اشبو مساوات حل و اصلاح اولندقده ٥ = ٥ و ٣٠ = ٣٠ اولور يعنى طرفين يكديكرينه مساوى اولمغين مطلوب اولان عددلردن برنجيسى ٤٥ و ايكنجيسى ١٥ اولديغى تحقق ايتمكله مطلوب حاصل اولور .

مسئله — ٢



حه مربعلرينه مساوى ديكر بر مربع رسم ايتمك

شكلده كورلديكى اوزره حه مربعلرينك مجموعلرينه مساوى ديكر بر مربع رسمى مطلوب اولسه اولا بر برينه عمود ايكى خط رسم اولنوب اشبو عمودلرك بريسى اوزرنده حم مربعنك بر ضلعنه مساوى م ق و ديكر مربعك بر ضلعنه مساوى م ك قطع اولندقده اشبو ك ق نقطه‌لرى بينى واصل اولندقده حاصل اولان ك ق خطى مربع مطلوبك بر ضلعى اولور. زيرا هر مثلث قائم الزاويه‌ده وتر قائمه مربعى ضلعين باقيين مربعلرى مجموعنه مساوى اوله‌جقلرندن شكلده حصوله كلان مثلث قائم الزاويه‌نك زاويهٔ قائمه‌يه محيط اولان ضلعلرى مربعين معلومينك بر ضلعلرى اولدقلرندن وتر قائمه‌سى اولان ك ق ضلعى حه مربعلرى مجموعنه مساوى رسم اولنه‌جق مربعك بر ضلعى اولديغى تبين ايتمكله مطلوب ثابت اولور .

مكتب صنايع صنف رابع
شاكردانندن اكه‌جى
بهاء الدين

آفرين افندى

هم صنعت وهم علومده بو درجه مهارتكز بالجمله عثمانليلرجه بادئ ممنونيتدر . وعد ايتمش اولديغمز كتابى ورقهٔ اجوبه‌كزى براقش اولديغكز محلدن اليكز

—٥—

جغرافياى عثمانى

— مابعد —

چلبى . اسكيجه يعنى يكيجهٔ قره‌قوشقواق يعنى سلطان يدى قصالرينى حاويدر

(٥) كليبولى سنجاغى اولوب . معلقره . كشان اينوز . شاركوى نام ديكر مرفته قضالريله اورشه ايبصاله ناحيه‌لرينى حاويدر

(٦) تكفور طاغى سنجاغى اولوب خيره بولى . اركلى . چورلى . قضالريله اينه‌جك نائب ناحيه‌لرينى حاويدر

(١١) ولايتدن (٣) سلانيك ولايتى اولوب (٣) سنجاق (١٧) قضا (١٢) ناحيه‌دن عبارتدر

(٣) سنجاقدن (١) سلانيك سنجاغى اولوب . قره فريه ودينه . كسنديره . كپريلى . عورتحصارى . اوستروميجه . يكيجهٔ واردار . طوبران تكوش قضالريله فترين . كسنديره يكيجه قره‌جه آباد . ودينه اغستوس . نقطه . استروه . قره‌طاغ ناحيه‌لرينى حاويدر

(٢) سيروز سنجاغى اولوب نوره‌قوب . زيخنه . منلك . تيمور حصار . پتريج . جمعه قضالريله زارلق . بكريطه . ناحيه‌لرينى حاويدر .

(٣) درامه سنجاغى اولووب قواله . صارى شعبان . قصالريله پراوشته . چچ ناحيه‌لرينى حاودر

(مابعدى وار)

انكليزجه‌دن ترجمه اولنمشدر .

هند غربى اطه‌لرى . — قريستوف قولومبك امريقايى كشفى . — هند غربى ايله هند شرقيده اينجيجيلك .

بوندن اوچيوز سكسان سكز سنه مقدم . اسپانيا ساحلى اوزرنده و بر اوفاق شهرك يقيننده ، و ساحل بحرده بر تپه اوزرنده اسكى بر مناستر وار ايدى ، كه الآن اطرافى چام اورمانلريله قوشانمش اولديغى حالده خرابه‌سى موجوددر .

بر كون ، يايه سياحت ايدر ، بر اجنبى سياح ياننده بر كوچك چوجق اولديغى حالده كله‌رك ، مذكور مناسترك قپوسى اوكنده دوروب (طوروب) ، مناستر قپوجيسندن ، ياننده‌كى چوجغه برازا كمك (اتمك) ايله براز ده صوويرمسنى رجا ايتدى .

بو اجنبى سياح ، اووقتلر هر نقدر فقير واحتياج ايديسه‌ده صكره‌لرى دنيانك الك مشهور ادملرندن برى اولدى .

بو سياه " بيوك قريستون قلومب "! و ياننده‌كى اوفاق چوجقده كندى اوغلى « ديغو » ايدى !

بو وقعه‌دن يدى سنه صكره اوزمان اسپانيا قراليچه‌سى بولنان — « ايزابيله » طرفنده لازم كلان معاونت اجرا ايديله‌رك ، ١٤٩٣ سنه‌سى ميلاديه‌سى اغستوسنك ٣ نجى كونى « قلومبوس » اوچ اوفاق يلكن كميسيله اسپانيادن قالقدى .

« قومبوسك » بو بيوك كزيسيحتى الآن اوروپاليلرك « هند غربى » ديدكلرى امريقانك كشفنه نهايت ويردى .

« قلومبوسك » بو سفردن اصل مقصدى هندستانه يكى بريول بوله‌رق تجارتى قولايلشديرمق ايدى . مابعدى وار

— ميوهٔ دل —

محررى :
غ . عونى :

— ٨ —

— يدنجى باب —

عربه چوركيجى قپوسنده طورمش ايدى . ماجدبك عربه‌دن اينه‌رك آغر اغر قوناغه طوغرى ايلرولكه باشلادى .

يولدر راست كلديكى حاجى مصطفى اغا (بكك اوشاغى) بكك بويله اركنجه عودتندنناشى استفسار كيفيت ايتمك استه‌مش ايسه‌ده ماجد بك خسته‌لغى برايكى سوزله بيان ايدرك يولنه دوام ايلدى . . .

اره‌سى چوق سورمامش ايديكه قوناغك حرم دائره‌سنده بر تلاش حس اولينور ايدى . ماجدبك والده‌سى اتكلرى اياغنه طولاشه‌رق نردباندن اشاغيه اينوب كذلك اكامقيس برخالجانله « ايكى كوزم ماجد ! . . . نيچون بويله وقتسز تشريف ايتديكز؟ بكزيكز ، . . . آى صولمش ! . . . خسته‌ميسكز ؟ نه‌وركز نركزدن ، » كبى سؤاللرله بكى يكى باشدن بحر تفكره

طالدیرمق استمش ایسه‌ده میرمومی الیه برجواب شافی ایرادیله والده‌نك خلجان قلبنی تسکین ایتمك اوزره عقلنی باشنه طوپلایه‌رق : خیر و لی النعمتم ! برشیئم یوقدر !.. مع مافیه برازباشمده اغری حس ایده‌یورم !.. قلمده‌ده برایش یوق ایدی . یارم ساعت قدر اوطوردم !... قالقدم کلدم ! دیدی .

والده‌ٔ مومی الیها دوشونمش اولسه ماجد بكك قلمه کیدوب کله‌جك قدر کیچ کلمامسندن بوجوابك بسبتون یلان اولدیغنی فهم ایده‌جك ایدیسه‌ده بیچاره قادین خلجان قلبدن ذهنی دوکمش اولوب هیچ برشی دوشونمکه وقت بوله مامقده ایدوکندن ماجد بكك بو سوزینه ایناندی ...

واوغلنی الوب یوقارو چیقارق «اوطه سنه کیدوب صویونوب دوکونه‌رك برازده یوزینی کوزینی ییقامسی» تنبیهیله جیبندن اوفق برشیشه چیقاره‌رق (اوغلم ماجد !. بو شیشه دکی روحك نه درجه مفید اولدیغنی بیلورسك !.. رحمتلی پدرینك هیچ یانندن ایرلمزایدی ! اشته بونی اره صیره برونه طوتیویر !.. یارم ساعته قدر هیچ برشیئك قالمز !...» دییوب ماجد بکی اوطه سنه کوندره‌رك‌، کندیسیده ایشی باشنه چکلدی .

بزدن ماجد بكك اوطه سنی تعریف‌، ایتمکلکمزی بکلیورسکز دکلمی ؟ ... اکر بوارزوده ایسه‌کز ؟ تااوله‌جه دخی عرض و بیان ایده بیلور ایدیسه‌کده شوراجقده اتیان مناسبدر ! ظنیله سکوت ایتمشیدك ! مع مافیه عرض ایده‌لم !...

ما بین اوطه سندن کیرلدکده (ایکی یتاق صیغه‌جق قدر) بر اوطه کوریلورکه اوفاجق کتبخانه سندن بو اوطه ماجد بكك اوطه‌سی اولدیغی مستبان اولور !

کیریلان قپونك قارشوسنده صالونه چیقان بر قپودها واردر ! اوطه سوقاقه ناظر اولوب ایکی بچق پنجره‌یی‌، یعنی ایکی اورته .. یارم پنجره‌کی کوشه پنجره‌سی اوله‌جق ...

اوطه نك تزییناتی تعریفاتمزه قاصدیرسه‌ق هیچ برشیئی مفیداولمیه جغی جهتله برکوزه کوزیکانلری بیان ایده‌لم ! . . .

کتبخانه‌یی یوقاروده عرض ایتمشیدم ! .. بو کتبخانه درت قاتدن عبارت . ـ اولدقجه اکلی اولوب اوکنه کوزل برماصه یرلشدیرلمش‌، وماصه‌نك اوزرینه دخی باشلیجه موده اوله‌رق قونسی لازم کلان آینه‌، ـ کتبخانه اولمق ملابسه‌سیله ـ چویلرله ایکی طرفه طوتدیرلمش‌، وشو وضع اوطه‌یه دها برکوزل لطافت عرض ایتمش ایدی . . .

بنابرین کیجه بوکتبخانه‌نك اوکنده یاقیله‌جق لامبه‌لرك ضیاسی کتابلرك یالدیزلی قابلرینه تجلی انداز اولدقجه یلدیز کبی پارل پارل پارلایه‌رق اوطه‌نك زینت مکمله‌سنی برقات دها اکمال ایده‌جك ایدی . . . .

– سکزنجی باب –

بکك کتبخانه سنده نه‌اراسه‌ك بولنمز ؟ ... عاشق غریب‌، اصلی ایله کرم‌، شاه اسماعیل‌، کتابلرندن طوتده همایونامه‌یه قدر موجوددر ! تعجب ایتمیکز ! چونکه میرمومی الیهك کتاب مطالعه‌سنه اولان مراقی صحیحاً بوقدر کتابی جمع ایده‌جك درجه‌یه قدر وارمش اولسنه نظراً کتب موجوده‌یی نقدر تکثیر ایدرایسه اوقدر محظوظیت حس ایدر بناء علیه یکی برکتاب‌، رومان‌، تیاترو چیقدیمی ؟. ایلك اولا بکده استفتاح ایدر ایدی ..

ماجد بكك معتادی . ـ ساعت طقوزده اوده‌قلمدن چیقوب قوناغه کله‌رك صویونوب دوکنوب کورکنی اوموزینه اله‌رق قوناغك واسع وکوزل چیچکلری حاوی بغچه‌سنه اینوب اوته ایله بروایله برازاکلنور‌، وبرازده حوض باشنده وقت کیچوردکدنصکره اوطه‌سنه کله‌رك یاتمك وقتنه قدر وارهمتی مطالعه‌یه حصر ایدرایدی .

مابعدی وار

ع ... کمال

مکتب صنایع شاهانه طبعه سنده طبع اولنمشدر

نومرو ٩ فی ٥ کانون اول سنه ١٢٩٦ (جمعه) ١٤ محرم سنه ١٢٩٨ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال‌، عونی حسنی بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر – نومرو ٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه‌لکی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی – ١٢ غروشدر

برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

(اخطار مخصوص)

اسکدار جهتی مکتب رشدیه شاکردانندن ایکی افندی کچن کون اخشام پایدوسندن صکره بو اده وسوقاق اورته‌سنده یکدیکریله دوللو ایدرجه‌سنه چانطه‌یه اوروشمقده و بو حاللریله چولق و چوجغی باشلرینه طوپلیه‌رق عابرینك نظر دقتلرینی جلب ایتمکده اولدقلری برذات طرفندن اداره‌مزه خبرویریلیور !..

شاکردلرینك جویزاوینامسنه قائل اولان بعض خواجه افندیلروقوعی نظر تأسفله کوریلان بوعلنی رذالتی منع ایتمك ایچون هرنه‌لازم ایسه تشبث ایتملری خالصانه اخطار اولنور .

* * *

« بز »

(مابعد)

– جمعیات علمیه –

عصر معدلتحصر جناب شهریار فاروق الشیمیده‌بری برمکتب ابتدائی‌ٔ ذکور ودیکری برمکتب ابتدائی‌ٔ اناث تأسیس وکشاد ایده‌رك بونلری اداره ایتمك اوزره ایکی جمعیت خیریه تشکل ایتدی . اشبو ایکی جمعیتك آثار خیریه‌سی کورلدی . فوائدی اکلاشلدی چنکل کوینده وسائر محللرده دخی بوکبی جمعیتلر تشکل ایتمك اوزره بولندیغی ممنونیتله ایشیدلمکده در .

عصرمزك ادبا وفضلاسی بالاتفاق برجمعیت علمیه تشکیل وکشاد ایده‌رك مفقود اولوب وجودینه لزوم حقیقی بولنان علوم وفنون متنوعه‌یی نشر ونسخه‌لرینی تکثیر ایلسه‌لر . هم کندولری بو یوزدن فائده‌مند اولورلر وهمده اهالی ندرتی جهتیله ادینه‌مدیکی کتب مقبوله‌یه دسترس اوله‌رق مستفید اولورلر .

فی الواقع بویله بروظیفه‌یی درعهده ایلمك پك چوق ثروتك وجودینه متوقف ایسه‌ده بونی درعهده ییوره‌جق ذوات برخیلی حصه سندلری یاپوب آیده برمجیدیه ویرلمك شرطیله خارجی اعضالر یازار . ملتمز افرادی بیننده پك چوق ذواتك معارفك ترقیسی یولنده وارلرینی فدا ایده‌جکلرینه امنیت عاجزانه‌م برکمال اولدیغی جهتله شاید طبع ایدیلان کتابلردن زیان ایدیله جك اولسه دخی و یردیکی پاره‌یه مقابل کتبخانه‌ٔ ملیس ایچنده یادکارانسانیتکارانه‌سی بولنه‌سنی باشلوجه برکار عد ایدرلر .

وقتیله مملکتمزده هربری عصرمزك بحق فریدی عنوانه شایسته اولان

مواد ـ حیوانیدن عبارت اولان
زار · و
مواد ـ طبیعیدن عبارت اولان ـ
کیرج کوریدر ·
حیوان طرفندن صورت ترتیبی
ایسه اولا برقات زار،
صکره کیرج کوری · وکذا بر
قات زار وکیرج کوری ···· الی اخره
حصوله کتورلمشدر ·

مکتب بحریه اعدادیه
دردنجی سنه سندن
بایزیدلی
محمد

* * *

ـ حکایه ـ

برآدمك ندیمه اسمنده برقزی وارایدی · بوقزك اناسی وباباسی اوقویوب یازمق اوکرنمسنی تربیه‌لی اولمسنی ارزو ایتدکلرندن مکتبه ویردیلر ·

قزك دخی اوقویوب یازمغه زیاده ارزوسی اولدیغندن برکون خواجه‌سنه دیدیکه « خواجه افندی ـ بیرامه یکرمی کون قالدی پدر ووالدهمی بنی ممنون ایتمك ایچون شمدیدن بکا بیراملق البسه یاپدیرمغه چالیشیرلر و بیرام کونی بیراملغمی کیوب واللرینی اوپدکدن صکره بنده انلرك حضورنده کتابمی آچوب یاکلشسز اوقومق وقلمی الوب استدکلرینی طوغری یازمقلغمی استرم حالبوکه شمدیلك بنده اودرجه معلومات یوقدر رجا ونیاز ایله برابر الیکزی وایاغکزی اوپه‌یم بنی اوقوتمغه غیرت بیورون چونکه پدر ومادرم بنی نصل بیراملق البسه‌سیله ممنون ومسرور ایتمك استرلرسه بنده حضورلرنده طوغری اوقویوب یازمق ایله انلری ممنون ومسرور ایتمك استرم » دیدی ·

ندیمه اولوقت دهاالتی یاشنده برقز جغز اولدیغندن خواجه‌سی انك بویله کوزل کلاملرندن زیاده‌سیله ممنون اولوب آفرینلرله سودکدن صکره نهایت درجه‌ده چبالیه‌رق اوقوده‌جغنی وعد ایتدی ·

لکن ندیمه حایلازلق وتنبللك واوبون ایله مشغول اولمیوب دائما درسنی اوکرنمکه چالیشیر ایدی وخواجه‌سی مکتبده یالکز کندوسنی اوقوتمیوب مکتبده بولنان اوتوزقدر دیکر ارقداشلرینی دخی اوقوده‌جغنی بیلدیکندن وقت بولدقجه خواجه‌سنك یاننه کیدوب درسنی الیر ایدی وخواجه‌سی دیکر چوجقلری اوقودرکن کندیسی هیچ برایشه باقیوب درسنه چالیشیر وبلمدیکنی دیکرلرندن صوروب اوکرنور ایدی ·

والحاصل ندیمه بووجهله درسنه کوزل چالیشدیکه دها بیرام کلمدن استدیکی صورتده اوقویوب یازمغه باشلادی ·

بیرام کونی کلدیکنده ندیمه اناسنك وباباسنك اللرینی اوپوب بیراملرینی تبریك وهدیه‌سنی الدقدن صکره جبندن متعدد رساله‌لر چیقاروب حضورلرنده بهرندن بلا توقف برمقدار اوقودی صکره الینه برقلم الوب یاکلشسز برقاچ سطر یازی یازدی · بعده اناسنه وباباسنه ای بنم والدینم ! بنی بیرام کونی سوندرمك ایچون یکرمی کون اول البسه یاپدردیکز بوکوندخی بیراملق هدیه ایله بنی سویندردیکز · ایشته بن دخی سزی ممنون ایتمك ایچون قدرتم یتدیکی درجه درسمه چالشدم وچالشدیغمی حضوریکزده اثبات ایتدم دیدی ·

ندیمه‌نك بوسویلدیکی سوزلر اوزرینه اناسنك وباباسنك سونجلرندن کوزلرندن یاش کلدی وایکیسی دخی ندیمه‌یی کوکسنه صاردیلر وکوزلرندن اوپدیلر بواثناده باباسی

ـ ای بنم سوکیلی قزم ! برچوجق نقدر چالشسه اناسنی تحصیل علمه غیرتندن بشقه برشی ایله مسرور ایده‌مز · لکن بوندن بشقه دها برشی واردرکه اوده خالق ایله مخلوق اوزرینه اقتضا ایدن واجباتی اوکرنوب حقیله تأدیه ایتمکدر ! انشاالله سنده چالیشوب اوکره‌نیرایسه‌ك اولوقت بزی اولکندن زیاده ممنون ومسرور ایدرسن · هرحالده توفیقات الهیه رفیقك اولسون دیمش ····

بوحکایه‌یی سزده بیلورسکز ! فقط بونی سزه نقل ایتمکلکدن مقصدمز هر برشیده سعیکزك محصولی ایله افتخار ایدرك کمسه‌نك منتی بارکیری اولوبده بیك رنج ومحنت ایله پایمال اولمامکزی ودائما الکزدن کلدیکی قدر ایولك ایتمکه چالیشوب هرکسدن دخی ایو معامله کورمکزی استدیکمز جهتله اخطاره مسارعت ایلدك ! ··· یوخسه بغچه‌مز قارئلری بورالرینی هرکسدن ایو بیلورلر ! ···

* * *

= متنوعه =

(لاسیانس پورتو) دن خلاصة
ترجمه

لوندره‌ده مشهور کحالردن (جلسون) انادن طوغمه اعما اولان اوچ درت یاشنده برچوجغك کوزلرینی آچمشدر · چوجق کوزلری اچیلنجه یقینده بولنان دیواری اوزاق کوره‌رك باشنی چارپدیغی کبی پك اوزاق اولان اشیایی دخی یقین ظنیله الینی اوزاته‌رق طوتمق استدیکی وسیاه رنکدن اصلا خوشلانمیوب قرمزی رنکی پك سودیکی واشیای موجوده‌نك برربر کندوسنه اسم وصورت استعمالی اکلاتدیرلمدقجه آلیق الیق باقدیغی کوریله‌رك انسانك اوزاقلق ویاقینلق دینلان شیلری کچوکدنبرو تعلیم ایله اوکرندیکی اکلاشلمشدر ·

ـ میوه‌ دل ـ

محرری :
غ · عونی :

ـ ۹ ـ

چوق دفعه‌لر بیچاره والده‌سنی دقیقه‌لرجه صفره باشنده بکلتمش اولدیغی نادر دکلدر ! ···

زیرا اوقومقده اولدیغی برکتابك عکسی کبی براغلمیه‌جق بربرینه کلورده جاریه‌لردن بریسی یمکك حاضر اولدیغنی خبر ویررایسه میرمومی الیه بردنبره براقه‌بیلورمی یا ? · انصاف اولنسون ! ··· بونی کتاب مطالعه‌سنه مراقلی اولانلردن صورارم ! ·· که کتاب مطالعه‌سی اوحاضر اولدیغی خبرویردکلری یمکدن دخی طاتلی دکلمیدر ? ··· اکر اوکتابی اوقویان برقارئ بیکار اوله‌رق یالکزده بولنور ایسه ارتق یرندن قالدانمق اوادم ایچون تصور اولنه میان موادندندر ! ···

صحیحاً بونی بن کندی نفسمده دخی تجربه ایتدم ! ·· مبالغه صانورسکز اما ! ·· سزه شوراسنی دخی عرض ایده‌یمکه کتاب مطالعه‌سی ایچون قرق سکز ساعت یرمدن قالدانمق دکل کوزیمی کتابدن بیله آییرمدیغم واقع اولدی ···

اسمی خاطریمه کلمیان برذاتك کرامت کبی شو « کتاب انسانه بر وفاکر احبابدن یکدر ! ·· کدیك اندیشه‌لی وقتنده سنی النه الدیغك برکتاب قدر برمحب صادقك تسلی یاب ایده مز ! » سوزی نه درجه طوغری نه درجه منصفانه در ! ··

انسان النه برکتاب الدیمی ? ·· « طورشوراده براقه‌یم ! طوریوراده بتسون ! » دیه‌رك والحاصل اخشامی بولور ; · نصلکه بزم ماجدبك دخی بووجهله پرتردد اوله‌رق یارم ساعت کیجدیکی حالده کندوسنه ایکی دقیقه کلوب صکره‌دن اشاغی‌یه ایندیکی وقت یمك صحنلرینی بوزکبی بولور ایدی ! ···

والده‌سی بعضاً دکل چوق دفعه‌لر بوحالنه کوجنور وسویلنور ایدیسه‌ده ماجدبك بوکا جواباً « یوووو ! ·· والده‌جکم مطالعه‌مه مداخله ایتمیکز ! هر برامریکز باشم اوزرینه · فقط مطالعه‌ده هیچ برشیئه طیانه‌مم ! ··· » دیه‌رك بیچاره خاتونك سویلدیکی سوزینی اغزنده براقور ! دها اولمزسه صورتی آصمغه باشلار ! مومی الیها دخی بکك بوطبیعتنه بقارق هرحالده سکوتی اولی کورر ایدی ···

هرنه حال ایسه ماجدبك اوطه‌سنه کلوب صوینه‌رق برازده یوزینی کوزینی یقادی ایسه‌ده والده‌سنك قوقلمسنی تنبیه ایدرك ویرمش اولدیغی روح شیشه‌سی کتبخانه‌نك اوکنده قالدی کتدی · معمافیه ماجدبکك

جسمانی ایله برخسته ایکی اولدیغنی بز بیلورز!..

بوندنصکره کتبخانه‌سنی اچه‌رق ایچندن چیقاردیغی برکتابك اورته یرندن باشلیوب درین برمطالعه‌یه طالدی کیتدی . . . . . .

. . . .

. . . .

- طقوزنجی باب -

ابراهیم پاشاده برقوناغك برنجی قات صالونه کیر ایسه‌ك صالونك برکوشه‌سنده طورلرندن جاریه اولدقلری اکلاشیلور بری. - صاری و بیاض اوزون بویلی نحیف الاندام تخمیناً اون یدی اون سکز یاشنده ودیکری. - شاعر مزاجده اولانلری چلدیره‌جق درجه‌ده اسمر اللون قاره قاشلو' قاره کوزلو' تناسب اندامی' ینه اومزاجده اولانلری حیران ایده‌جك رتبه‌ده وتخمیناً اون بش اون التی یاشنده ایکی قزجغز که‌یان یانه ایکی صندالیه اوزرینه اوطورمشلر وبربرینك اللری یکدیکرینك اوجنده اوله‌رق لهجه‌لرینه باقوب بونلرك برمبهم ماده‌یی یامذاکره ویا خودیاد ایلمکده اولدقلرینی (ابتدکاری محاوره‌نك فصیلدا شیرجه سنه جریان ایلمسندن) اکلامقده صقندی چکمیز!!!...

مومی الیهما' باشلانغجی ایپجه وقسندیر و اولدیغی کلمات مسروده‌دن اکلاشیلان محاوره‌یی هم ایلرولدیرلر' همده صالونك درت طرفنه نظر تجسسلرینی کزدیرمکدن خالی قالمزلر ایدی.

بونلرك نه سویلدکلرینه قولاق اورمزدن اول کندیلرینی تعریف ایدهلم!.. صاری بکزلی اولانی بحق کوزل دینه‌جك کوزللردن اولوب ارقه‌سنه کیمش اولدیغی سنبلی (اچیق مور) رنکنده (ماتین) دنیلان قاشدن البیسه‌یی طوغریسی اندامنه یاقشدیرمش' بناء علیه قوللری یاروسنه قدر اچیق اولوب بیلکلرینه‌ده سیاه قدیفه‌دن بیله زکلر طاقش ایدی...

دیکری ایسه مومی الیها قدر بیاض اولمیوب، مع مافیه چرچوبه تقلیدینی الان قاره صاچ اره‌سنده عرض دیدار ایدن لهجهٔ حلاوتبخشانك جبینی خزاسنه قوس کمانی آکدیران ایکی قاش وهواوهوس ایله پارل پارل پارلیان ایکی‌ده قاره کوزی قوبکز!.. وانك آلتنه دخی کول پنبه‌یی رنکنده اوفاجق برونی وایکی غایت قرمزی دوداغی بیوجك برخال سیاهی حامل اولان زنخدانی اوستنده فرض ایدیکز!.. اندنصکره مومی الیهانك نه‌درجه حسنا اولدیغنی وارکز اوزون اوزون تخیل ایدیکز!...

صاری بکزلینك اطواری غایت اغر اولدیغی کبی دیکرینده انك عکسی اوله‌رق هوپپا' جلوه‌باز' اویناق ایدی.

اشته شمدی بوایکی حسنای مستثنانك محاوره‌لرینی غائب اتمیه‌رك دیکلمك وقتیدر!..

صوصکزده دیکلیه‌لم!...

- یا!... قرداشم اشته بویله..

- فقط. بن طوغریسی پك بکنه میورم!...

- بنده اویله اما!... کیم بیلور؟

- نصل کیم بیلور؟.. اوللری بزم خانم بویله‌می ایدی؟؟.. برقاچ آیه یقیندرکه اخشامه قدر کوشه پنجره‌سندن آیرلز!... اخشامه قدر کوشه پنجره‌سنده.... اوللری بردقیقه بیله بریرده ارام ایدمز ایکن بویله بردنبره کوشه پنجره‌لرینه (!) اسیر اولمق!... الا کوشه پنجره‌سنده ایکن برمسافر یاکیلو بده کلسه؟... امان الله!.. خانمده‌کی صورت!... خانمده‌کی حدت!... اکر پاشاحرملرندن بریسی دکلسه قبول بیله ایتمز!..

قادینجغزلر صالونده اوطوررلر، اوطوررلر کیدرلر!... بعضاً بزه «خانم بوراده یوقدر!» دیدیرتیر!... بیلممکه قرداش! جونبه‌دن نه الورکه؟

مابعدی وار

ع... کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۱۰ فی ۱۲ کانون اول سنه ۱۲۹۶ (جمعه) ۲۱ محرم سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه: نهال' عونی
حسنی عالی بکلردن مرکبدر.

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق
صراقیم افندی قرائتخانه‌سیله
بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن اغایه
براقلملیدر.

درج اولنمیان اوراقك استرداد
دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

اموراداره‌یه عائد خصوصات
ایچون صحافلر - نومرو
۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی-
یه مراجعت لازمدر!

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش
اولوب التی ایلغی یوقدر:
درسعادت و طشره‌لر ایچون
پوسته اجرتی - ۱۲ غروشدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

﴿افادهٔ مرام﴾

افندیلر!...

بغچه‌مز کله‌جك نسخه سندن اعتباراً آتیده‌کی پروغرام موجبنجه نشر اولنه‌جقدر.

۱.. اخلاق
۲.. فنون
۳.. متنوعه
۴.. رومان' تیاترو

فنون قسمی ایکی شعبه اوله‌رق برنجی شعبه‌یه مبتدیلر ایچون فنون لازمه‌نك مختصراً قواعدی وایکنجی شعبه‌یه مفصلاً مباحث دقیقهٔ علمیه درج اولنه‌جغی کبی متنوعه قسمنه اوروپاده السنهٔ متنوعه اوزره نشر اولنان اطفاله مخصوص غزته وکتابلرده تصادف ایدیلان مواد مفیده‌نك خلاصه‌لری وهرکسجه لزوملی اولان مباحث تحریر ایدیله جکدر.

لزوم کورینان رسملرك درج اولنه‌جغی اجلدن مشتریلریمزی ممنون ایده‌جکمزی امید ایده‌رز.

هیئت

—•—

﴿ممدوحیت﴾

افندیلر!...

بو ممدوحیتی بیلورمیسکز؟ بر انسانك انسانلغنه علامت اولان وفیضنی ازدیاد ایدن ایشته بو ممدوحیت دنیلان صفتدر! وبونك سزلر کبی عالم طفولیتده بولنانلر ایچون صورت حصولی اول امرده خواجه و پدرلرینك امرلرینه انقیاد ونصیحتلرینی استماع ایله وقت وزمانیله مکتبلرینه کیدوب کله‌رك کمال دقتله درسلرینی اوقومق واقشام اوینی دخی مکتبدن چیقوب کاملا خانه‌لرینه کلمك وکیجه‌لری دخی کوزجه درسلرینه چالشمق وارقداشلرینه قاقیناسوزلرله سوکوب صایمیه‌رق رفیقمز عونی بکك کچنکی مقاله‌سنده محرر اولدیغی اوزره سوقاقلرده وجامع حولیلرنده جویزاوینامغله برابر خواجه وپدرلرینك افرینلرینی قزانمق وهرصورتله ناموسلرینی اسیرکه‌مکه‌در. یوخسه خواجه‌وپدرلرینك سوزلرینی دکله‌میه‌رك مکتبدن قچان وسوقاقلرده اوینایوب بارکیر قویروقلرندن قیل چکن وهرکسك شکایتلرینه باعث اولانلر بروجهله ممدوح اوله‌میه‌جقلری کبی معاذالله بالاخره هرشیدن دخی بی‌بهره قالوب کلبه‌نلرده مسکن طوتاجقلری وعمرلرینك لذتنی اکلامیه‌رق یشایوب کمسه‌نك

– { خطوط } –

درت نوع خط واردر .

خط مستقیم – بر یموشاق ایپلكك ایكی اوجندن چكلدیكی زمان ارائه ایتدیكی وضعیته خط مستقیم دنیلور یاخود ایكی نقطه بیننده فرضا (ا) و (ب) نقطه‌لری بیننده‌كی بعدلرك اك قیصه‌سنه تعبیر اولنور .

ا . ——— . ب

خط منكسر – بر استقامتده بولنمامق اوزره ایكی ودها زیاده خط مستقیملرك برلشمسندن حاصل اولان خطدر . (شكل – ۱)

خط منحنی – استقامتی هر نقطه‌سنده تبدیل ایلیان خطدر . (شكل – ۲)

خط مختلط – بعض محلی مستقیم و بعض محلی منحنی و بعض محلی منكسر اولان خطدر . (شكل–۳)

بر اوجنه اغرجه بر جسم ربط اولنوب دیكر اوجندن طوتیلان خط مستقیمك ارائه ایلدیكی وضعیته خط مستقیمك شاقولی وضعیتی یاخود (خط شاقولی) دینور . (شكل–٤)

طورغون بر صو اوزرینه براغیلان دوز بر دكنكك ارائه ایلدیكی وضعیته خط مستقیمك افقی وضعیتی یاخود (خط افقی) دیرلر .

ب
———
.

كبی

(مابعدی وار)

روزاموند

اطفالك تهذیب اخلاقنه مدار اولمق اوزره انكلیزجه تألیف اولنمشدر

مولفی میس ده‌جه‌دورت

فرانسزجه‌یه مترجمی	ترکجه‌یه مترجملری
مادام آ . بالوت	نهال - و- ناشد

(مابعد)

والده‌سی – بونلر نیه یارار؟

روزاموند – ایچنه چیچكلر قونیله‌رق ماصه‌نك اوزرینه وضع اولندیغی حالده پك كوزل اوله‌جغندن یالكز بردانه‌سنی ارزو ایده‌یورم والده‌جكم !

والده‌سی – سنك بردانه چیچك برداغك واریا بونه لازم ؟...

روزاموند – لكن والده‌جكم نقدر چوق برداق اولسه قونیله‌جق چیچك بولنور .

والده‌سی – سن بو برداقلری یقیندن تفتیش ایتمش اولیدك حقیقتی اكلایوب افكارندن واز كچرایدك !

روزاموند – خیر بن امینم كه واز كچمیه‌جكم بالعكس پك زیاده مسرور اوله‌جغم . دیه‌رك مذكور دكانی نظه‌ندن غائب ایدنجیه‌قدر باشی ارقه‌سنده كوزلری مور برداقده قالدی و والده‌سنه « والده‌جكم پاره‌كزمی یوق ؟ » دیوب والده‌سندن وارقزم جوابنی آلەرق « بنم پاره‌م اولسه‌ایدی كوللر، قوردلالر، كمرطوقه‌لری، مور برداق الورایدم » و بردنبره تلاشله « امان والده‌جكم رجا ایدرم بردقیقه‌جق طور پوتینمك ایچنده طاش وار ایاغمی یاره ایتدیكندن یورویه‌میورم » دیدی

والده‌سی – نصل اولدیده پوتینڭه طاش كیردی ؟

روزاموند – (پوتینك دلكارینی كوسترەرك) اشته بو دلكدن والده‌جكم ! پوتینم بتون اسكیدی بر چفت پوتینم اولور ایسه‌ك پك ممنون اولورم .

والده‌سی – یاورو جغم بنم اویله قونده‌ره، كول، كمرطوقه‌سی، او یونجق قلان الەجق قدر پاره‌م یوق ! روزاموند بونی ایشیدنجه پك مكدر اوله‌رق و ایاغنی اینجیدن طاشدن طوپالیه طوپالیه ایلرولمیه باشلادی بو اثناده كندیلرینی بر قوندره‌جی دكانی اوكنده بولدیلر

روزاموند – والده‌جكم اشته كچوك پوتینلر ایاغمه ایو كله‌جكلرینی امید ایدرم درجهٔ لزومنی ایسه بیلورسك !

والده‌سی – البت یاوروم لازمدر كیره‌لم دیه‌رك قوندره‌جی دكانه كیردی و روزاموند دخی والده‌سنی تعقیب ایلدی

بو دكان مشهور قوندره‌جی سه‌میلك دكانی اولوب انا ایله قزك كیردكاری زمان مشتری غلبه‌لكی پك زیاده اولدیغندن بكلمكه مجبور اولدیلر .

والده‌سی – ای روزاموند ! بو دكان دیكرلرندن دها ایو دكلمی ؟

روزاموند – خیر ! اولقدرده كوزل دكل، بو دكان قرلغی اولدقدنبشقه فنا بر قوقوسیده وار .

والده‌سی – بو قوقو كوسله قوقوسیدر .

روزاموند – صحیح ! (اطرافنه باقنه‌رق) اشته والده‌جكم كچوك پوتین ایاغمه پك كوزل كلور .

مابعدی وار

– میوهٔ دل –

محرری

غ . عونی

– ۱۰ –

آقرداش سنده ... بونلرك نصل فرقنه واریورسك ؟ ..

– ایشم كوجمنه ؟ هم سكابرشی سویلیه‌یمی ؟ خانم مطلقا بریسنی سویور ! ...

– (هیچ ایشتمامش اولدیغی برلقردی‌یی هنوز ایشیدییورمشجه‌سنه) ندن بیلدك قز ؟! ..

– (باشنی صالليه‌رق) ندن بیلمیه‌جكمشم ؟ . اخشاملره قدر جوبنه‌لر اسیری اولمقلغی قنغی عقل حكم ایدر ؟ انجق دوشونجهٔ عشق ! ...

– كیمی سوه‌بیلور آقرداش ؟! . بك وفات ایده‌لی دها طوربقالم ! التی آی اولدی ...

– (كوله‌رك) دها ایویا ! ... اشته خانم افندی حضرتلریده بكك آجیسنی قلبندن چابك چیقارمق استیور ! .. بوفنا عقل دكل ! . هم وزود محبت . – بكك یكی وفات ایتمش اولدیغنی دكلرمی ؟ .. كوكل بو ! .. كوكل . ...

– صحیح اویله ! ... فقط سندن اكثریسرینی صقلامز ! .. البته بوكا دائر برشی سویلمشدر ؟ ..

« اوننجی باب »

صاری صاچلینك دیكر بنك اغزندن لقردی قاپمق كبی برطورله كچن بابده‌كی كیزلی فكرلی برسئوالی اوزرینه بیجا وبه‌براز سكوت ایتدی .. صكره‌دن بوسكوتنه‌ده محل بولمیه‌رق دیدیكه :

– خیرا ! برشی سویلمدی . لكن كچن كون . ینه جونبه‌ده اوطوریور، وبنده قارشوسنده طوریور ایدم ! بنی تلاشله جونبه‌نك ایچنه چاغردی .. لاجل الادب امتناع ایتمش ایسه مده « نازك وقتی اولمدیغنی » مسرت برطورله بیان ایدرك، تكرار ابرام ایتدی ...

ناچار كتدم ! كلوب كچنلری ایرو، ایرو، تفتیش ایتمكده . – وطوغریسی پك چوق بكلره افندیلره برقصور بولوب خنده كنان استهزا اولمقده‌ایدی ... ارتق او درت طرفنی كوره میان شیق بكلرینه اویله كولدك ! او یله كولدككه آز قالدی بایلیوردق ! (بو اثناده ایكیسیده بالمجبوریه قهقهه‌لرله كولدیلر) .... یالكز برشی خانمك نظر دقتنی جلب ایتمش ایدی . انك كیم اولدیغنی صوره‌جقسك دكلمی ؟ .. باق انی بنده بیلمیورم ! چونكه خانم بكا خلجانله « آفت ! باق باق !! .. شو چوجغه باق ! اشته بوكا قصور بولنمز ! ... كوریورمیسك ؟ .. » دیدیكی صره‌ده درت طرفه كوز كزدیرمش ایسه‌مده كچمش اولملیكه ! بردرلو كورمكه موفق اوله‌مدم فقط چوق مراق ایتدم ! ایدی ..

كچن كون ینه پنجره‌ده اوطوریورایدك ! ینه او چوجق كچیورمشده خانم تلاشله دتره‌یه‌رك بكا كوستردی باقدم ! ... (یواشجه بر كوكس كچوره‌رك) باقدم ! دیدم دكلمی ؟ . هرنه ایسه .. حقیقتا خانمك شو انتخابنه بنده شاشدم ! بو ذات اون سكز یاشنده قدر وار ! بغدایی رنكده غایت كوزل ! اوستندن باشندن كشی زاده اولدیغی اكلاشیلیور ! .. بو بابده خانمك افكارینی قورجالادم ! بكا برشی آچمقدن استنكاف ایتمش ایسه‌ده تاجكركاهندن قوپوب بوغازینه طیقلمش اولان درین برآهی بندن صاقلیه‌مدی ...

آفت (کچوك قیزك اسمیدر)

بو سوزلری برطورما ثرانه ده هم سویلر وهمده ایکی طرفنه باقنور بریکی دخی آفتك اغزندن چیقان سوزلرك هر بر کلمه سنی از بر ایدرجه سنه دقتله دیکلر و برحرفنی بیله غائب ایتمز ایدی . . .

﴿ اون برنجی باب ﴾

شوصره ده اشاغی قاتده برتلاش حس اولنه رق خلایقلرك اشاغی یوقارو اینوب چیقدقلری ایشیدلدیکندن مومی الیهادرحال صوصدیلر ! . . .

اون بش دقیقه کچمدن صالونك جاملی قپوسی اچیله رق ایچرویه « برصوپه سی قرمزی و برصوپه سی بیاض ایپك چارشبلی ! . . » برخانم کیره رك بوایکی سرداشك طرفنه طوغری هم کلوب همده صویونمغه باشلادی . . .

افت درعقب قوشوب کلان خانمك اتکنی اوپه رك ارقه سندن چارشبی الدی . . . خانمك زیاده سیله یورلمش اولدیغی بللوایدی . معمافیه کمسه یه برشی سویلمکسزین صالونك صاغ طرفندن براوطه قپوسی اچه رق ایچرو کیردی . . .

افتی ایسه اولدیغی یرده برین بردونجه المش اولمسندن بت کبی طوکدی قالدی . نوبر (دیکرینك اسمی) افتك بوحالنه کوله رك یانه یقلاشوب قولاغنه یواشجه « قزنه دوشنیورسك ؟! . . » دیدی . بونك اوزرینه افت ایقاظ اوله رق بر « هیچ » جوابیله صول طرفده کی قپودن ایچرویه کیروب کوزدن غائب اولدی . . .

کلان خانمك کیم اولدیغنی ایضاح ایتمك اقتضا ایدرمی ؟ . . ظن ایدرمکه ایتمز چونکه قارئین کرام حضراتی مومی الیهانك سلطان بایزیدده ماجد بکله کوریشان قادین اولدیغنی چوقدن اکلامشلردر ! .

. . . .

. . . .

هرنه حال ایسه خانم اوطه دن ایچرو کیرنجه ارقه سندن بزده نظرمزی تعقیب ایده یرملم . مومی الیهانك یورغون اولدیغی یوقاروده عرض ایتمشیدك کندیسی برقنپه نك اوزرینه نیم یاتوب النده ظرفی یرتلمش برکاغد طوتمقده ودقتله تفتیش ایتمکده اولدیغنی دخی خبرویرر ایسه ك ماجد بکك یازدیغی جوابنامه اولدیغنی اکلارسکز ! . .

اوطه ده کمسه اولمامسندن مومی الیها بونی یوکسك سسله شووجهله اوقومقده ایدی . .

صورت مکتوب

﴿ المعروض . . .
﴿ برخانم واسطه سیله برقطعه ﴾
﴿ لطفنامۀ دلبرانه کزی آلدم ! . . وبغتةً ﴾
﴿ بویله براعلان محبت کیمك طرفندن ﴾
﴿ وقوعبولدیغنی دوشونه رك قالدم ! . ﴾
﴿ سن صغیرینه نظراً هنوز نقطۀ محبتی ﴾
﴿ بحق تفریق و تمییز ایده میه جك ﴾
﴿ درجه ده اولدیغمدن ناشی بربحر تردده ﴾
﴿ امواج حیرته طالدم ! . . مع هذا ﴾
﴿ تحریرات دلفریبانه لریکزده نام ﴾
﴿ وشانکزه دائر برصراحت بونکله برابر ﴾
﴿ خانم مومی الیها طرفندن برکونه ایضا ﴾
﴿ حات وقوعبولمدیغندن هر وجهله ﴾
﴿ ایتان افکارده مترددا ولدم والسلام ! . ﴾

خانم مکتوبی بتور بتورمز بردنبره ایاغه قالقدی . ودوداقلرینك ارەسندن « ذاتاً بنده بو جوابی بکلیور ایدم ! » جمله سنی فرلاده رق مکتوبی دردی بوکدی اوراده بولنان قونصولك برکوزینه آتیویردی .

. . . .

. . . .

﴿ اون ایکنجی باب ﴾

اغستوس رومینك صیجاق کونلرندن برکونده تصادفاًمی بوخسه مخصوصاًمی (بوراسی بزجه مجهول اوله رق) ماجد بکله چارشبلی خانم سلطان بایزیدده ینه قارشوقارشویه کلسونلرمی ؟ . . .

مابعدی وار

ع . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ١١ فی ١٩ کانون اول سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٢٨ محرم سنه ١٢٩٨ برنجی سنه

هیئت تحریریه : نهال، عونی حسنی عالی بکلردن مرکبدر .

لطفاً ارسال اولنه جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

بغچه

اموراداره یه عائد خصوصات ایچون صحافلر - نومرو ٦٨ صاحب امیر کمال افندی یه مراجعت لازمدر !

ابونه سنه لکی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره لر ایچون پوسته اجرتی - ١٢ غروشدر

برنسخه سی ٢٠ پاره در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله رق هفته ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

= شبابت =

یاوروجقلرم ! بیلورمیسکز کنجلك نصل برموسم سعادتدر ؟ انسان انجق بوموسم سعادتده تحصیل وتعلیم هنر ومعارف ایده بیلور .

ینه کنجلکدرکه : انسانلری برطاقم اوهام وخیالاته صالدیره رق طریق شهوته تشویق، وبو یولده بیك درلو بلایه کرفتار ایدوب عالم انسانیتدن بیخبر ایلر !

« لاحوله ولا . . . الخ » عین برشی نصل اولورده هم ایو وهم کنو اوله بیلور ؟

سزه برعادی مثال ارائه ایده یم ! طوز : که هرکون یدیککز یمکك ایچنه قونیلور رفقا برشیمیدر ؟ خیر !

پك کوزل « قلور » و « سودیوم » « دنیلان معدن » که طوزی وجوده کتورمشلردر : هر برلری آیری آیری برر مهلك ایکن کرك صنعی وکرك طبیعی تربیه ایله وجودینه محتاج اولدیغمز غدایی حصوله کتیره بیلورلر ! دیمك ایسترمکه او کنجلك زمانی هرنه یولده اداره اولنور ایسه او یولده ثمراتی کوریلور .

زمان، علوم وفنون وصنایعك تحصیلی نقدر لازم برشی اولدیغنی دوشنه بیلرمز . لکن دوشنمك لازمدر ! دوشنملی ! مانع تحصیل اوله جق حالاتدن چکنملی ! هرکس تصدیق ایدرکه عصرمزده آن بآن آثار ترقی کوریلیور . برزمان کله جکدرکه بوکون عصرمزك ادبی یولنوب وبرمقله کوستریلان برفاضل مشهور کچنه سندن عاجز قاله جقدر . بوراری بیلنوب چالشاملی ! .

نه درجه لرده شایان تأسفدر اول کمسه لرکه کنجلکارینی ناحق یره صرف و جوهر عقللرینی طریق سفالتده وجهالت کوشه لرنده کومولندیرمشلردر . بو بابده تطویل مقال ایچون میدان پك واسع ایسه ده بوقدری کافی کورلدی . والحاصل نتیجه اوله رق دیرمکه اختیارلق زماننده ماضینك ذوق وصفاهتله کچورلسندن طولایی دیکیلان کوز یاشلری هیچ برفائده یی منتج اوله مز . چالیشك ! چالیشك ! چالیشمق وقتکز شمدیدر . نهال

—:—

کیلومترو محیطنده بولنان دائرهٔ استوانك هر بر نقطه‌سی بر دقیقه‌ده ٢٧ . کیلومترو مسافه قطع ایدر .

ارض شمسك اطرافنده ومنطقة البروج اوزرنده غربدن شرقه سیر ودورانی یعنی حرکت دوریه‌سنی ٣٦٥ کون ٥ ساعت ٤٨ دقیقه ٤٨ ثانیه‌ده تکمیل ایدر . اشبو مدته سنهٔ شمسیه دینلوب منطقة البروج اوزرنده اون ایکی برج بولندیغندن و شمس بردفعه دور ایدنجه‌یه قدر قمر تقریباً اون ایکی دفعه دور ایلدیکندن برسنه ١٢ ماهه تقسیم اولنمشدر .

(مارت . نیسان . مایس . حزیران
٣١ ٣٠ ٣١ ٣٠
تموز . اغستوس . ایلول . تشرین
٣١ ٣١ ٣٠ ٣١
تشرین ثانی . کانون اول . کانون ثانی
٣٠ ٣١ ٣١
شباط)
٢٨ یا ٢٩ کوندر

سنین عادیه ٣٦٥ کون اعتبار اولنوب لکن هرسنه تقریباً ٦ ساعت فضله قالدیغندن هردرت سنه‌ده التیشر ساعتدن ٢٤ ساعت یعنی یوم تامه بالغ اولور وبو اجلدن هردرت سنه‌ده بردفعه یعنی درت ایله تقسیمی قبول ایدن سنه‌لرده شباط ایی ٢٩ کون فرض اولنه‌رق اول سنه ٣٦٦ کونه مساوی وسال کبیسه نامیله مسمی اولور . سنین رومیه بو قاعده‌یه موافقدر .

حالبوکه هرسنه فضله عد ایلدیکمز تام التی ساعت اولیه‌رق بلکه ٥ ساعت ٤٨ دقیقه ٤٨ ثانیه اولدیغی حسبیله ییلده ١١ دقیقه ١٢ ثانیه فضله حساب ایتمش اولیورز . بناء علیه ییلده ١١ دقیقه ١٢ ثانیه ٤٠٠ ییلده ٤٤٨٠ دقیقه‌یه یعنی ٣ یومه بالغ اولغله هر درتیوز سنه‌ده اوچ کون ترك وتنقیصی ایجاب ایدر . بو سببدن درتیوز ایله تقسیمی قبول ایتمیان سنین عصریه‌ده قاعدهٔ سابقه وجهله شباط ایلری ٢٩ کون اعتبار اولنه‌جق ایکن ٢٨ عد اولنور . سنین افرنجیه بو قاعده‌یه مبنیدر .

ارضك دور سنویه‌سنی تکمیل ایتمك ایچون ٩٦٠ ملیون کیلومترو مسافه برقطع ایتمکین هردقیقه‌ده ١٨٢٦ کیلومترو قطع ایتمش اولور .

ارضك بو درجه‌لرده سرعت حرکتی تصورمزك خارجنده‌در . وهلهٔ اولاده اجرام فلکیه‌نك ارض ثابت اطرافنده دوران ایلدیکنی حس وظن ایدرسکده سفینه‌ده بولنان بر آدم ساحلده کائن اشجاره نظر ایتدیکده سفینه‌یی ثابت و اشجار مزبوره‌یی جهت خلافه متحرك حس ایتدیکی کبی بزده ارضك حرکتندن غافل بولندیغمز ایچون فلکیاتی متحرك ظن ایدیورز . کرهٔ ارض حرکت سنویه‌سیله شمس اطرافنده ترسیم ایلدیکی منطقه‌لرك مداری تام مدور اولمیوب بلکه قطع ناقص یعنی بیضی الشکل بولندیغندن شمس اشبو قطع ناقصك مرکزنده بولنمیه‌رق نقطهٔ احتراق غربیسنده واقع ومحور ارض دخی منطقة البروج سطحنه عمود اولمیوب بلکه ٢٣ درجه ٢٨ دقیقه مائل اولدیغندن درت مختلف موسم حصوله کلور .

اکر محور ارض منطقة البروج سطحنه عمود اولسه ایدی خط استوا سطحی دائما مرکز شمسدن مرور ایده‌جکندن روی زمین ایچون مدت لیل ونهار مساوی اولدیغی کبی بر موسمدن زیاده موسم دخی اولمز ایدی . لکن سطح مزبوره مائل بولنمسی جهتیله بعضاً نصف کرهٔ شمالی

(مابعدی وار)

نهال

مُنَوَّعَه

افریقای وسطی

انجق ١٤٩٢ سنه‌سنده کشف اولنمش اولان امریقا قطعه‌سنك هرطرفی بیلنمش وخریطه‌لری یاپلمش ایکن اوته‌دنبرو معلوم اولان افریقا قطعه‌سنك ایچرولری یقین وقتلره قدر مجهول قالمش ایدی . افریقای وسطی حقنده معلومات صحیحه استحصالنه چالیشانلر آره‌سنده برنجی موقعی طوتمش اولان موسیو (لوینغستون) نام مسیونردر . موما الیه ١٨٥٤-١٨٥٦ ده جنوب افریقادن حرکتله اولا شماله وبعده غربه طوغری ایلرولیوب خط استوایه تقریباً اون درجه مسافه قاله‌رق بحر اطلانتیق ساحلنده واقع اولان (انغلا) نام محله قدر کیتمشدر . بعده انکلتره‌یه کیتمش ١٨٦٦ ده افریقایه عودتله تکرار اجرای کشفیاته باشلامشدر . لوینغستون انکلتره‌ده بولنان دوستلرینه مکتوب یازمغه اره‌ده صره‌ده فرصت بولور ایدی : موما الیهك آرزوسی افریقای وسطی‌یه طوغری تجارته وخرستیانلغك نفوذی تأثیرینه بریول آچمق اولوب بووجهله اوراده اسیر تجارتی لغونه دخی یاردمی اوله‌جغنی امید ایدر ایدی .

بروقت دوستلری موما الیهدن اصلا خبر آله‌مدقلرندن وفاتنه قائل اولورلر ایدی ١٨٧١ ده (استانلی) نام کنج وجسور بر امریقالی موسیو لوینغستونی آرامغه کیدوب حیاتده بولمش و برچوق ایام برلکده امرار وقت ایتدکدنصکره موما الیهك اوزون مدت دوام ایدن سیاحتنده افریقای وسطی حقنده یازمش اولدیغی اوراقی استانلی برابر آلوب انکلتره و بعده امریقایه عودت ایلمشدر . موما الیه لوینغستون ١٨٧٥ ده وفات ایده‌رك نعشی خدمتکارلرندن بعضیلری طرفندن ساحله قدر کتوریلوب اورادن انکلتره‌یه نقل ایله انکلتره قراللری ومشهور مورخلری وخبراالری وشاعرلرینه مخصوص اولان (وست مینستر) کلیساسنه دفن اولنمشدر .

استانلی ١٨٧٤ ده تکرار افریقای وسطی‌یه کیدوب اوراللرینی طولاشمشدر افریقانك ساحل شرقیسنده واقع زنکبار نام محلك برلولرندن معیتنه برچوق آدم آلوب اولا لوینغستونك اجرای کشفیات ایلدیکی محللره کیتمشدر . اوراللری مقدما ظن اولندیغی کبی طاغلق اولیوب دوز بر اووادرو برچوق کوللری حاوی ونیل مبارکك صولری مذکور کوللرك برندن چیقار . آستانلی کوللرده وچایلرده اجرای کشفیات ایچون برابرلرنده برطاقم خفیف قایقلرو انکلترده‌ده انشا اولنان صندالی کتورمش ایدی . مذکور صندال اویله برصورتده انشا اولنمشدرکه قره‌ده بریردن دیکر یره سهولتله نقل ایچون بش پارچه‌یه تقسیم اولنه‌بیلورو بوپارچه‌لر . . . .

(مابعدی وار)

- میوهٔ دل -

محرری

غ . عونی

- ١١ -

بکك رنکی اتمش ایدی : خانمك دها زیاده ایسه‌ده یوزینی اورتن قالین یشمغی بونی ماجد بکك نظرندن کیزلمکده ایدی . لکن خانم سویلیه‌جکی سوزده هیچ بر تردد کوستروبده خلجانی بالو ایتمدی ودیدیکه :

- سزه جواب کتوردم ممنون اولورمیسکز ؟ . . .

ماجدبك - { دها زیاده بوزیله‌رق } ویریکز بقالم ! . . .

خانم - [تقدیم ایدرك] جواب ایچون سزی شمدی نرده بوله‌یم ؟ . .

ماجدبك - [دوشونمکسزین] چارشو ایچنده . . .

خانم - [یورییه‌رك] پکی افندم ! . . . دیدی :

بوندن بشقه کلام تعاطی اولنمیه‌رق خانم بکدن بك خانمدن مفارقت ایتدیلر ! . . بو اثناده ماجدبك سلطان بایزیده چیقیور یعنی قلمه کیدیور ! . خانم ایسه سلطان بایزیددن کلیور ایدی :

توجه ماجدبك خانمدن ایریلور ایرلمز ظرفی ییرتدی . وایچنده‌کی کاغدی آچه‌رق کوزدن کیچورمکه باشلادی صورت مکتوب شودر ! . . .

- سوکیلی بکم ! . . .

- لطفاً وتنزلاً تسطیر بیوریلان -
- جوابنامهٔ افخمیلریکزی درجه -
- سز براشتیاق مع مافیه ممنونیتله -
- الدم ! . . وتکرار تکرار اوقویه‌رق -
- هر بر کلام حکمتپیرانلرینی پك -
- چوق حقاو بولدم ! بیلمدیککز -

- برمنبعدن جریان ایدوب کلان -
- برسیل محبتك مجراسنه قارشوطور -
- مق سزجه اجبار اولنه‌مز !... -
- بناء علیه هر برخصوص -
- کوروشه‌ملکمزه منحصر قالیور -
- !... امنیت ایدیکز ! . قبول -
- بیوریکز !* برقاج کونه قدر -
- تعلیماتی حاوی بر تذکره دها -
- کوندره جکمکه مواصلتمزه بر -
- واسطه اوله جقدر آکلایور -
- میسکز؟... مکتوب کورن خانمدن -
- برشی استفسار ایتمیکز !....

بو اوقویش ماجد بکی مرجانه قدر سوق ایتمش ایدی . چونکه مکتوبی بردفعه ایکی دفعه اوقومقله قالمدی . بلکه اوتوز قرق دفعه تکرار بتکرار اوقویه‌رق عادتا ازبردن اوقویه‌جق درجه‌یه کلمش ایدی .

نهایت عقلنی باشنه طوپلایوبده طالغنلقله مرجانه ایتمش اولدیغنی کورونجه کندو کندوسنه کولمسیه‌رك - عجایب !.. بنم مرجانده نه ایشم وار؟ خیر خیر هیچ بر ایشم یوقدر ! - دیه‌رك چارشوقپوسنك مرجان جهتندن ایچرویه کیردی ...

یغلقجیلره کلدیکی وقت یکی چیقمش کتابلردن براز المق نیتیله صحافلر چارشوسنه صاپه‌رق کتابجی دکانلرینك اوکنده کزینور ایکن بدستان قپوسنده ینه چارشبلی خانمه راست کلسونمی ؟ فقط . بودفعه جوابی خانم مومی الیهایه شفاها ویروب تحریرا برشی یازمیه جق ایدی ...

نقدر محجوبیتکه ؟ ماجد بك الحالة هذه کوبکنه قدر قیزارمش اولدیغی حالده خانمه « لطفا طیشارو چیقالمده سزه سویلیه‌جکم وار ! » دیه بیلدی ..

بو قیزاریشی سز محجوبیتدن می ظن ایدرسکز ؟... کرچه بونی ایلك ملاقاتده سویلامش اولسه‌کز یری ایسه‌ده خانم ایله یوز کوز اولش ماجد بك مومی الیهایی هر کوروشده نیچون پنجار کبی قیزاریور ؟.. اویله ایسه سز بونك فرقنه وارممیسکز؟ . . چونکه ماجد بکك تاسینه سنده بر کانون علوافشان واردر که چارشبلی خانم کبی بر بادلطافت بوعلوه چارپدقجه بکی قیزارتمق دکل اتش صاچدیرسه عجب دکلدر ! . بوده ندر؟ ... عشقك . - محبتك . - اودونلریله طوتشدیرلمش بر مجمر ! ...

(اون اوچنجی باب)

بو وجهله نور عثمانیه جامعنك ایچروسندن کیچه‌رك (بوانی بالوقه) زمنده‌کی دکانك اوکنه قدر وارمش ایدیلر که ماجد بك توقف ایدرك اهتزازلی برسسله شو لهجه کلامه اغاز ایلدی ...

ماجدبك - کچن کون صاحبهٔ مکتوبك کیم اولدیغنی سزدن صوردیغم صره‌ده (کله‌جك دیکر تحریرات جوابیه‌دن آکلاشیلور !) بیورمش ایدیکز ! حالبوکه شمدی الدیغم جوابده بوکا دائر برشی اولمیوب مع ما فیه یازدقلری شیده شودر !...

ماجد بك مذکور مکتوبی باشدن اشاغی یه قدر اوقویوب بر ثانیه سکوتدنصکره خانم دیدیکه .. (والله بك افندی ! ... جاریه کزك مکتوبلرك مالنه دائر بر کونه معلوماتم یوقدر !.. فقط دوران ایدن احوالی بیلورایسه مده ذات عالیکزه بوکا دائر برشی سویله‌مامکلکم بر آمرك امری اقتضاسندندر ! ظن ایدرسه‌م بوبابده سزده اجبار ایتمکی استه‌مزسکز ?..)

ماجدبك - (اوکنه بقارق) بکی اویله اولسون !... باری سزکندی نامکزی سویله‌سه‌کز اولمزمی ؟ .

خانم . - (سسنده‌کی نزاکتی برقات دها ارتدیره‌ق) جاریه کزکی افندم ?!...

ماجدبك - استغفرالله افندم !...

خانم - اسم جاریانه‌م پروین‌در !

...

ماجدبك - (دوشونه‌رك) پروین‌ها؟ . چوق کوزل اسم !.. فقط سز خانمك نه‌سی اولیورسکز ? لکن استنطاقی عفو بیورسکز ! ... (مابعدی وار)

ع . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۱۲ فی ۲۶ کانون اول سنه ۱۲۹۶ (جمعه) ۵ صفر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : نهال ، عونی حسنی عالی بکلردن مرکبدر

لطفا ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیا مسموع دکلدر

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر !
ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر .
درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی - ۱۲ غروشد
برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم و فنون و ادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

= شبابت =

کنجلك بر موسم سعادت اولدیغی کبی انسان ایچون الکز یاده احتراز ایدیله‌جك برزماندر .

کنجلك رایحهٔ لطیفه سنی طویدیغی هر نره‌ده اولورسه اولسون بر کلك دردست ایدلمسیچون اولجانبه طوغری انسانی قوشدیرر فقط اول کلك دیکنی دست نازکنی صدهزار پاره ایده‌جکنی اصلا تفکر ایتدرمز .

ینه کنجلکدرکه شکوفه زار عالمده نابت اولان برطاقم فدانلرك تشکیل ایلدکلری خوش منظره‌یی کورنجه اول آنده درون لطافت نمونده برمدت آرام و استراحت ایتمکی آرزولندیررده او فدانلرك آلتنده یاتان جنواری اصلا تخطر ایتدیرمز .

کنجلر ! هر شیئه حریص و هر شیئك اجراسنه مقتدر ایسه‌لرده متانت و صبر صاحبی دکللردر ! فقط صبر ، و ثبات اولمدقجه هیچ برشی حصول پذیر اولمیه‌جغندن اول امرده مالك صبر و ثبات اولمغه غیرت ایدیکز !...

بن هر یرده سوزینی بیلمز اعمال و افعالنك کنوالکندن بی خبر برطاقم کنجلره راست کلیورم . بونلر اکثریا بحسب الطبیعه عالی جناب ایسه‌لرده قلبلرنده « امان بر حرکت ناججاده بولنوب محجوب اولورم » قورقیسی بولندیغندن سوزلرینی شاشیررلر ، و افعال و حرکاتنی صورت حسنه‌ده اجرایه مقتدر اوله‌مزلر . بونلر اول کنجلردرکه هر نه قدر تحصیل هنر و معارفه رغبت ایتمشلر ایسه‌ده اولدقجه صاحب عرفان اوله‌جق قدر مشاق تحصیلیه‌یه صبر و افکار حسنه‌لرنده ثبات ایتمامشلردر

دکزایی سی و برنوع اخرینه دخی فیله بکزه دیکی ایچون دکزفیلی نامنی ویرمشلردر .

بوحیوان اکثر یابالقدر . ونفس المقسزین یکرمی دقیقه صوده قاله بیلور صودن دیشاری چیقوب یوزطاغلری ویاخود اووالرده سورینه رك یوریمکی وکونشده انصماغی سور. ابی بالقلری صودن طیشاروده اویودقلری وقت اوجیلر بونی فرصت عدایده رك تلف ایدرلر . (اسکحو) نام قبیله ادملری چوق دفعه یوزدلیکلری اوکنده اوتوروب بوحیوانلردن نفس المق ایچون اول دلیکلردن باشلرینی چیقاردقلری اوروب اولدیورلر . بوحیوانلر اوینامغی چوق سورلر لکن بعضاً دهشتلی صورتده غوغا ایدرلر . وکمیال اوزرینه بیله هموم ایدرلر . ابی بالقلری انسانه چابوق آلیشیرلر . وغایت اوسلودرلر . لوندره نك حیوانات بغچه لرنده بوحیوانلر بولنوب بیکیلری چاغردقده بولندقلری حاووزدن طیشارو چیقارق صندالیه اوزرنده اوتورلر . صاحبلرینك قوجاقلرینه صچرایوب انلری اوپرلر . اودن ایچروسنه کیره رك اوطه نك قپوسی قپاندقده قپوبی آچوب طیشاری چیقارلر . چوق اوزاقدن آتیلان بالق پارچه لرینی اغزلریله طوتارلر . کوبك کبی صاحبلرینك ارقه سی صره کیدرلر . و بووجهله صاحبلرینه بیوك محبتلری اولدیغنی کوسترلر .

- میوهٔ دل -

محرری:

غ . عونی:

- ١٢ -

خانم - (یوزنده کی یمنی یی کویا براشارتله قالدیرمش کبی قالدیره رق) استغفر الله افندم ! جاریه کز خانمك بنده لرکده نم !...

ماجدبکك کوزلری قماشدی کویا قراکلق برکیجه ده شدتلی شمشك چاقیورمش کبی برحاله کیردی . چونکه کچن بابلرك برنده وصف وتعریف ایلدیکمز اولهجهٔ افت مثال بودفعه ماجدبکك حضورنده دخی عرض جمال ایده یور ایدی ...

ماجدبك - (دلی طولاشه رق نه سویلیه جکنی غائب ایدوب) شی ... سز ... اسمنی بیلمدیکم خانمك دهسیمیسکز ؟؟..

پروین - (اوکنه بقارق) اوت افندم !...

ماجدبك - (نیازمندانه) اویله درده آ افندم ! نیچون قولکزی مراقده براغیورسکز ؟ .. ایاغکزك التنی اوپه یم مکتوبنی کتوردیککز خانمك کیم اولدیغنی سویلیکز !...

پروین - استغفر الله افندم !.. فقط خانم طرفندن تنبیه اولمشدر!.. امره نصل مخالفت ایده‌یم ؟ . اشته صبر ایدیکز!. برایکی کونه قدر البته برشیئه موفق اوله جق ایمش !...

ماجدبك - ندن بیلدیککز ؟...

پروین - مکتوبده اویله دکلمی ؟...

ماجدبك - عجبانه کبی شیئه موفق اوله جقمش ؟..:

- البته ملاقاته ...

- اوممکنسزدر !...

- (شاشیره رق) نیچون افندم ؟!.

- (اوکنه بقارق) چونکه ....

- (درجه سز برخلجانله) چونکه ???..

- (قیزاره رق) چونکه .. قارشومده طوران برملکسیمانك حسن وآنی - طوغریسنی استرسه کز ؟ - خانمکزك محبتنی کوکله قوویرمیور !....

....

- (دهازیاده برهیجانله) آ !... صحیحمی سویلورسکز ؟...

- (ترلیه رك) البت !.. یلان سویلمکه نه مجبوریتم وار ؟...

- (اوکنه باقوب شمسیه سنك فیل دیشی اوجیله بوطنینك توزینی سیلکه رك) بك !. عقلکزی باشکزه طوپلایکز !... (مابعدوار)

ع ... کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ١٣   فی ٢ کانون ثانی سنه ١٢٩٦   (جمعه)   ١٢ صفر سنه ١٢٩٨   برنجی سنه

هیئت تحریریه : نهال، عونی، حسنی، عانی بکلردن مرکبدر.
لطفاً ارسال اوله‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .
درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر
امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر !
ابونه سنه‌لکی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ١٢ غروشد
برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

❖ آشچیلق ❖

بغچه‌مزك درعهده ایتدیکی خدمتلردن بریده وطنداشلریمزك خانه‌لرینك سعادت حالده بولنمسنه خدمت ایسه‌ده شمدی یه قدر بوکا مباشرت ایتمیشمز بعض موانعدن ایلرو کلیور ایدی لله الحمد بودفعه موانع مذکوره کلیاً برطرف اولدیغندن بونسخه‌دن اعتباراً بغچه‌نك متنوعه قسمنك یاریسی بوخدمت مقدسه‌یی مهما امکن ایفا ایده‌جکدر .

جریدهٔ طبیهٔ عسکریه‌نك ١٠٤ نومرولی نسخه سنده اشچیلق سرلوحه سیله "کوریلان" بندی خلاصه ایده‌رك بروجه آتی درج ایلدك که یازاجغمز بندلره برمقدمه مقامنی طوته‌جقدر .

وطنداشلرینك سعادتحالنی ارزو ایدن ذوات معارفسماتك بوبابده ارساله همت بیوره‌جقلری اوراق ایچون صحیفه‌لریمز هران آماده‌در .

محرر بند اشچیلق حقنده بسط مقال وبوبابده دوقتور کیبومك ملاحظاتنی بیان ایتدکدنصکره شو صورتله بیان افکار ایده‌یور .

« اوروپانك اکثری محللرنده خصوصیله انکلتره‌ده بوبابده اثر تقید کورلکده وبعض محللرنده علی الخصوص فرانسه‌ده اثر مذکور نظر مطالعه‌یه النمامقده اولدیغی لوندره‌ده بروبلکه برقاچ آشچیلق مکتبی موجود اولوب پارسده بویله برمکتب اولمامسیله مثبتدر .

بزده ایسه بولیدن کلمش ارکك آشچیلر افریقادن قاچورلمش نیم

ـ میوهٔ دل ـ

محرری :
غ ٠ عونی :

ـ ١٣ ـ

ـ (صقیله‌رق) ندن افندم ؟!٠٠٠

❦ اوندردنجی باب ❦

ماجـد بكك كیجن بابده كی اضطرابلی سئوالی اوزرینه برثانیـه طوردقـدنصكره :٠

پروین ـ (مفتونانه بقارق) چونكه بنم براسیرحقیر اولدیغمی خاطریكزدن چیقاردیكز غالبا ؟٠٠٠

ـ نه‌ضرری وار ؟٠٠٠ خیر خیر! بن سزك ایلك اول سسكزی ایشتدیكم دقیقه‌دن بروكـوكام یالكز سزكاه اوغراشیور‘ وانجق سزی سویـیور!٠٠ بیـلمدیكم كورمدیكم برخانمـك محبتنی ٠ـ فكر ایدیكز !٠ـ قارشومده طـوران برماه طلعتك عشقنه نصل ترجیح ایده بیلورم؟٠٠٠

ـ یكی اوحالده ٠٠٠ بوخصوص سـزی خانمله ملاقاتدن مـنع ایده مزیا ؟٠٠٠

ـ (پروینك قلبنه كیرمك استیور مش كبی یقلاشـه رق) نه دیدیكز افندم ؟ ! ٠٠٠ انسان بركوزلی سور !٠٠٠ اومحبته اشتراك اولنور ایسه اكا هیچ بروقتده محبت دینه‌مز ! بن اكر خانمكزه یلان سویلمكه مجبور اولور ایسه‌م نه ایشه یرار ؟٠٠٠

ـ (كوزلرینی آقیدیرجه سـنه سوزه‌رك) الدانیورسكز بك !!!٠٠٠

ـ (اوموزلرینی یوقارویه قالدیره‌رق (بختمه ٠٠٠٠ یوخسه جان ویوركـدن عرض ایتـدیكم برمحبتی قبولده ترددمی ایده یورسكز ؟٠٠٠

ـ اویله‌ـی دكل !٠٠٠فقط كندیمی سزه سـولمكه لایق كـوره میورم ! عرض ایتدم آ ؟٠٠٠ بن براسیرم !٠ بنابرین سزه برصاحبهٔ شان شوكت خانم‘ بونكله برابر ملك كبی بركوزل طرفنـدن عرض محبت اولنیـور !٠ بوحالده سزك نافله یره بنی الدادمش اوله جغكز طبیعی دكلیدر ؟٠٠٠٠

ـ (ایاغنی حدتله یره اوره‌رق) خانم !٠٠ اكرچه بكا محبت عرض ایدن قادین‘ ذلیخای ثانی اولسه ینه سنك محبتنه ترجیح ایتمیه جكم ! سن هیچ بررقیبك تفلبی التنده‌قالمیه‌جقسك! چونكه سكا ارتبـاط ایدن كوـكلی انجـق اولوم آییره بیـلور !٠ خانم بنم ایچون دنیایی ترك ایده‌جك‘ ٠ـ وانك حیـاتی دخی بكا منحصرقاله جـق اولسه ینه انی سنك اوغور ینـه فدا ایتمك ایشدن بیله دكلدر !!!٠٠٠

ـ (كوزلرینی سیله‌رك) باقكز !٠ عشق ومحبت الجـابی سـزی نه درجه‌لره قدرتشجیع ایده یور ؟ عشق ومحبتك الجـابی ایله بكا ویردیككز شووعد نقدر یوكدر‘ بیـلورمیسكز ؟ ٠٠٠ قـورقارمكه بو پازارلقده پك چـوق الدانیكز !٠ چـونكه بنم بر اسیراولدیغمی بسبتون اونودیورسكز !٠ اكرچه خانم بونی طویه‌جق اولور ایسه اوانده غائبـهٔ اولدیغم كوندر !٠ كار‘ بن سزی اول رقیب صـاحب شوكته ترك ایتمكه مجبور اوله جغم امر آشكاردر !!!٠٠٠

ـ (قب قرمزی كسـیله‌رك)

بن حالت یأسه كلورسه‌م دخی سنك عشق و محبتكی ترك ایده‌جكمه دنیایی ترك ایدرم !٠ واقعـا اول امرده شو صورت سـنك ایچون مـوجب یأس وكدورت اولـورایسه‌ده سن ذاتاً ایكی دفعه جق كـورمش‘ ونصل چـوجق اولدیغنی هنوز تقـدیرایده مامش اولدیغك ماجـدی اونوده رق هیچ كورمامشه دونوب ینه استراحت قلب ایله یشارسك !٠٠ بیچاره ماجد ایسه سنی سومك كبی تصادف ایلدیكی بربلانك نهایتنی ارامق ایچون بیابانی باشنه‌ طار ایدر كیدر !٠٠٠

ـ دیمك خانمك دعوتنه اجابت ایتمیه جكسكز ؟٠٠٠

ـ (یوریه‌رك) اجابت كلمه‌سی خاطرمدن بیله كیچمیور !٠٠٠

ـ الدانیورسكز بك افندی !٠٠٠

ـ سزی سودیكم ایچونمی ؟٠٠٠٠

ـ هروجهله ٠٠٠

ـ سزی سـومكله الدانمق ایسه اومحالدر !٠٠ ٠

ـ ایكی اوچ كـونه قدر مدعوسكز !٠ بونی خاطریكزدن چیقـار یورمیسكز ؟٠٠٠

ـ كیتمزسـه‌م ؟٠٠٠

ـ اوهیچ اولمز !٠٠٠

ـ اولیویرسون!٠٠٠

(مابعدی كلور)

ع ٠٠٠ كمال

مكتب صنایع شـاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ١٤　فی ٩ كانون ثانی سـنه ١٢٩٦　(جمعه)　١٩ صفر سـنه ١٢٩٨　برنجی سـنه

هیئت تحریریه : نهال‘ عونی‌حسنی عانی بكلردن مركبدر.

لطفاً ارسـال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده كتابجی حسن اغایه براقلملیدر ٠

درج اولنمیان اوراقك استردادعواسی قطعیاً مسموع دكلدر

اموراداره‌یه‌عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ـ ٦٨ صاحب امتیازكمال افندی‌یه‌مراجعت لازمدر ! ابونه سنه‌لكی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ـ ١٢ غروشد برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیـاتدن باحث اولـوب چـوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقـار

بندِ مخصوص

{ اتحاد }

بیلمم ندندر ؟٠٠ جمله‌مز بربابانك اولادی اولدیغمز حالده یكدیكریمزك كوزینی چیقارمق استیورز !!!٠٠٠ هیچ برایشمز یوقدركه : غرضدن عوضدن سالم اولسون !

فسبحان الله !!! عجبا بوحالاته بزی سوق ایدن ندر ؟٠٠ هانكی غیرتدركه : بزی بربریمزك فنالغنه چالیشدیره‌یور ؟ ٠ ٠

انسـان شـو نقطه‌لری درخاطر ایتدكجه قلبندن طوغری قوپوبده كلان « واسـفا !٠٠٠ » نی صاقلمغه موفق اوله‌میور !

نیچون بز بربریمزك دستكیری اولمیـورز ؟٠٠٠ اوت بزیا ! بن كندیمی بشریت خارجنده طوتمغه ندن مجبور اوله‌یم ؟٠٠ تكرارایده‌یم. نیچون بز بربریمزك دستكیری اولمیورز ؟؟٠٠٠ جناب حق انـسانی نیچون یراتدی ؟ عجبـا بوخلقتدن مراد ربانی نه‌ایدی ؟٠٠٠

اشته بوراسی جای سـؤالدر !

فقط بوسـؤالـه ینـه بن‌جـواب ویره‌جكم ! اوت : همده كندمجه برمثال كتوره‌رك جواب ویره‌جكم !٠٠٠

بن طوغارایكن اویله برحالده‌طوغدمكه اوكومه چیقوب فقط ‘ غایت‌مظلم اولان بریولك تانهایتنه ایرمك بنم ایچون مطلوب اول ایدی ٠

بن بوطریق مظلمی نیـه تشبیه ایده‌یورم بیلیورمیسكز ؟٠٠٠ دنیایه اتدیغم برنجی ایاقده محتاج‌اولدیغم دستكیرك سببك اغوشی، بشیك قوللری اوزرمده سایه‌دار اولمسندن استقبالمی كوره‌میوردمده انك ایچون مظلم تعبیرینی استعمال ایده‌یورم !٠٠٠

بونكته‌ده افادهٔ مرام ایده‌مدم . باری شویله‌دییه‌یم ! بن طوغار‘ طوغمز بكا برقـول سپرایدیلیوركه : بوقول

فنون

{ العلم علمان علم الابدان ثم علم الادیان }

{ عناصر اربعه }

دن مابعد

کلام اکابرده «الجوع سحاب یمطر العلم والفصاحته والشبع سحاب یمطر الجهل والغفلته» دینیور! بو حالده آچلق عین اصابت اولوب طوقلق ایسه عین زحمت مالانهایتدر! مثلا معده طوق اولنجه کلبشکر وفرتله اکل اولنمش اولسه مطلقا مخالف طبعدر! بونك کبی اگرچه معده بوش اولورسه قوری بر اکمك پارچه سی بیله انسانك یانده نعمت خاص، مع مافیه وجوده عنا اولمیوب بالعکس دوا اولور!

انسانده اشتها اولدقجه وجودینه صحت طاری اولور! وصحت اولدقجه هر برایشه کمال موفقیتله ابتدار اولنور خصوصیله بیك عذر بوله رق قیله مدیغمز نمازلره ....

بز بونی بیلمیورزکه بوخلقتدن مراد الله قولك جناب حقه عبادت ایدوب هر قول قوللغنی بیلمکدر. حق جل وعلا حضرتلری «وما خلقت الجن . . . . الخ» بیورمشدر! چونکه صحت وجود اولنجه انسانك هر درلو معیشتی حصوله کلور.

هندوعجم وروم حکمای مشهوره لری جمله امراضك التی نسنه دن حاصل اولدیغنی اتفاق آرا ایله قبول ایلمشلردر! . .. (برنجیسی) کثرت جماع . (ایکنجیسی) کیجه آز اویومق (اوچنجیسی) کوندز چوق اویومق (دردنجیسی) حبس بول ایتمك (بشنجیسی) نصف اللیده اویانوب صوایچمك (التنجیسی) طعام اوزرینه تکرار طعام ایتمك ...... اشته بوقوله جمله علما وحکما راضی اولمشلردر!

{معرفت طبایع واخلاط}

{ وجود انسانی }

حق جل وعلا حضرتلری طبیعت انسانیه یی درت جوهردن مرکب ایلیوب برنجیسی دخی (صفرا) اولدیغنی بالاده عرض ایلمیشیدك: (صفرا) که حکمی آتش اولوب طبیعتی حار یابسدر! واحکامی یاز فصلنده وقوعبولور! صفراوی مزاج اولانه غدا، تروبارد اولمق کرکدر ! صفراوی اولانك بکزی دائما صاری یه میالدر .

دیکری ایسه قاندر: حکمی روزکاردر! طبیعتی ایسه حار ورطبدر . احکامی اول بهارده وقوعه کلور! دموی مزاج اولان ادمه غدا، بارد، ویابس اولمق کرکدر! ....

(یعنی) دموی اولان کسه نك بکزی حمرت اوزره اولمقدر! قان تلاطم ایتمش اولسه صفرا اولوب خام اولسه بلغم ویانسه سودا اولور! ....

بریسی دخی بلغمدر! حکمی صو اولوب طبیعتی بارد و رطبدر! احکامی قیش فصلنده واقع اولور! . . .

بلغمی المزاج اولانلره غدا حار ویابس اولمق لازمدر! بلغمی مزاج اولانك بکزی بیاض اولور! . .

دیکری ایسه سودادر! که طبیعتی بارد یابس اولوب احکامی اکثریا کوز فصلنده مشاهده اولنور! سوداوی مزاج اولان ادملره غدا تر و لطیف اولمق کرکدر! سمیز طاوق، وسمیز قیون اتی کبی . . . سوداوی اولانك بکزی قره لغه میال اولور! مال خلیا دخی سودانك بخارندن حاصل اوله رق عقله نقصان ایراث ایدر . . . معاذ الله تعالی

{ مابعدی کلور }

* * *

ایچدیکمز صو

ایچدیکمز صو — هوانك مولد الحموضه وآزوت غازلرندن مرکب برجسم اولدیغنی کوردك صو دخی برجسم عنصر اولمدیغی و مولد الماء (ایدروژن) ایله هوانك ترکیبنده بولنان مولد الحموضه (اوقسیژن) نام غازلردن مرکب بولندیغی وصویی ترکیب ایدن اشبو غازلر هوایی ترکیب ایدن غازلر کبی یالکز مخلوط اولمیوب یکدیکرلریله بالامتزاج بوغازلردن برینه مشابهتی اولمیان وصودنیلان جسم مرکبی حصوله کتوردکلری مثبتدر. صو حقیقة رنکسز رایحه سز

لذتسزدر رنکسزلکی جزئی مقدار صولرده مشاهده اولنوب برچوق مقدارده صولر یشیلمسی بررنك تحتنده کورینور . خالص ۱۰۰ قسم صو ۸۸,۸۷ قسم مولد الحموضه ایله ۱۱,۱۳ قسم مولد الماءدن تشکل و بوغازلرك طوتدیغی محلدن ۲۰۰۰ کره کوچك برمحل استیعاب ایدر شوراسنیده اشعار ایده لمکه یالکز اولدیغی حالده بوغازلردن برینی صو حالنه وضع ممکن اوله مز .

معلومدرکه صو برودت واسطه سیله تصلب یعنی بوز حالنی کسب ایدراو اثناده منشور مسدس منتظم شکلنده قرستاللنوب بو قرستاللر بر مرکز اطرافنده تجمع ایدرك ییلدیز هیئتنی کوسترر وحجمی دخی تزاید ایدر بو سببه مبنیدرکه شیشه لردرونده بولنان صولر تصلب ایلدکلری حالده اول شیشه لرك قیرلمسنی موجب اولور . صو ۱۰۰ درجۀ حرارتده غلیان ایدر .

یوقاریدن اشاغی بحث ایتدیکمز اوصاف و خواص ماء خالص حقنده اولوب نهر ومنبع وقیو صولری برطاقم مواد اجنبیه یی حاویدرلر .

ع . م

* * *

{ شبنم }

عادتا سویلمکده اولدیغمز لسانده موجود اولان «چه یاغمسی» تعبیری شبنمك اصلا هوادن یغمور کبی نزول ایلدیکی فکرینی ذهنه کتیرمملیدر .

کیجه اثناسنده هواده موجود اولان صو بخاری اجسام بارده یه تماس ایله تکاثف ایدرك شبنم حصوله کلور اجسامك برودتی حقیقة، شبنمك ظهورینه باعث اولدیغی تفصیلات آتیه ایله رتبۀ بداهته وارير شویله که: هوا براق وساکن اولدیغی وقت کرۀ ارضك واوزرنده بولنان کافۀ احجار واشجار واجسام سائره نك سطحلری کوندوزین شمسدن الدقلری حرارتی ترك ونشر ایدرك بونلری محیط اولان هوادن زیاده صوؤوق برحاله کلیرلر .

اکرهوا برصوؤق اولان اجسام ایله تماسه کلورسه اوآنده طونوب دائما حاوی اولدیغی صو بخاری کوچك صو طامله لری شکلنده تکاثف واجسام مذکوره اوزرینه توضع ایدر بناء علیه شبنم ایله مستور اوله رق ایصلانمش اولان نباتاتك ارضدن برایکی متره مرتفع اولان هوا طبقه لرنده دهادون بردرجۀ حرارتده بولنملری لازم کلور . شتا اراسنده اعتدال هوا جهتیله واقع اولان تبدل لیل ونهار بیننده جزؤی تخلف ایدر .

ایلك بهار ایله صوك بهار موسملرنده علی السحر کثرتله شبنم حاصل اولوب آزحرارت نشر ایدن جلالی جسملر ومعدنی ماده لر اوزرنده جزئی، زیاده قوۀ نشریه یه مالك اولان جام، کاغد، اغاج وچمن کبی اجسام اوزرنده کلی اوله رق پیدا اولور .

هوا قپالی اولدیغی وقت اولقدر برودت بولنمیوب چونکه بلوطلر ارضه طوغری نشر حرارت ایدرلر . کوندوزی صیجاق اولان کیجه لرده حرارت کثرتله منتشر اوله جغندن شبنم محصولی دخی زیاده جه بولنور لکن بخارلرینی توضع ایتدیرن هوا طبقه لرینك تجددینه مساعد اولمق ایچون هوانك خفیفجه برحرکتی بولنمق ایجاب ایدر .

غایت سکونتلی برهواعینی برهوا طبقه سنی ارض ایله تماسه کتوره جکی کبی شدتلی، سرعتلی روزکارلر بخارك تبردینه مانع اولورلر . حائز ومالك اولدقلری قوۀ نشریه سببیله ضایع ایلدکلری حرارتی برطاقم مواده اعطا واعاده ایده بیله جك نه دیوارلری ونه ده اغاجلری مشتمل اولان آچیق ومنفرد محللرده شبنمك وجودی کلیتلیجه در قیرلرده اوتلق اولان محللرده چایرلرده بوحال کوزلجه مشاهده اولنور! . .

ا . ن

– میوۀ دل –

محرری

غ . عونی

۱۴

اون بشنجی باب

— بکسم ! تکرار ایده یورم ! . . باللهی الدانیورسکز ! آه فی الواقع بنده کوکلی سزه میل ایتمکدن منع

ایده میورم ! . . شو سوزیمی اثبات ایچون بشقه جه شاهد کتورمکه احتیاج کوره‌مم ! شو راده کوردیککز اطوار واوضاعم کافیدر ! فقط حیفا که سزی جلب ایده بیلمش اولدیغمدن طولایی کندیمی تبریك خصوصنده هنوز مترددم ! زیرا برخانمی بنم کبی براسیره ترجیح ایدرسکزده سزه ربط قلب ایلمش اولدیغمدن طولایی کندیکنده یه یازق ایتمش اولورم خوف واندیشه سنده‌یم !...

— بو خوفی کاملاً برطرف ایلمکزی من غیرحد اخطار ایدر ایسه م قبول ایتمزمیسکز ?...

— پکی ! جاریه کزده خانم طرفندن دعوت وقوعبولدیغی حالده اجابت ایتمکزی رجا ایدر ایسه م قبول بیورمزمیسکز ??...

— (دوشونه‌رك) واقعا بو برشی دکلدر ! . . . لکن خانمله کوز اشنالغمز اولمسه دها ایو دکلی ?...

— فقط بنی غائب ایدرسکز !...

— (تلاشله) اجابت ایدر ایسه‌م ?...

— (مظفریتله) اوحالده بنده سزی بکلرم ! . . . وقت مساعد بولور ایسه‌ك اوراده سزه دها سویلیه‌جك چوق سوزلرم وار !

ای ! وعدیکزده طوره جقمیسکز ?...

— شبهه‌سز !...

— دیمك امین اوله‌یم ?...

— هرحالده مطمئن اولکز ! . اشته بو امریکزی انجق سلامتکز ایچون اجرا ایده یورم ! ..

— انشاالله صوکی ایو یه منجر اولور ! ..

— انشاالله ! انشاالله !!...

— خانمه برشی یازمزمیسکز ?...

— نه یازه‌یم ? .. یازه جق برشی یوقکه ? . . .

— هیچ اولمزسه ایکی سطر جق برشی . . .

— شفاهاً اولسه اولمزمی ?...

— اوله بیلور ! فقط نه دیه‌یم ?...

— « دیکر برامریکزه منتظردر ! » دیرسکز ! فقط بیلمش اولکزکه کندی اختیاریمله اجابت ایتمیه جکم ها ! ...

— تشکر ایدرم بکم !...

— استغفر الله افندم ! .. نه او ? کیده جکمیسکز ??...

— اوت افندم ! چونکه بو کون چوق وقت کیچدی . شمدی بیچاره اتش ایچنده کبی جواب بکلر ! . .

— (باشنی صاللیه‌رق) الله صبرلر احسان ایلسون !...

— (مجبوری کوله‌رك) آمین افندم !...

— اویله ایسه سزی اللهه اصمرلدق ! .. بنده قلمه کیده جکم !...

— دولتله افندم ! .. انشاالله ینه کوریشورز !...

— شبهه یوق ....

﴿ اون التنجی باب ﴾

ماجد بکله پروین یکدیکرندن آیرلدیلر ! . . . فقط محزونامی آیرلدیلر ? مسرورامی ?? محزونا آیرلدیلر . نیچون ? .. چونکه تشریح محبت اثناسنده کی لذت روحانیدن محروم اولیورلر ایدی انك ایچون ...!!!

مسروراً عودت ایتدیلر . نیچون ?? .. — زیرا ماجدك دعوته اجابت ایتمکله پروینك محبتنه نائل اوله بیلوب « سو یورم سنی » جملۀ آتشانه سنی اونقطۀ موهوم عدا اولنان اغزدن تکرار ایشیده بیله جکنی تفکر ایدرك مع الممنونیه و بلکه چیلغنجه سنه امرار ساعات ایله وقت موعودی انتظار ایده جك ایدی :

« اجابت ایتمملی ایدی ! » می دیدیکز ? ... نصل اجابت ایتمسونکه ? اکرچه خانمك محبتنه قارشو کله جك اولور ایسه طبیعی مخابره کسیله جکندن پروینی برده عالم رؤیادن بشقه بر یرده کوره میه جك . — بالعکس اجابت ایدرسه خانمله ملاقات ایتدکجه . پروینله دخی بولیشه جق ایدی ...

بناء علی ذلك بو سببدندر که ماجد

﴿ مابعدی صکره ﴾

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۱۵ فی ۱٦ کانون ثانی سنه ۱۲۹٦ (جمعه) ۲٦ صفر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه : نهال ' عونی حسنی عانی بکلردن مرکبدر.

لطفاً ارسال اولنه جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن غایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیا مسموع دکلدر

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو-۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی — ۱۲ غروشد برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

﴿ السنۀ اجنبیه تحصیلنك درجۀ فائده‌سی ﴾

مدت مدیده دنبرو مشاهده ایدیورزکه اوروپا دولتلری نه یولده ترقی ایدیور ? مادامکه ترقی ایتدکلرینی کوریور ایدك بزدخی انلرك درجه‌لرنده ترقی ایتملی ایدك . واقعا اوروپالیلرك ایلرولدکلرینی کوریورز ! فقط لیه‌رك فرانسه دولت وملتی غبطبخشای اللی التمش سنه اولنه کلنجه‌یه قدر غافل ایدك ! دنیادن بیخبر کبی ایدك ! بو سببدن طولایی ترقی یولنی طوتمق ایچون کیج قالدق ! ترقیمزك بدایتی اون طقوزنجی عصر معارفحصرك اواسطیدر . طریق نجات غیرت وهوسله چالشمقدر . غیرتله چالیشیلور ایسه ترقی ایدیلور ترقی دینیلان شی ایسه تجارتك زراعتك صناعتك طبابتك فلان فلان فلانك ایلرولمسیله وجوده کلور . بونلرك ایسه ابوینی لساندر . ترقی ایدن اوروپا دولتلرندن ازجمله فرانسه‌یی اله آلالم : فرانسه جمهوریتی اقدمجه مصری استیلا ایلدیکنده اسکندریه کتبخانه سنده موجود کتبی برقاچ مصر علماسیله برابر فرانسه‌یه کتوردی شرق مکتبی نامیله مکتب کشاد ایدوب عربی وفارسی لسانلرینی فرانسز چوجقلرینه مذکور معلملر واسطه سیله اوقوتدیره‌رق از وقت ایچنده مذکور لسانلری تحصیل ایلمش پك چوق ذوات یتشدیروب کتب مذکوره‌یی فرانسزجه‌یه ترجمه ایتدیروب مکتبلرنده اوقوتدیره‌رق طبابت زراعت تجارت فلان وفلان کبی فنون ایلرولیه‌رك فرانسه دولت وملتی غبطه بخشای

وهیچ برکسه بو یله نارین یره کیده‌رك کندوسنی مخاطره‌یه‌قویمق ایستمدیکندن بیچاره‌لرك یاردمنه‌کمسه کیده‌مز ایدی او ارالق اون درت یاشنده بر چوجق ایلروکلوب برطور جسورانه ایله اشبو مخاطره‌نك وسعت وامتدادینی کوز یله معاینه ومساحه ایدرك دیزاوستنه اوتوروب اللرینی قالدیره‌رق جناب حقدن امان و یاردم طلب ایتدی . ودعاسنه‌مغروراً درعقب پارچه‌لنان بوزلك اوزرندن یوریه‌رك اولومله اوغرشان بیچاره چوجقلرك یانه‌قدر کلدی . واوچ دفعه کیدوب کله‌رك اوچنیده ساحل سلامته ایصال ایتدی . اواوقت مسعوداً چوجقلره نظر ایدوب وصغوقدن اوشومش اولان وجودلرینی ایصیته‌رق اوچنیده والده‌لرینك قوجاغنه تسلیم ایتدی . .

– میوهٔ دل –

محرری

ع . عونی

– ١٥ –

بك دعوت مذکوره اجابتدن امتناع ایتدیکی صره‌ده پروین سوزش درون ایله «فقط بنی غائب ایدرسکز!» دیمشده انك اوزرینه ماجدبكك اغزندن موافقت سوزینی المشیدی . . .

پروینك بو بابده‌کی کندو افکار درونی بوراده ایضاح ایتمك زائد اوله‌جغی جهتله یالکز شوراسنی خبر ویرمکدن کیر وقالمیه‌لمکه : بو کونکی موقعیتندن طولایی بولده کیدرکن صیچرایه‌جغنی کلور ! وماجد ارتق بسبتون کندوسنك اولدیغنی دوشونه‌رك چیلدیراسی‌یه قوشارایدی . . .

ماجدبك بو کون دخی اخشام اولمق ملابسه‌سیله قلمه کیده‌میه‌رك پروینه‌دن آیریلور ایرلمز برعربه‌یه راکباً طوغریجه فاتحه‌ده‌کی قوناغه واصل اولدی . . . .

بونك اوزرینه اره‌دن برهفته مرور ایتمش اولدیغی حالده اووقته قدر ماجدبك هیچ برکسه‌یه – یعنی پروینه راست کله‌میه‌رك بونك ایچون دقیقه بدقیقه خلجان عشقی اذدیادینی بولمقده ایدی :

برصباح ینه طالغین، طالغین، شهزاده باشندن کیچر ایکن اوموزینه خفیفجه برال طوقندی . ماجدبك باشنی ارقه‌سنه چویردیکی صره‌ده تمیز کینمش فقط خدمتکار اولدیغی شاننده اکلاشیلور کنجدن بریسی ماجدبکه شویله دیدی . .

– بك افندی عفو یکزه مغروراً اسم عالیکزی اوکرنه بیلور میم ? . . .

ماجد بك – (طورندن حدتی اکلاشیله‌رق) ندن صورد یکز ? . .

خدمتکار – امان افندم عفو بیور یکز ! . . سزه مخفیجه عرض ایده‌جك برافادهم وارده یاکلشلق اولمسون دیو صوردم ! . . . .

ماجدبكك خاطرینه درحال پروین کلدی . واقعا بو خاطره‌سنده یاکلمامش ایدی . ماجدبك بونك اوزرینه دیدیکه :

– اسمم ماجددر ! . . .

خدمتکار – (تعظیمله اکیله‌رك) تمام افندم تمام !! ذات عالیکزسکز ! لطفاً ازه‌جق مخفی برمحله چکیله‌لم ! . . .

ماجدبك – «کلیکز !» دییه‌رك مومی الیهی قرائتخانه‌نك بریسنه چکدی کتوردی . ایکیسیده اوطوردیلر خدمتکار شویله‌جه کلامه باشلادی

– (جیبندن اوفق ظرفلی برمکتوب چیقاره‌رق) شو مکتوبی کوررسه‌کز ? بنده‌کزك کیمك طرفندن کلدیکمی اکلارسکز ! . . .

ماجدبك مکتوبی طانیمقده صقندی چکمدی . چونکه ظرف ایکی دفعه‌در پروینك مکتوبله کتوردیکی ظرفلرك بردیکری ایدی . معمافیه حریفدنده اوتانوب قیزاره‌رق « بیلدم افندم بیلدم ! » دیدی ایسه‌ده ظرفی یرتوبده ایچنده اولانی اکلامغه بردرلو جسارت اله‌مدی . . .

چونکه پروینك (مؤخراً الدیغی مکتوبك) افاده‌سندن اکلاشلدیغی وجهله ماجدبكك النده طوتمقده اولدیغی مکتوب ینه اوخانم طرفندن کوندرلمش دعوت تذکره‌سی ایدی . . . .

(مابعدی کلور)

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ١٦ فی ٢٣ کانون ثانی سنه ١٢٩٦ (جمعه) ٤ ربیع الاول سنه ١٢٩٨ . برنجی سنه

هیئت تحریریه : نهال، عونی حسنی عانی امین بکلردن مرکبدر .
لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن غایه براقلملیدر .
درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو-٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لکی ٢٠ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر .
درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی – ١٢ غروشد
برنسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

{ «ع» افندی‌یه جواب }

جریدهٔ حوادثك ٤٥٢١ نومرولی نسخه‌سنده «شهر پوسته‌سیله موروده امضالی ورقه» سرلوحه‌سیله علیهمزده درج اولنمش بر ورقه اوقودق ! . . .

کرچه بوکا جواب ویرمك زحمتنه تنزل ایتمز ایدیسه‌کده خیلی وقتدنبرو بغچه‌مزی مطالعه بیوره کلان ارباب معارفك بوندن طولایی کوکللرنده برعقده قالمامق اوزره درمیان جوابه مجبور اولدق ! . . .

ع . افندی . – یاخود بك، بو ورقه‌سنده « برمدتدنبرو بغچه نامیله نشر ایدیلان غزته‌نك یواسز طبعی خصوصی کندوسنی مراقده براقمش اولدیغی ! » بیان ایتدکدن صکره «بغچه کتابمی ? غزته‌می ?? » بیله مامکده اولدیغنی . . . . . » درمیان ایده‌یور ! . .

ودیور که « اکر بغچه کتاب ایسه هانیا قابی یوق اکر غزته ایسه هانیا پولی . . . »

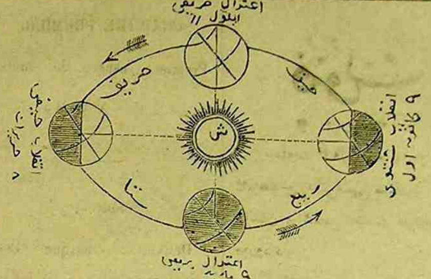
قارئین کرام براز دوشنمك زحمتنی اختیار ایدرلر ایسه پك چابك صورتده درخاطر ایده بیلورلرکه برسنه اولیسی (رسالهٔ موقوته) دیه برنام میدانه چیقمشیدی . . .

بونی کیم چیقاردی ? . . .

اشته بونی الی قلم طوتانلردن بر ذات موده اولمق اوزره میدانه قویدیکه اووقتدنبرو معارف نظارت جلیله‌سندن (رسالهٔ موقوته) نامیله پك چوق اثرلرك رخصتی المشدر ! . . .

رسالهٔ موقوته ندر ? . . .

لغت کتابلرینك بش اون صحیفه‌سی قارشدیرلدیغی حالده اکلاشیلورکه



شمس منطقةالبروجك نقطه‌سه احرافنده بولنمسی حسبيله ارض شمسه كاه بعيد وكاه قريب بولنور ٠٠

ارض شمسه بعد اقربده بولنديغی وقت نصف كرهٔ شمالی ايچون قيش و بعد ابعدده بولنديغی وقت دخی ياز اولور ونصف كرهٔ جنوبيده امر بر عكسدر ٠ مواسم ارضك شمسه بعديت وقربيتندن مختلف اولميوب بلكه شعاع شمسك ارضه ورود ايدن استقامتندن اختلاف ايدر ٠ حالبوكه ارض شمسه بعد ابعدده بولندقده شعاع شمس نصف كرهٔ شمالی‌يه عموداً ونصف كرهٔ جنوبی‌يه مائلاً نزول ايتمكله نصف كرهٔ شمالی‌ده حرارت زياده وضيا چوق و كونلر اوزون و كيجه‌لر قيصه اوله‌رق نصف كرهٔ جنوبيده بونك عكسيدر ٠

وكذا ارض شمس بعد اقربنده بولندقده شعاع شمس نصف كرهٔ جنوبی‌يه قائماً ونصف كرهٔ شمالی‌يه مائلاً ورود ايتمكله نصف كرهٔ جنوبيده حرارت صيفيه واطول نهاره مالك اولور ٠

مواسم ربيع صيف وخريف وشتاء اسملريله درده منقسم اولوب فصل ربيع ۹ مارتده (اعتدال ربيعی) وفصل ۸ حزيرانده (انقلاب صيف) فصل خريف ۱۱ ايلولده (اعتدال خريفی) وفصل شتادخی ۹ كانون اولده (انقلاب شتوی‌يه) داخل اولور ٠ شكل

يوقاروده ذكر اولنديغی مثللو ارض شمسه بعد ابعدده بولنديغی وقتده نصف كرهٔ شمالی شمسه الك زياده متقابل اوله‌رق شعاع شمس مدار سرطانه قائماً نزول وبعد اقربده بولندقده نصف كرهٔ جنوبی جهت شمسه الك زياده مائل اولمغله شعاع شمس بو دفعه مدار جدی‌يه عموداً ورود ايدر ٠ بو ايكی زمانه انقلاب تسميه اولنوب برنده اطول نهار وديكرنده اطول ليل وقوع بولور ٠

بين الانقلابين ايكی دفعه دخی شعاع شمس خط استوايه عموداً واقع اولوب اولوقت روی زمينده كائن بالجمله ممالك ليل ونهارلری مساوی اولور وبو زمانده دخی اعتدال تسميه اولنور ٠

شمس منطقهٔ احترافده بولنمسی اجلدن ارض اعتدال خريفی‌يه داخل اولدقده شمسه قريب بولنديغندن حركتنه برمقدار سرعت طاری اولور ٠ هكذا ارضك اعتدال خريفيدن انقلاب شتوی‌يه و انقلاب شتويدن اعتدال ربيعی‌يه دكين قطع ايتمش اولديغی مسافه‌لردن از اولمغله مدت حصولك اختلافی لازمكلور ٠

ربيع – ۹۲ كون ۲۱ ساعت ۱۶ دقيقه – صيف – ۹۳ كون ۱۳ ساعت ۵۳ دقيقه – خريف – ۸۹ كون ۱۷ ساعت ۸ دقيقه – شتا – ۸۹ كون ۱ ساعت ۳۱ دقيقه ٠ –

مدت ليل ونهارك فرق وتفاوتی جهتنه كلنجه خط استوا اوزرنده بولنان ممالكك دائماً ليل ونهارلری مساويدر ٠ –

خط استوادن شمال وجنوبه طوغری كيدلدكجه تصادف اولنان بلادك صره‌سيله مدت ليل ونهارلری تفاوت واشبو تفاوتدن دخی خط استوادن اوزاقلشدقجه تكثر ايدر استانبولده اطول نهاری ۱۵ ساعت اولوب مدارين قطبينك اطول نهارلری ۲۴ ساعتدر ومدارين مزبوريندن قطبلره طوغری ايلرولدكجه اطول نهار بر شهر وايكی شهر اوله‌رق الك نهايت قطب نقطه‌لرنده تام التی شهر كوندز والتی شهر دخی كيجه اولور ٠

متقدمين نصف كره‌يی ۳۰ اقليمه تقسيم ايلمشلردر كه هر اقليمك دائرهٔ استوادن قاچ كون بولنديغی واطول نهارينك مدتی زيرده‌كی جدولدن معلوم ومستبان اولور ٠٠ (مابعدی وار)

متنوعه

—•{ كچوك قارئلرمزه برايكی سوز }•—

برادرلر! بو نسخه‌دن اعتباراً سزه كچوك حكايات وقصص يازاجغم بونلرك تحريرنده تنشيط خاطركزی دوشندم ايسه‌ده تهذيب اخلاقكزه مدار كايسی بولنمسی جهتنی ده‌ها زياده ارادم ٠ بونلری اكثريتله لافونتنك قايللری ومادام غاررونك فونتنه استوريتی وتاريخ اسلام ايله تاريخ عموميدن انتخاب ايلدم، ايلروده رسالهٔ مستقله اوله‌رق طبع ايتديره‌جكمدن (مرأت اخلاق) سرلوحهٔ عموميسی آلتنده درج ايده‌جكم

نهال

مرأت اخلاق

۱

(بر كور ابه‌او يونی)

كبرادن (ب٠) افنديك چوجقلری برجمعه كونی ارقداشلرندن برينی برلكده اكلنمك ايچون چاغرديلر، برايكی ساعت ظرفنده بر چوق اويونلر اوينايلوب نهايت كور ابه‌او يوننك اوينانلمسنه قرار ويرديلر، برقاچينك كوزی باغلندقدن صكره مسافرك كوزی باغلندی. معذب چوجقلر بيچاره مسافره بر عزيزلك اولمق اوزره يالكزجه كوزی باغلی براقه‌رق يواش يواش قاچوب لالالرينی اله‌رق كزمكه كيتديلر ٠

زواللی چوجق برينی طوتوب ابه‌لكدن قورتلمق ايچون كوشه‌دن كوشه‌يه طولاشور و يورلدقچه براز يورغنلق الوب تكرار بروجه سابق طولاشمغه باشلار واره صره «بر يره صاقلنديكز ايسه صاحبمام! هيچ قلمدامپور ميسكز اياغكزك سسنی ايشتميورم!» ديه‌رك كندی كندينه سويلنور حاصلی ساعتلرجه بو صورتله ناحق يره يورلدقدن صكره خانه صاحبی افندی كلوب بيچاره‌يی بو حالده كورنجه حالنه هرنقدر كولمكدن كنديني اله‌مز ايسه‌ده اولادلرينك ايتدكاری بو مغاير ادب وانسانيت حاله زياده‌سيله جانی صقيلوب كوزلرينی چوزه‌رك برابر الوب كزمكه كتوروب برچوق ميوه واويونجقلر الدی ٠ واقشام اوينه عودتنده چوجقلرينی تأديب ايچون برايوجه دوكدی ٠

«اشته افنديلر بوراده اولديغی كبی هر يرده حقسزلق ايدنلر مجازات ومظلوملر مكافات كورير اكر حقسزلغی سبقت ايدوب الآن مجازاتنی كورميانلر بولنور ايسه‌ده بوراده كورميانلرك اخرتده كوره‌جكلرندن امين اولك! مظلوملرده برزمان مكافاتسز قالمز»

۲

(مروتلو كچوك قزلر)

فاطمه وزينب برصحراده كزرلر ايكن چماشورلرينی كولده ييقايوب چاليلر اوزرنده قورتمقده بولنان زياده‌سيله ضعيف و چماشورلرينی اوينه قدر كتورمكه قدرتی اولميان بر اختيار قادينه راست كلديلر ٠ فاطمه رفيقه‌سنی چاغردی و چماشورلرينی يوكلنوب اوينه قدر كتوره‌رك بيچاره‌نك خيردعاسنی الوب عودت ايتديلر! ٠ ٠ ٠ ٠

«افنديلر، خاتملر! انسان دائما الندن كلن معاونتی محتاج اولانلردن دريغ ايتمامك وظائف عظيمهٔ انسانيه‌دندر.»

* * *

مسئله – ۱

ساعتده سكز كيلومتره قطع ايدن بر واپور برليماندن حركت ايتسه وساعتده التی كيلومتره قطع ايدن ديكر واپور دخی مقابل بولنان ليماندن قالقسه بونلر اوچ ساعت صكره بربرلريله قارشولشسه‌لر ايكی ليمان بيننده‌كی بعدك قاچ كيلومتره اولديغی مطلوبدر ٠

مسئله – ۲

ساعتده طقوز كيلومتره قطع ايدن بر واپورك برليماندن حركتندن اون اوچ ساعت صكره حركت ايدن ديكر واپور اولكی واپوره يدی كونده يتشسه ايكنجی واپورك ساعتده قاچ كيلومتره مسافه الديغی مطلوبدر ٠

– ميوهٔ دل –

محرری

ع ٠ عونی

– ۱۶ –

﴿ اون يدنجی باب ﴾

ماجدبك مجهول الاحوال خانمك

محبت كثیره‌سنی قزانمش اولدیغی حالده عجبا خانم ماجد بكك محبتنی استحصال ایده بیلمشمی ایدیده بویله درعقب بولیشمق ایچون دعوت تذكره‌سی یازمغه قالقشمش ایدی ؟...

تخف سو یلیورسكز !... ماجد بك خانمی كوردیمی ایدی یا ؟... خیر كورمدی !.. بو حالده خانمه كور كورینه نصل محبت ایده بیلور ایدی ؟ ...

بوراده برنقطهٔ نظر دها واركه ذهنمزی ایلشدیرمكسزین كچورمك ممكن اولامیور !.. بوده ماجد بك كبی هنوز ایام نوجوانینك بلكه‌ده طفلیتك موسم ربیعنده بولنان برچوجغه . — برقادین یاخود 'قاری' یاخود قز هرنه ایسه — طرفندن غیاباً عرض محبت اولندیغی وقت مرموی الیهك ردجوابنی ویرمیوبده بویله چارچابك دعوت اولنمغه قدر میدان ویرمسی قنغی افكاره مبنی ایدی عجبا ؟؟...

اشته بوراسی جای سؤال اولدیغی كبی همده سهیل الایضاحدر ! ...

مع مافیه بو قاروده بروحكایه‌ایده كلدیكمز وقعه‌یی شوراجقده بركره‌جك مختصر تصویر ایده‌لم: شویله كه.. . . ماجد بكه بیلمدیكی برخانم یعنه هیچ طانمدیغی برقاری' یاخود . — برقز' طرفندن مكتوب ویروبده بومكتوبده طوغریدن طوغری‌یه اعلان محبت اولندیغی حالده مومی الیهانك جواب استمسی اثناده ماجد بك بومكتوبه تعجبدن زیاده قارشوسنده‌كی قادینك (یوزینی كوره‌مدیكی جهتله) ركاكت صداسنه وجربزه نطقنه واله وحیران اولمش ایدی ! ...

بزم مطالعه‌مزه براغیلورسه ؟ بزدیرزكه: اگرچه ماجد بك خانمك صداسنه طوغریجه‌سی طوتلمامش اولسیدی . مكتوبه جواب ویرمدكدن بشقه قادینك اوكنده بومكتوبی پارم پارچه ایتدكدنصكره قفاسنه بیله آتار ایدی . .. نه‌دنمی دیدیكز ؟...
البته... چونكه برناموسلو چوجغك ایده‌بیله‌جكی حركت دوشوندیكمزدن بشقه‌میدر ؟

او یله اولدیغی حالده بو محبت مساعده‌سی كیمك ایچون ایدی ؟..
اشته چارشبلی اولوب كندوسنی ماجد بكه پروین نامیله طانتدیران مجهول الاحوال خانمك جاریه‌سی ایچون ایدی...
بو ایكی شخصك قنغیسی قنغیسنی سودیكنی مراق ایده‌جكسكز دكلمی ؟..
بزده بومراقكزه جواباً (یكدیكرلرینی) دیرسه‌ك شاشمزسكز یا ؟...

زیرا ماجد بك پروینی چیلدیررجه‌سنه' سومدیكی حالده پروین هرنقدر كوزللكنه مغرور اولسه بیله جاریه‌لكیله . برابر خانمك بایلورجه‌سنه سودیكی برذاتی سومامكده پك بیوك خطا ایتمش اولمزمی ایدی ؟...

امادیه‌جكسكزكه: خانم ماجد بكی بایلورجه‌سنه' آییلورجه‌سنه' چیلدیررجه‌سنه' سومكده اولان بوخانمك كیم اولدیغی هنوز آكلایه‌مدق !..
ها !.. اگر مومی الیهانك كیم اولدیغی دخی ایكی سطر جقله بیان ایدیویررسه‌ك بالطبع حكایه‌مز ختام بوله‌جغندن ضروری قلممزی بلا یوب یازه‌جق برشی بوله‌میه‌جغمز شبهه‌سزدر!..
هرنه‌حال ایسه صدده كله‌رك بز ینه حكایه‌مزك كیدرینه بقالم: ماجد بك قرق ییل بویله تردده قاله‌جق دكل ؟.. ظرفی ییرتدی ; ... وایچنده یازلمش اولانی اوقویوب آكلادقدنصكره (چونكه تذكره‌نك دعوت تذكره‌سی اولدیغنی بیلدیكمز ایچون حرفیاً درجندن صرفنظری مناسب كوردك) متصل تبسم ایتمكده اولان خدمتكاره دونه‌رك تترك برسسله — اغا ! ... نوقت ؟... دیدی:
بو (نوقت)دن نه اكلادیكز ؟... اوشاقه صورارسه‌كز هیچ برشی آكلایه‌مامش اولدیغنی كوررسكز ! ... بزه صورریورایسه‌كز بو «نوقت» دن مقصد «دعوت اولدیغم محله نوقت كیده‌جكز ؟» دیمك ایسه‌ده ماجد بك بونی صقلدیغندن ناشی تنقیح ایدرك ایچندن یالكز شو «نوقت ؟...» كلمه‌سنی كوجحال ایله سویلیه بیلمش ایدی ...

(مابعدی وار)

ع . . . كمال

مكتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۱۷ فی ۳۰ كانون ثانی سنه ۱۲۹۶ (جمعه) ۱۱ ربیع الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه: نهال' عونی حسنی عانی امین بكلردن مركبدر.

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده كتابجی حسن غایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دكلدر

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ۶۸ صاحب امتیاز كمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لكی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر.
درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی — ۱۲ غروشدر
برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

{افاده}

بغچه‌یی مطالعه‌یه تنزل بیوران ذواتك اكثریسی مكاتب ابتدائیه شاكردانی افندیلر اولدیغی مناسبتله مندرجاتنك برقسم اعظمی مكاتب مذكوره درسلری داخلنده اوله‌رق یازیلیور !— آلمقده اولدیغمز ورقه‌لرده مواد محرره‌نك بردرجه دها اطرفلیجه یازلمسی اخطار بیورلقده ایسه‌ده اخص آمالمز علوم ابتدائیه‌دن برر مقدار معلومات و یرمكله برابر هر كسجه مفید مواد نافعه یازمق اولدیغی شمدی‌یه دكین یاریلان افادات مخصوصه‌دن اكلاشلمشدر — علوم ابتدائیه‌نك غایت مفصل یازلمسی مقصدمزك اجراسنه مانع اولدیغندن ممكن اوله‌میور ! هرنقدر وعدلریمزك تماماً اجراسنه موفق اوله‌مدقسه‌ده توفیق یزدان ایله بعدما حرفیاً بالاجرا قارئینمزك ممنونیتلرینه چالیشه‌جغز .

بند مخصوص

{ اختیاط وملاحظه }

انسان اعظم عطایای الهیه‌دن اولان جوهر عقلك مجاورتیله نیك و بدی یكدیكرندن واستقبالده تفرع ایده‌جك منفعت ومضرتی استدلال ایتمك جهتندن اختیاط وملاحظه دینلان خواص عالیه‌یه مراجعتدن فارغ اولامامالیدر .

علم تركیب اجزاء حیوانیه احتیاط وملاحظه باشك صاغ طرفنده تپه‌یه قریب برمحلده واقع وبرقوه حاسه‌دن عبارت اولدیغنی و بوقوه انساندن زیاده قرنجه كچی وصغرجق قوشی كبی حیواناتده بولندیغنی بیان ایده‌یور !

نه بختیاردر اوادمكه افعال

- میوهٔ دل -

محرری :

ع · عونی

۱۷

واقعا اوشاق بو (نوقت ؟ · · ·) دن برشی آکلایه‌مامش ایسه‌ده خانمنك صیق صیق اعطا ایتمش اولدیغی تعلیماتی اونوتمامق ایچون متصل ازبرلمکده اولان بواجق خدمتکارشو«نوقت»دنصکره طبیعی اولان سکوتی فرصت اتخاذ ایدرك تصادفاً دیدیکه :- بوکون قلعه کتمیکز !· شمدی بورادن کیده‌جکمز یره کیده بیلور ایسه‌کده رأیکزی صورمقلغمی امر ایتدیلر !··

ماجدبك دعوته اجابتده تردد ایتمیه‌جك ایدی دکلمی ؟··· چونکه پرونك تنبیهی اویله ایدی · فقط خدمتکارك شو کلامی اوزرینه میرمومی الیهك فکرینی درین بردوشونجه استیلا ایتمش ایدی ·· برچاریك قدر وقت کیچدکدنصکره ماجدبك باشنی قالدیروب حلجانی کتدکجه زیاده‌لشمکده اولدیغی حالده اهتزازلی برصدا ایله :- یکی شمدی کیده بیلورز !!! دیدی · · · · · · · · ·

· · · · · · · · · · · ·

﴿ اون سکزنجی باب ﴾

ماجدبکی تعقیب ایتمکسزین برقوناقك مابین اوطه‌سنده بوله‌لم !·· که بو قوناق قارئینجه معلومدر !· میرمومی الیه بواوطه‌ده کمال حلجان وهیجانله برینك ورودینه منتظر اولدیغی حالده اوطه‌یی براوجدن اوجه‌ارشونلامقده‌ایدی ···

مع‌مافیه بکك شوحالی کویا «نه اوله‌جق ایسه‌اولسه‌ده‌شورادن قورتلسه‌م» دوشونجه‌سنی اشراب ایده یور ایدی ···

برکت ویرسونکه بوانتظار «الانتظار اشد من النار» تعبیرینك مافوقنه چیقمدی · چونکه میرمومی الیهك بورایه ورودندن برچاریك صکره قپونك پرده ارالغندن برباش کوروندی · بوباشك صاحبی ایسه بزم آفت ایدی ···

میرمومی الیه افتی کورونجه اولدیغی یرده طوردی · افت بونك اوزرینه دیدیکه :- تشریف ایدیکز بك افندی ·····

ماجدبك ذاتاً بونی بکلیوریا ؟·· مع هذا آفتی تعقیب ایتمك اوزره مابین قپوسندن ایچرو کیردیکی وقت کندوسنی برصالونده بولدیکه بوصالون پك مکمل صورتده دینه‌جك صالونلردن ایدی ·

بو صالونده سوقاقه ناظر درت بیوك پنجره وبغچه جهتنه اینر قارشولقلی وغایت اکلی بر نردبان بولنمقده ایدی ·····

یکنظرده کوریله‌جك وکورلمکه شایان اولان برشی وارسه اوده صالونك اورته‌سنده بر بیوك ودکرمی ماصه‌درکه اوزرینه یرله قدر یشیل برچوقه پارچه‌سی اورتلمش اولوب بونك اوزرنده اوفق اوفق ونادیده نوعندن اوله‌رق شیشه وبللور طاقلری موجوددر !···

ماجدبك مابین اوطه‌سندن صالونه چیقدیغی وقت ایلك ادیمنده ایاقی یورقیلوجه سنه‌سنده لمش ایدی · زیرا پرده یاپیلو اولان خالینك تویلری غایت اوزون اولمسندن ایاق باصلدیغی وقت ایکی قاریش قاره کوملورجه‌سنه کوملور ایدی · بونك ایچون میرمومی الیه بیلمزلکله ادیم آتدیغی جهتله سنده‌لمسنی موجب اولمشدر !···

بناءً علیه بوخالیچه‌نك اوزرنده یوریور ایکن ایاق پاطردیسی ایشیدلمامسندن انسان کوزینی صالونك برطرفنه باقمقله اشغال ایدر ایسه رفیقنك کندوسندن حیلیجه اچیلمش اولدیغی فرق ایده‌مز !···

(مابعدی وار)

ع · · کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۱۸ فی ٦ شباط سنه ۱۲۹٦ (جمعه) ۱۸ ربیع الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : عونی، حسنی، عانی، امین بکلردن مرکبدر
لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراقی صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه‌قپوسنده کتابجی حسن غایه براقلملیدر ·
درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ٦۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر.
درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ــ ۱۲ غروشد
برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

مهندسلك وفن معادن

دولت علیهٔ عثمانیه‌نك طریق ترقیده نه درجه ایلرولدیکنه دائر بتون ارباب قلمك یازدقلری مقالات وتألیف ایلدکلری کتابلرك مقدمه‌لرنده عصر ترقی دیه یازدقلری فقرات اصحاب مطالعه طرفندن چشم مسرتله کورلمکده‌در علما وادبامز طرفلرندن بو عصره عصر ترقی) نامی ویریلیور طوغریسی شایاندر فقط تقریباً بیك ایکیوز تاریخندن عصر جلیل معدلت قرین ملوکانه‌یه دکین کذران ایدن مدتده اجانبك القاآت مفسدت کارانه‌لریله ذوات علیه وملت ناجیهٔ عثمانیه‌ده راحت وحضور اولمیه‌رق برطاقم دره بکلرینك وکردستان وجبل لبنان وکرید بوسنه ویونان وهلم جرا وقوع بولان اختلاللری اسایشك اعاده‌سی ضمننده پك چوق جان ومال تلف ایدیله‌رك معارف جهتنه هرنصلسه باقیله‌مامشدر وشو ون سنه ظرفنده اشبو ضایعاتك اولدقجه برینی قپاتمق یعنی معموریت بلاد قضیهٔ مهمه‌سی شمندوفر وشوسه یوللرینك وجودینه متوقف بولندیغی آکلاشلمش اولدیغندن درحال اناطولی وروم ایلیده وشمندوفر وشوسه وجسرلرك انشا وتعمیر ابتدار ایدیله‌رك بش ملیون لیرایه قریب مبالغ صرف اولنمش وشو صرفیاتك جزؤ اعظمی ایسه ممالك اجنبیه‌ده قطعاً یوزلری نه باقلمیوب در بارشو کنفراره فوشوب کلان وفنوندن بی بهرلره دخی ادوات هندسیه‌دن اولان پانطـ وغراف التی مخففه‌سندن چیقدقدنصکره برینه فصعه‌عدم

$$\sqrt{س} = \frac{١٩}{٣}$$

کسرلر جمع اولندقده

$$\frac{١٣ س}{١٢} + \sqrt{س} = \frac{١٩}{٣}$$

حد اول مخرجدن قورتارلدقده

$$١٣ س + ١٢ \sqrt{س} = ٧٦$$

حد اول امثالدن قورتارلدقده

$$س + \frac{١٢}{١٣} \sqrt{س} = \frac{٧٦}{١٣}$$

طرفینه نصف امثال مربعی ضم اولندقده

$$س + \frac{١٢}{١٣} \sqrt{س} + \frac{٣٦}{١٦٩} = \frac{٧٦}{١٣} + \frac{٣٦}{١٦٩}$$

معادله‌نك صول طرفی جمع اولندقده

$$س + \frac{١٢}{١٣} \sqrt{س} + \frac{٣٦}{١٦٩} = \frac{١٠٢٤}{١٦٩}$$

طرفینك جذری آلندقده

$$\sqrt{س} - \frac{٦}{١٣} = \frac{٣٢}{١٣}$$

نقل طرف اولندقده

$$\sqrt{س} = \frac{٣٢}{١٣} - \frac{٦}{١٣}$$

$$\sqrt{س} = \frac{٢٦}{١٣}$$

طرفین رفع اولندقده

$$س = \frac{٦٧٦}{١٦٩}$$

$س = ٤$ اولور .

مکتب صنایع شاهانه
صنف رابع شاکردانندن
مرتب : محمد شعیب

بغچه

افندئ موی الیه کچن نسخه‌مزده ایراد اولنان ایکی قطعه مسئلهٔ ریاضیه‌یه اجوبهٔ لایقه‌یی اعطا ایلدکلرندن بو نسخه‌مزدن اعتباراً وعدمز بولنان ایکی ایلق نسخه‌مزك ابونه‌سنی هدیه ایلرز .

میوهٔ دل

محرری :

غ . عونی

۱۸

سوزی اوزاتمیه‌رق شو ایکی کنج چوجقلری تعقیب ایده‌لم : افت اوکده باشنی اوکنه اکمش اولدیغی حالده کیتمکده ماجدبك ایسه خلجان قلبندن ناشی کومبور کومبور آیدن یوره کنی ایکی اللریله طوته‌رق افتی تعقیب ایتمکده ایدی :

بر بری ایچنده اوچ اوطه کچدیلر . بوندن صکره واسع وفوق الغایه مزین بر اوطه‌یه داخل اولدیلر که ماجدبك وهلهٔ اولیده کندوسنی جنتده‌یم ظن ایتمشدر .

بو اوطه مربع الشکل اولوب یره یایلمش اولان بیاض زمینلی بر خالیچه پنجره‌لرك بیاض تول پرده‌لرینك انضمام بیضیسی اوطه‌نك ایچروسنی (قاری، اکسك اولمیان سبریاطالرینه) بکزتمش وخالیچه‌نك اوزرنده اولان نقوش وقبارته‌لردخی تخفف قوشلر، بیلدیرجینلر، طوشانلر صورتنی المش ایدیلر !

یرلو یرینه یرلشدیرلمش اولان اوجالب دقت اشیا هر بری کندو محلندن باش چیقارته‌رق بو کلان مسافری سلاملامقده ایدیلر !

افت — (اوطه‌نك اورته‌سنده طوروب وماجدبکه دونه‌رك) بوراده برازاوطورییکز افندم ... دیدی :

ماجدبك — (عقلی باشنه طوپلیوب خلجانینی ستر ایتمکه چالیشه‌رق) بوراده‌می افندم ؟...

افت — اوت بکم !...

ماجدبك اوطه‌نك بر طرفنه ایلیشمك ایچون کوزکزن دیردیکی وقتلرده کندو البیسه‌سنی مخضا توزدن عبارت بولدی چونکه اوطه‌نك . اسکی زمان اصولجه دوشنمش

(مابعدی وار)

⁂

اعلان

شمدی‌یه قدر بغچه‌نك طشره‌لره کوندرلدیکی هیچ برکسه‌نك معلومی اولمیوب حین لزومنده ایسه صعوبت چکلمکده اولدیغندن بروجه آتی کوندریلان ولایات اعلان اولنور !...

اسکدارده کتابجی عباس اغانك دکانی . ازمیرده دلکولکده عارف اغا زاده توتونجی حسن افندینك دکانی . یکیشهرده بایراقلی جامع شریفی اتصالنده محمد افندینك دکانی . ادرنه‌ده اسکی جامع اتصالنده کتابجی حاجی حسین افندینك دکانی . کرید داخلنده قندیه‌ده حسن حسین افندیلرك دکانی . اماسیه‌ده بدستان اتصالنده کتابجی علی اغانك دکانیدر !

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۰ فی ۲۰ شباط سنه ۱۲۹۶ (جمعه) ۲۵ ربیع الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه : عونی، حسنی، عالی، امین بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی – ۱۲ غروشد برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بر دفعه چیقار

بند مخصوص

﴿ بغچه‌مزك نورسیدکانه ﴾
﴿ اولان خدمت ومنفعتی ﴾

کچنکی نسخه‌مزده بیان اولندیغی وجه اوزره . بر ملتك استقبالی نورسیدکان وطنك سعی وهمتیله تأمین قلنوردیمش ایدك . اوت صحیحا . ملتك آسایش حال واستقبالی نورسیدکانك سعی وهمتنه منوط ایسه‌ده بو خدمت جلیله‌یی ایفا ایده‌جك اولنلر تحصیل کمالات ایله برابر تصحیح وتهذیب اخلاقه موفق اولملری اولوب یوقسه جهلانك تأمین استقباله خدمتلری شویله طورسون بلکه مضرت فوق العاده‌لرندن ماعدا برفائده‌لری کوریله‌مز . صد هزار حیف بو مثللو آدملره ....

ایشته بوسببه مبنی دولت وملتنه محبتی اولان برچوجق ویابرآدم هرشیدن مقدم نور کمالات ایله کندوینی تنویره سعی ایتملیدر . بوده نه ایله اولور بیلورمیسکز ؟

اوبله آقچه‌لرینی برطاقم ایجابسز محلاره صرف واستهلاك ایده‌جکنه اشترای کتب ورسائل ایله برآن مطالعه‌دن خالی اولامقله وجوده کلور .

بناء علی ذالك شو بولندیغمز عصر معارفحصرده نورسیدکانك استفاده‌لری ایچون (بغچه) مز مثللو اطفال ومبتدیونه مخصوص رساله‌لرك بولنمسی هرحالده لازمدر .

وبو مثللو اوراقك اولاد وطنه اولان خدمت ومنفعتی ایسه مارالذکر دلائل واضحه ایله مثبت واشکار اولدیغندن قارئین کرامی تصدیع

ایتك افکارنده‌یم . انشاالله قبول سوزلرینی بو هفته‌کی چیقاجق بغچه‌ده اوقورم

« ١ » ب د ح د م حرفلریله اوچ عمله فرض اولنوب ب نامنده اولان عمله هرهانکی بر ایشی ٥ کونده دح دخی او ایشك ایکی مثلنی ٥ کونده م دخی ینه او ایشك درت مثلنی ٩ کونده اکمال ایلدکلری اشکار اولسه : عجبا مرقومینك اوچی برلکده اولدقلری حالده مذکور ایشدن ٢٢ کره بیوك اون دیکر بر ایشی قاچ کونده اکماله موفق اولور ?

« ٢ » ٧ قاری یاخود ١١ ارکك بر تارلا محصولنی ١٧ کونده بیچمش اولسه‌لر ٤ عجبا ١١ ارکك ٧ قاری ینه او تارلا محصولنی قاچ کونده بیچرلر ?

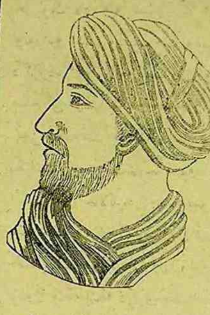
« ٣ » ٣٦ عمله کونده سکز ساعت چالشمق اوزره ١٦ کونده طولا ٧٢ عرضا ١٧ عمقا دخی ١٢ یارده‌لق بر خندکی حفر ایتسه‌لر : کونده اون ایکیشر ساعت چالیشمق اوزره ٣٢ عمله ٦٤ یارده طولنده ٢٧ یارده عرضنده ١٧ یارده دخی عمقنده اولان دیکر بر خندکی قاچ کونده قازارلر ?

م . عطف

بغچه

ماالذکر مسائلی حل ایدن افندی‌یه بر یالدیزلی کتاب هدیه قلنه‌جقدر .

مشاهیر عرب



﴿ ترجمهٔ حال ابن خلدون ﴾

بو ذات فضائل سماتك لقب شریفلری (ولی الدین) اولوب . کنیهٔ عالیلری ایسه بین الصغار والکبار شهرتشعار اولدیغی وجهله ابن خلدوندر .

علامه مشارالیه فی الاصل (تونسی) اولوب . تاریخ هجرتك (٧١٢) سنه سنده (محمد بن عبد الرحمن) نام ذات عالی قدرك صلب پاکلرندن مهدآرای شهود اولوب . زمان طفولیتندن وقت رشد و شبابتنه دکین آشیانه پدرانه‌لرنده پرورشیاب عز سعود اوله‌رق . اولا قرآن کریمی ثبت لوحهٔ ذهن ایدوب . واول عصرك مشاهیر قراسندن (شیخ ابو عبدالله محمد ابن بزال الأنصاری) دن قرائت سبعهٔ مشهوره‌یی تلمذ و تلقی ایدوب . علوم عربیه‌یی ایسه اوستاد مومی الیه ایله والد ماجدی (شیخ محمد التونسی) و (شیخ ابو عبدالله محمد العربی آنحصایدی) و (شیخ ابو عبدالله محمد شواش المزازی) و (شیخ ابو عباس احمد بن القصار) دن . وفنون ادبیه‌یی دخی (شیخ ابو عبدالله محمد بن بحر) دن فقه و حدیث ایسه (شیخ شمس الدین) و (ابی عبدالله) و دها بعض فضلادن اخذ و تلقی ایتمشلردر .

علامه مرحومك کافهٔ علوم جزؤیه وکلیه‌ده مهارت شامله و مشارکت کامله‌سی اولدیغی کبی علم اداره و امور ملکیه‌ده دخی بهرهٔ باهره‌سی بولندیغندن اکثر ملوك عرب نزدنده خدمات جلیله‌ده استخدام اولنوردی (٧٥٣) تاریخنده علامت نویسلك وظیفه سیله تونس صاحبی ابی اسحاق خدمتنه واصل . و یوماً فیوماً ولوله شهرتی طنین انداز اوله‌رق فاس پادشاهی (ابو عنان) حضرتلری مشارالیهك خدمت و مصاحبتنه رغبت کوستروب (٧٥٥) سنهٔ هجریه‌سی اوائلنده مدینهٔ فاسه جلبله . حقنده رعایت لازمه‌یی بالایفا و او وقتك اصول و اسلوبنجه (علامت نویسی) و (دیوان سلطانی) کتابت جلیله‌لرك توجیه ایتمشلر ایسه‌ده کندولرینك بویله مدت یسیره‌ده طرف سلطانی‌یه اولان کمال تقرب و اتصالنی چکه میان برطاقم عالی وادابنك درونلرینی نار حسد چاك وچاك ایلدیکندن . حسودین مرقومین اول علامه‌یی جرم و جنایت سلطان فاسك کوزندن دوشره‌رك محبوساً القا ایله اهانت ایتمشلر ایسه‌ده سلطان مشارالیهك وفاتندن صکره وزیر محاسن خصلت (حسن بن عمر) حضرتلری اول کنج فضائلی قید و حبسدن تخلیص برله مأموریت قدیمه سنه ارجاع ایلدکدن صکره مهام سلطنت و زمام حکومت دست (سلطان ابی سالمه) مسلم اولدقده . اولا عهده‌لرینه کتابت و صکره امور ضبطیه و دعاوی مأموریتلرینه تحویل و قبول تام و نفوذ کلام ایله درجهٔ قدر و مقامنی اوج کماله توصیل ایلمشدر . مابعدی وار

محرری ؛ امین عثمان

* * *

میوهٔ دل

محرری :

غ . عونی

١٩

مندرلرینك قار کبی اورتیلری اودرجه تمیز ایدیکه بو اورتیلرك اوستی هرکون توزدن خالی اولمسی ایچون بالذات اغزله اوفلندیکنه عادتا انسانك اینانه‌جغی کلورایدی . ذاتا اوفلنمدیکی نه معلوم ?...

ماجد بك بالطبع اوستنی باشنی اوفلیوب سیلمکه مجبور اولدی . بو مشغولیتدن صکره ارقه‌سنی دونوب باقدیغی وقت آفتك یرنده یللر اسمکده اولدیغنی کوردی . مع مافیه آفت شمدی‌یه قدر قوناغك دیکر بر کوشه‌سنده بولنمقده ایدی .

﴿ اونطقوزنجی باب ﴾

ماجد بك شویله بر طرفه اوطوردی . تخفی شوراسیکه « الانتظار اشد من النار ! » تعبیری ما بین اوطه‌سنده حکم شدیدینی اجرا ایتمامشیکن بو اوطه‌نك شأمتندن میدر ? ندر ? تعبیر مذکور بوراده حکمنی . — امانصل ? شدتلی بر درجه‌ده حکمنی اجرایه باشلامشدر !...

ندن ?.. چونکه ماجد بك مابین اوطه‌سنده بر چاریك قدر بکله‌مامش ایکن بو اوطه‌یه کله‌لی بر ساعت اولدیغی حالده کیمسه‌نك کلوب کیتدیکی کورلمدکدن بشقه قوناق ایچنده چیت بیله یوق ایدی :

شو بر ساعت مدت ایچنده ماجد بك خلجان فوق العاده ایله اوطورمقده اولدیغی برده اوطوره‌مامغه باشلیوب انتظارك استیله اوجه یواش یواش اوطه‌نك ایچروسنی طولاشمغه و صکره صکره عادتا درون اوطه‌یی بر مهندس کبی آرشونلامغه باشلادی .

بعضا نظر دقتنی جلب ایدن اوته‌یه بریه کوز کزدیروب برازده دیوارده‌کی رسملره احالهٔ نظر ایتدی ایسه‌ده بونلرله ده وقت کچمیوب زمانك قیلدن اینجه آلاستیقی فرانسه تیور یولی قدر اوزامقده ایدی .

اوکله چوقدن اوقونمش . — حتی ایکندی‌یه ده بر شی قالمامش اولدیغی حالده اوطه‌ده ماجد بکدن بشقه نوع بشردن اثر بر فرد کورولمدی :

ایچ صقندیسی انسانه عارض اولنجه بر طاقم اوفق بیوك مأیوسیتلرده میدانه چیقاریور ! باقکز عکسی‌یه ! بنی بشره بر نوع واسطهٔ مأیوسیت اعتقاد اولنان سیغاره ایچوب هیچ اولمزسه انکله وقت کچورمك ماجد بکك بردنبره خاطرینه کلدی .

آی !.. شمدی‌یه قدر ماجد بك سیغاره ایچمیورمیدی ? ایچمیور ایدی اما .. بو ایچیشی یا ذهننك طولاشیقلغندن ناشی یاخود توتونك شدتلی تریاکیسی اولمامسندن ایلرو کلمشدر ظن ایدرز ! چونکه استانبول اهالیسی بر شیئه یابسبتون ابتلا ایدوب انی اللرندن دوشورمزلر ? یاخود هیچ اهمیت ویرمزلر !

ماجد خاطرینه سیغاره ایچمك ملاحظه‌سی کلدیکی وقت اوفق قوطیسندن یاپیلمش بر سیغاره چیقاره‌رق بونی یاقمق ایچون کبریت قوطیسنه ال صالدیردی کبریت قوطیسنده بر عدد باشسز کبریت اولوب اوده رطوبتدن نملنمش اولدیغی جهتله بو کبریتی قوطینك اجزالی طرفنه سوردیکی وقت بر کره اتش الوب پوف !.. سونیویردی ...

مع مافیه بو جهتدن دخی مأیوسیت باش کوسترنجه ماجد بکك ایکی اللری یانته دوشیویردی !... ارتق بشقه درلو صورتله ده وقت کچورمك ممکن

اولدیغندن بنه اوطه‌نك درت طرفنی ارشونلامغه باشلادی ...

یا فکرینی استیلا ایدن درلو درلو خیاللر؟ ذهنندن کچن بیك درلو اوهام کچشدیرمامش اولسه انسانی چیلدیردان دوشونجه‌لردن ایدی. کندی کندینه دیرایدیکه: قوناقده کسه یوقشده بنی بورایه نیچون کتوردیلر؟ یوقسه بورایی بطاقخانه‌می ایدی؟ عجبا بورادن برده‌ا طیشارو چیقلمزمی؟ یا بطاقخانه ایسه بن نصل قورتیلورم؟ والدهم بنی ارامزمی؟ اوغلی ایچون چیلدیرمزمی؟ « ساعته بقارق » شته ساعت اون اولمش حالا کسه‌لر یوق!.. عجبا قپودن باقسه‌م طیشاروده کسه‌یی کوره بیلورمیم؟...»

نهایت طیانه‌مدی. قالقدی واوطه قپوسنه طوغری یوریه‌رك قپویی کورلتیلی برحاله اچوب باشنی طیشارو چیقاردی ایسه‌ده قپونك طیشارویی اولان صالونده وقنیه‌نك اوزرنده بر فینوکوپکنك کال کرمی ایله اویومقده ایدوکنی کورمکدن بشقه برشیئه موفق اوله‌مدی

میرمومی الیه هیچ اولمزسه شوکوپکك یاننه کلمسنی ارزو ایدوب حتی «قیچی قیچی!..» دیمش ایسه‌ده کوپك موسم حریفك کندیسنه تاثیری زیاده اولان صیجاغندن فوق العاده بر بایغینلق ایله اویومش کیتمش اویله «قیچی قیچی...» لرله اویانه‌جق کبی دکل ایدی.

بیچاره ماجد بك بوندنده محروم قالدی. وارتق کسه‌نك کلیه‌جکنی درك ایتمش اولدیغندن بر مأیوسیت شدیده وانتظار فوق الغایه ایله اوطه‌یه عودت ایتدی.

بونك اوزرینه ارەدن ایکی ساعت کچدی. ماجدك بوایکی ساعتیده کچوردی. فقط ذهننده کچوردیکی خیالات عجیبه وغریبه‌یی بشقه بشقه نقل ایتمش اولسه‌ق بوکتابك ایکیسی کبی بر کتاب اولور.

ارتق اخشام اولمغه واورته‌لغه بر سرینلك استیلا ایتمکه باشلامش وبوسکونته برسکونت دها قاتمغه یاردم ایتمکده بولنشدر! ماجد ایسه هردقیقه وبلکه هرثانیه باشنده «هاشمدی کلورلر! اشته شمدی کلیورلر! ها کلدیلر!!..» کبی خیالاتله یارم ساعت وقت دها کچوردی.

ساعت اون بری چاریك کچمکده ایدیکه طیشاروده بر ایاق پاطردیسی ایشیدلدی. بونك اوزرینه ماجد بکك یوره‌کی اغزینه کلورجه‌سنه خلجانی زیاده‌لشوب «ارتق اشته کلیورلر بقالم نه خبر?...» دیه‌رك انتظارده بولنمش ایسه‌ده ارەدن خیلی وقت کچدیکی حالده کسه‌نك کلوب کیتدیکی کورلمامشدر!..

طیشاروده اولان کورولتی ایسه ذکری مسبوق فینو کوپکنك اویاره‌رق قنیه‌نك اوزرندن اشاغی‌یه اتلایوب قوشه‌رق کتمسی ایمش... واه! واه!! واه!!!..

بیچاره ماجدك کویا بش اون سنه بنی بشر یوزی کورمامش کبی قوناق ایچنده برفرد کورمش اولسه کندوسنی بختیار عدایدوب کوردیکی ادمك بوینه صاریله‌جق کبی ایدی.

مابعدی کلور

* * *

اعلان

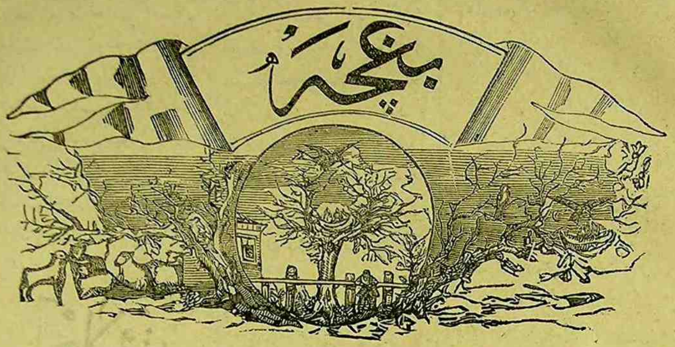
شمدی‌یه قدر بغچه‌نك طشره‌لره کوندرلدیکی هیچ برکسه‌نك معلومی اولیوب حین لزومنده ایسه صعوبت چکلمکده اولدیغندن بروجه اتی کوندریلان ولایات اعلان اولنور! ...

اسکدارده کتابجی عباس اغانك دکانی. ازمیرده دلکولکده عارف اغا زاده توتونجی حسن افندینك دکانی. یکیشهرده بایراقلی جامع شریفی اتصالنده محمد افندینك دکانی. ادرنه‌ده اسکی جامع اتصالنده کتابجی حاجی حسین افندینك دکانی. کرید داخلنده قندیه‌ده حسن حسین افندیلرك دکانی. اماسیه‌ده بدستان اتصالنده کتابجی علی اغانك دکانیدر

ع ۰ ۰ ۰ کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۱ فی ۲۷ شباط سنه ۱۲۹٦ (جمعه) ۹ ربیع الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه



هیئت تحریریه: (عونی) (عالی) حسنی (امین) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر.

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی - ۱۲ غروشد

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

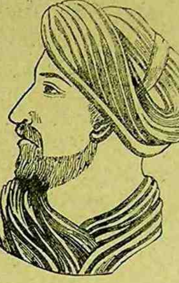
علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

افندیلر!. عالمده انسان ایچون تحصیل علوم ومعارفدن ایو برشرف ومزیت تصور ایدیله‌مز. وارباب فضل وعرفان کبی دخی برکسه مسعود وبختیار اوله‌مز. یعنی معارف اولدرجه عالی واولدرجه اکبردرکه انی تحصیل واکتساب ایدنلر دنیاده هردرلو مرادات ورفاهیته نائل اولنلردن بیله مضبوط وبختیاردرلر هم اویله دائمی سعادت اویله مؤبد بختیارلق که انسانی فناده ده عقباده ده مظهر اقصای فیوضات ایدر. ایشته بونك تمدیحی یولنده نقدر التزام تکالیف وتفصیلات ایلسك بحق مدح وتوصیفه قدرتیاب اوله‌میز. چونکه بومنظورمز اولان احوال ومعموریت جهان وبونجه ثروت وسامان ومعاشرت عالمیان وسائره‌نك معارفدن بشقه برشیئله حصوله کلدیکنه حکم اولنه بیلورمی؟ تواریخ ازمنهٔ سالفه‌نك هرقنغی صحیفه‌سنه عطف نظر ایتسك افرادی تحصیل معارف وصنایعه رغبت ایتمش اولان اقوامك عصرلرنجه مظهر ترقی اولدیغنی. وافرادی معارف وصنایعدن بهره‌سز قالمش اقوامك‌ده انقلاباته اوغرادیغنی کوریورز. اذهانمزده ازبر محاکمه‌یه وارساق معارفدن بهره‌دار اولمیان بر قومك دکل ترقیسی حتی بقاسنی بیله مخاطره‌ده بولیورز. والحاصل انسانك هرکارده محتاج الیهسی معارفدن بشقه برشی کوره‌میورز افندیلر معروضاتمی برنظر دقتله مطالعه وملاحظه بیوریکز دائره رفاهیت وفیضکزی توسیع ایده‌جك شی برنبره‌جك عرض صددنده بولندیغمز معارف دکلیدر

«ازهاری چونکه باغ جناندن نشانه‌در»
«عصرڭ ترقیاتنی حقیله ملتزم»
«آمال وفکری جمله‌سی وفق زمانه‌در.»
حکمت

مُنَوَّعَه



﴿ ترجمهٔ حال ابن خلدون ﴾

مابعد ۹

ابی مسلمڭ وفاتندن صکره قشتاله قرالیله عقد صلح ایچون سفارتله (اشبیله) جانبه اعزام اولنمشدر. علامهٔ مشار الیه حضرتلری ٧٦٩ سنهٔ هجریه‌سی . مأموریتلرندن استعفا ایدوب احیاء اولاد عریفدن (جبل کزول) قبیله‌سی طرفنه توجه وعدول ایتمکله قبیلهٔ مذکوره قبلندن حسن قبول وبنی توجین بلادندن قلعهٔ اولاد سلامه دیمکله معروف اولان بادیه‌یه نزول ایدوب شواغل خدمت وغوائل مأموریتدن تخلیهٔ دماغ ودرت سنه‌قدر اختیار کوشهٔ فراغ ایدوب بش آی ظرفنده اسملرینه منصوب اولان کتابڭ مقدمه‌سنی تألیف بیورمشلردر. مقدمه‌دن بشقه اخبار بربر ووقوعات سائره‌یی حاوی اولان اجزای بقیه‌یی تصنیف وترقیم برله بر نسخه‌سنی دخی سلطان ابوفارس عبدالعزیز حضورینه تقدیم ایلمشدر

٧٨٩ سنه‌سی جانب حجازه مغفرت طرازه عزیمت ایدوب بعد الحج عودت ایدرك وقعهٔ مشهورهٔ تیمور ظهورنده ٨٠٣ سنه‌سی سلطان ناصرالدین معیتیله شام .

امین عثمان

عربجه‌دن ترجمه برمقالهٔ مفیده‌در

مترجمی محمود ج

ای! آدم اوغلی: اصل خلقت وطینڭ قومله چامور دن یاپلمش دستی مثالی حالبوکه درونڭ کبر وغرور ایله حسد ندن زیاده مالامال کاه اب! وحسد! کاه افتخار وکاه طالع جواره‌ڭ ایله اظهار مباهات واعتزاز ایدرسین: بویله کبر وغرور ایله کیمسه‌یه حوار باقمق او حسب ونسبکله برفرده افتخار ایتمك سکا نه قدر سزا ولایقدر؟ ای یار مختشعا رم نه‌یه بینه جکسین؟ ونه حال کسب ایده جکسین: کل شو کبر وتجاوزی تقلیل وظنون وخیالاتی ترك وتعدیل ایله..

فارسیدن ترجمه برمقالهٔ مفیده

مترجمی محمود .. ج .

ای! بنی نوعم اگر برکیمسه‌یه فنالق ایده جك اولور ایسه‌ك اندن ایولك هیچ بروقتده امید. ایتمه هله چالی دیکنی اوزوم میوا کتور دیکنی مأمول ایتمه ای کوز زماننده آرپه اکن حریف ??? کسیم زمانی بغدای آرامز سن ینه آرپه آرارسین: اکرز قوم اغاجنی جان کوکلدن بسلیه جك اولور ایسك؟ ظن ایتمه که آندن میوه اکل ایده سك: نصل تخم صاچارسك اکا کوره طاوران که اکدیکك شیئك میوه‌سنی آله سین.. هانکی تخم که اونی اکرسکز اکا کوره انتظار ایکی اونی آله‌سکز.. ابوجهل قاربوزینڭ میوه اوله‌رق خرما اولدیغنی کیمسه اشتمامشدر..

* * *

﴿ افادهٔ مرام ﴾

افندیلر. معلومکزدرکه چیچك کونشك حرارتیله نشو ونما بولور ایسه‌ده حدینی تجاوز ایدن حرارته دخی طاب آور مقاومت اولمیه‌رق قورور. ایشته نوع بنی آدم دخی عینی بویله‌در. یعنی هرنقدر تحصیل کمالات ایله تربیه اولنور ایسه‌ده . چوجقلغنده قوت وادراکنك مافوقنده تحصیل دخی تلف ویاخود دوچار علل سقام اولمسنی موجب اولور. شورادن

نه اکلاشیلیور؟ نباتات حرارتله برابر سرینلکه محتاج اولدقلری کبی انسان دخی تحصیل وتربیه ایله برابر اکلنجه وتنزهه دخی محتاج ایمش. ایشته شو ملاحظه‌یه مبنی آره صره انشراح قلبکزی موجب اوله‌جق اوفق اوفق حکایات درجیله بوندن بویله بغچه‌مزڭ برکوشه‌جکنه‌ده لطائف سرلوحه‌سیله برطارلا آچه‌جغکز. هایو عقله کلدی باقکز؟ آز قالدی اونوده‌جقدم. بن یالکز سزڭ انشراح قلبکزی آره میه‌جغم بولطائف سرلوحه‌سی آلتنه درج ایده‌جکم حکایاتڭ جمله‌سنده اخلاق جهتنی قوللایه‌جغم یالکز بونکله‌ده ایچم راحت ایتمیه‌جك. مثلا سزه برحکایه یازدم کرچه صحیح الوقوع دکلسه‌ده حکایه‌دن آله‌جق عبرت ونصیحت بشقه شیدن پك‌ده آله‌مز. چونکه حکایه تصورات وخیالاتدن عبارتدر خیالك بولدیغی درجه‌یه حقیقت بروقت واصل اوله‌مز.

بونك ایچوندرکه بررسامڭ رسمنده برشاعرڭ شعرنده‌کی لطافت وحلاوت حقیقتده بولنه‌مز. ایشته سزه یازه‌جغم حکایه بتدکدنصکره اوزون اوزادیه برده محاکمه ایده‌جکم کوزی آچیق کندی اویانق اولان افندی ذاتا بنم جاهلانه برمحاکمه‌مه محتاج دکل ایسه‌ده بغچه‌مز یالکز خوصه مخصوص اولمیوب اکثری قارئلریمز اوفق اوفق افندیلر بولندیغی اجلدن طبیعی محاکمه‌یه دخی لزوم کورورز امین عثمان

لطائف

محرری . امین عثمان

فقره

وقتیله برمشیر بریره عسکر سوق ایدیورمش معیتنده بولنان میرالایلردن بری مشیردن سفرلرینك سببنی صوردقده مشیرك «بو سفرك سببنی سر طوتمغه مأمورم . لکن کیمسه‌یه سویلمزایسه‌کز سزه سویله‌یم» دیمسی اوزرینه.. میرالای سویلیه بیلورمیم «ناموسلی برضابط آمرینك کندوسنه امنیت ایدوب افشا ایتدیکی برسری نصل سویلر» ؟ دینجه مشیر وناموسلی برضابطك قبول ایتمدیکی شیئ ناموسلی برمشیر قبول ایدرمی؟ دیه‌رك سرنی کتم ایتمش ایشته افندیلر شو حکایه سزه بربیوك درس عبرت اولور چونکه مشهور کلامدر سوزك طوتلماسنی استرسك ؟ سویلمه . یاپه‌جغین شیئك کورلمه‌مسنی ایسترایسك یاپمه دیرلر حقیقتا پك طوغری شیدر. برسوزدر بر کره انسانه لایق اولان شیئ سویلنیلان سری کیمسه‌یه افشا ایتمامکدر. چونکه او سری سکا اینانوبده سویلیان آدم حقیقتده سزی انسان کامل عد ایدرك سویلمش اولدیغندن انك سکا اولان شو توجهنه مقابل فنالق ایتمك یعنی سرینی سویلمك قدر الچاقلق تصور اولنه‌مز بناء علیه

مابعدی وار

﴿ سوداء دل ﴾

محرری :

غ . عونی

٢٠

﴿ یکرمنجی باب ﴾

اخشام اذانی (الله اکبر..)

دیر دیمز طیشارودن دخی برایاق پاطردیسی ایشیدیلوب ماجد بکك خلجانی کلالك یوزینی درعقب کورمك مجبوریتیله کندوسنه برایاق اول اوطه‌دن فرلاتدیرمق درجه‌سنده ایسه‌ده بوکا بشقه ملاحظه‌لر مهما امکن مانع اوله‌بیلمشدر بناء علیه بکك بودفعه‌کی انتظار شدیده‌سی بوشه چیقمه‌دی یعنی بو ایاق پاطردیسی پك چوق سورمکسزین اوطه‌دن ایچرویه کیردیکی وقت آفت صورتی برقاریش اصلمش اولدیغی حالده اوطه‌دن کورندی .

بو کلیش ماجد بکك صباحدن اخشامه قدر بکلیه‌سنه بادی اولان فنالغك رفعندن طولایی عجبا میژده‌می ایله برخبر مسرت اعطا ایتمك ظننده‌می ایدی؟

آفت اوطه‌دن کیردیکی وقت

ماجد بك اولجـه بونی دوشونمش ونهایت النهایه دخی سو یتمش ایسه ده آذتك (یوزندن دوشان خرده خاش) اوله جق درجه ده کی عبوسیتی مشاهده ایدنجه شومسرتك یرینـه پك بیوك برخزنه کرفتار اولوب واولسیده طبیعی ایدی ...

آفت ایسه اوطه یه کیرر کیرمز، بکه برلاف سویلسی مأمول ایکن بالعکس قونصول اوزرنده کی سوسلی لامـبه لرك اشـعال ایتمکله مشغول اولدی ...

امان اونوتدق !.. هانیـا ماجدبك قوناغـك ایچـنده برانسی کورمش اولسـه (روبنصون) کبی کندو سنی بختیار عداید‌ه جك ایدی یا ? حـتی صبـاحـدن بر وشوانتظارك سببنی « جبراً » صورملی دکلمی ایدی ?.. افت لامبه لری یاقمقله مشغول ایکن وقت فرصت اولان برقاچ دقیقه ده شو نلری نیچون اجرا ایده مدیده « ستانو » اسا طوکـدی قالدی ???.

ملاحظه بیورلـون!.. ملاحظه بیورلسونکه . صباحدن برودوشونیلان ذهندن کچور یلان شدید وناشدید برطاقم خیالات قبیلندن کلان سوزلرك مرور وقت ایله تأثیری قالمیوب حتی مخـاطبه نك بردارغـین طوری دخی مشـاهـده اولنور سـه سویلکه حضر لـدیفکز سوز لری نصل افاده ایده بیلورسکز ای قارئین !...

یوخـسه ومرمردن یونتلمش برساتو اسا طو توب قالورمیسکز ?شبهه یوقکه سزنده الکزدن کلـه جك شی صوك ملاحظه دن بشقه دکلدر?..

بو بابده بزتسـلیم ایتـدك قارئن ذوی الاحترامك تسلیم وعدم تسلیمدرآیلری پك مختاردر !...

صدده کله لم آفت لامبه لری یوزینه طاقش اولـدیغی عبوسیت ماسکه سیله بلاپروایاقه رق هیچ برکونه شـق شقه ایتمکسزین بنـاء علـیه « حدتلی! » چیقدی کـتدی.

بوندنصکره بیچاره ماجدبکده کی برنوع حدت !.. امان اوقلبی آهلی ! اوفلر! بریانده دوشوندیکی بعض خیـالاتله ذانقرذانقرتترر... بریاندنده دروننجه حاصل اولان صقندیله برابر حدتی بردرلو یکه مز اولدی ...

بنـاء علـیه آفتك یاقش اولدیغی لامبه لرك ضیاس اطرافنده کی تزییناته علی الخصوص طوانك تاورته سنده کی جسیم برآویزه یه چاریدقجه ضیا یه برقات دها انضمام ایدرك اوطه نك ایچروسنی « دوزخ »دن برنشانه اولق اوزره ماجدبك نظرینه عطف ایتدکجه دغدغهٔ درونه بر درجه دها کرمیت ویرر ایدی ..

یااوطه نك طوانـه اصلمش اولـدیغی عرض ایتدیکمز اویزه نك حاصل ایتدیکی کولکهٔ مدهشه دیوارك برطرفـنه انعکاس ایدرك باقلدقجه بو کولکه لرك ایچنده عجایب جسملر انسانك نظرینه چارپار مع مافیه اره صره اویزه نك اوزون اوزون جاملری جزئی برحرکتله یکدیکرینه طوقونه رق انسانه یالکز اوطه ده وحشت ویره جك صورتده

مابعدی وار

—✲—

اعلان

شمدی یه قدر بغچه نك طشره لره کوندرلدیکی هیچ برکسـه نك معلومی اولمیوب حین لزومنده ایسـه صعوبت چکلمکده اولدیغندن بروجه آتی کوندریلان ولایات اعلان اولنور! . . .

اسـکدارده کتابجی عباس اغانك دکانی. ازمیرده دلکولکده عارف اغا زاده توتونجی حسن افندینك دکانی. یکیشـهرده بایراقلی جامع شریـفی اتصالنده محمد افندینك دکانی. ادرنه ده اسکی جامع اتصالنده کتابجی حاجی حسین افندینك دکانی. کریدداخلنده قندیه ده حسن حسین افندیلرك دکانی. اماسیه ده بدستان اتصالنده کتابجی علی اغانك دکانیدر

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۲ فی ٦ مارت سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۱۰ ربیع الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه: (عونی) (امین) (عالی) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلمیلیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

اموراداره یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ٦٨ صاحب امتیاز کمال افندی یه مراجعت لازمدر

ابونه سنه لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر. درسعادت و طشره لر ایچون پوسته اجرتی - ۱۲ غروشد

بر نسخه سی ۲۰ پاره در

علوم وفنون وادبیـاتدن باحث اولـوب چـوجقلره مخصوص اوله رق هفته ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

❦ تحدیث بالنعمه ❦

برملتك ترقیـاتنـك باشلوجه اسبابندن بری عالم مطبوعاتك ترقیاتی اولوب، مطبوعاتی توسیع ایدن بالجمله وسائط ملتك بالذات شاهراه ترقیـده اقداماتی بولنده اسباب مقتضیه یی تهیـه وتدارك ایتمش اولور. وسـائط مذکوره ایسه علی العموم اوچدر. انلردن بری رأس کارده بولنـان ذواتك مطبوعانه ویردکاری اهمیت، بریدخی بالذات مطبوعاتی میدان انتشاره وضع ایدن محررلردر ودیکری ایسه مطبوعاتك عمومیـتله افراد ملـت نظرنده مطلوب وملتزم بولنمسی کیفیتندن عبارتدر. اشبواوچ سبب، بری دیکرینی ملتزم اولوب هیچ بری دیـکرندن انفکاك ایتمز. وبالذات وسائط ثلثه دن برینك ترقیسی عندنده دیکرلرینده او نسبتده تزاید ایدر. اشبو کیفیـت براز دوشنمکله فهم اولنورایسه ده برمثال ایله ایضاح ایدرك قارئلریمزی فکر یورمدن قورتارمش اوله جغز. سلطـان فاتح حضرتلرینك علوم وادبیـاته اولان انهمـاکاری حسبیـله بالنسبـه زمان سلطنتلرنده اهل علوم وعلی العمـوم اهالیده کی معارف هو سی سائرزمانلرده امثالی نادر کورلمشدر. جناب خلاق لم یزله حمد اولسون. مطلع آفتـاب ترقی مدنیت. منبع فیوضات عمران ملك ملت. اولان پادشـاه فاروقی خصلت، وشهنشاه حیـدر منقبت ولی النعمتمز افندیمز حضرتلرینك افکار عالیه وتدابیر صائبه وسالمه لری اعمار ممالك بلدان، واستکمال استراحت اهالی ٔوز بردستان قضیهٔ جمیله سنه مصروف اولدیغندن

ج ـ صولرك سطحنه چیقان و بو مقدار مخلوط طاشلره دیرلر

مابعدی وار

* * *

(محاورات نافعه‌یه علاوه)

محرری . امین عثمان

حسابدن درس

۲

خواجه ـ كچن درس یازدرمش اولدیغم عددلری از برلدیكزمی ؟

شاكرد ـ اوت افندم از برلدم لكن علم حسابك قواعد مخصوصه‌سنی بلمیورم .

خواجه ـ علم حسابك قواعد مخصوصه‌سی اعداد مختلفه‌یی یكدیكرینه ضم و بعض عددی عدد آخردن تنزیل و برعددی تكثیر و برعددی اقسام متساویه‌یه تقسیم ایتمكدن عبارتدر

شاكرد ـ علم حسابك بالاده مذكور قواعد اربعه‌سنك اسملری ندر

خواجه ـ جمع . طرح . ضرب و تقسیمدر !

شاكرد ـ بونلرك مجموعینه بردن نه اطلاق اولنور

خواجه ـ اعمال اربعه اطلاق اولنورسه‌ده تعداد ترقیم ایله برابر اعمال خمسه دیمكدر

شاكرد ـ تعداد ترقیم نیه دیرلر

خواجه ـ تعداد صره ایله یازیلان عددلری اوقومغه (ترقیم) دخی یازمغه اطلاق اولنور

خواجه ـ علم حسابده مستعمل اشاراتی بیان ایده‌یمده صكره تعداد ترقیمه كچه‌لم

شاكرد ـ بیوریكز

خواجه ـ (=) مساوی (+) زائد (−) ناقص (×) ضرب (÷) تقسیم ( ) معترض دیرلر

* * *

ادبیات

(تاریخ سال جدید رومی)

« مژده و یر پادشه عصر فریده »
« دیكه اتمكده دعا عمر مزیده »
« (عونیا) سو یله تمام تاریخنی كیم »
« شكر آتدق قدمی سال جدیده »

۱۲۹۷

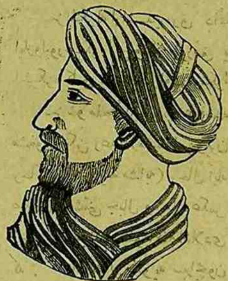
بو دخی

معارف نظارتی تألیف و ترجمه مدیری فضیلتلو احمد حمدی افندی حضرتلرینك تنویر معارفه اولان همت عالیلرینی بغچه‌مزی تقدیر و تلطیفله اثبات ایده‌كلمش اولدقلری كبی هر عطشان معارفك زلال مرحمتلرندن نوش ادب ایتمكده ایدوكلری وارستهٔ قید و ایضاح بولندیغندن بغچه‌مز صاحب امتیازی (كمال) افندینك . افندی مشارالیه حقنده كنجینهٔ بلاغتلرندن سالك نظمه چكدكلری قصیدهٔ فصاحت نمایی درج ایدرك ابراز مفخرت ایلدك ! . . .

❦ قصیده ❦

« یا حبذا بو در ثمین معارفه »
« كیم ذات اقدسیله علوم اولدی پایدار »
« بر فاضل زمانه و عالی مقام كیم »
« فضلیله ایتدی عالمی مسرور و نامدار »
« نو ساله كان ملته بر مرشد لبیب »
« بیوایه كان دولته اسباب افتخار »
« یعنی مدیر كامل و تألیف و ترجمه »
« حمدی افندی اول كل وكلزار روزكار »
« یارب بقای عمرینی تا روز حشره دك »
« ایله (كمال) عز وجلالیله برقرار »

مُتَنَوِّعَه



❦ ترجمهٔ حال ابن خالدون ❦

مابعد

روان وافتادهٔ بلیهٔ تیمور بی آمان اولوب علمای شام سطوت تیموردن دوچار خوف اولدقلرندن علامهٔ مشار الیهی پیشوای سلك جماعت اتخاذ ایدرك حضور تیموره واصل اولدقلرنده وهلهٔ اولیده نظر تیمور فاضل مرحومه تصادف و هیئت ظریفه‌سندن طبع لطافت خلقتنه واقف اولمغله صوردیغی اسئله‌یه بالبداهه ایراد قیلدیغی كلمات حكیمانه‌لرندن محظوظ اولوب اسیر ایكن شمشیر مقامنه اصعاد ایتمش ایسه‌ده تیمورك اطوار ظالمانه‌سنه یكده امنیت اولنور یادكارلردن اولمدیغی جهتله بو یله بر وقت فرصتده تخلیص كریبان مقصدیله جانب مصره راحله زن عزیمت ایلمشدر .

۸۳۸ سنه‌سی رمضان شریفك یكرمی التنجی كونی عالم عقبایه روان وجد شریفی باب النصر خارجنده مقابر الصوفیه نام محلده دفن خاك غفران اولدیغی مسطور كتب وقایع نویساندر . (رحمة الله علیه رحمة واسعاً) . . . . . . انتها

امین عثمان

❦ میوهٔ دل ❦

محرری :

غ . عونی

۲۱

طنین انداز اولورده بیچاره ماجدبك اوراده نه حال كسب ایدر ؟ بورایی قارئین ذوی الاحترامك پردهٔ تخیللرینه براغیلور ! . . . .

(یكرمی برنجی باب)

اوفاجق بر پارطردی ماجدبكك بیچاره‌نی یاحلجاندن و یاقورقودن یوركنی اغزینه كتورجه‌سنه برحاله قویوب هر صیچرایشده باشندن اشاغی یه قدر قینارقینار صولرك دوكولدیكنی حس ایتدیرر ایدی .

هر برفلاكته انضمام ایده‌جك شیلر بربرینی تعقیب ایدرلر! باقكز نصل؟ شو حاللر ماجدبكجه جریان ایدركن اچلقدن منحصل بر تتره‌مه ده چوجقجغزك وجودینی استیلا ایتمزمی ؟ بوهپسندن شدتلی كوروندی .

ماجدبك بوكاده دیكرلری كبی مدافعه ایتمك استدیسه‌ده فقط موفق اوله‌مدی چونكه اچلقدن ناشی تتره‌مه‌دن بشقه برده كوز قرارمسی انضمام ایتدیكه بك كبی نازك برچوجق بو یله براجلغه نصل تحمل ایده‌جك ایدی ؟ .

شو حال هر نقدر یارم ساعت دوام ایتدی ایسه‌ده اچلق دیكر فلاكتلری چوقدن اونوتدیرمشیدی : یارم ساعت دوام ایتدی دیدكیا ؟ . . مع مافیه ساعت بری اورمقده ایدیكه قپو تكرار اچیله‌رق ینه افت كوروندی .

بودفعه مزبوره اولجه لامبه‌لری یاقمغه كلدیكی وقت كبی صورتنی اصمش اولیوب بالعكس غایت شن وكولر یوزلی ایدی :

مع مافیه اوطه‌نك اورته‌یرینه كلوب كوزلرینی سوزه‌رك انسانی سیلكندیره‌جك درجه‌ده نازك برسسله دیدیكه ـ عفو ایدرسكز بك افندی ! . . سیزی صباحدنبرو یالكزجه اوله‌رق بو اوطه‌ده قپادق . ایو بیلیورز كه سز شمدی‌یه قدر عمریكزده چكمدیككز براضطرابی بو كونكی كونده چكدیكز اوفقط . . . نه چاره ؟ انسان اكرچه برادده یعنی زنكین ایسه زنكین فقیر ایسه فقیر خسته ایسه خسته صاغ ایسه صاغ قاله‌جق اولسه . . باشمزده دوندیكنی تسلیم ایتدیكمز دورهٔ دهرك مطلقا منجمد اولدیغنی ادعا ایده‌بیلور ایدك! . . اوت ! او یله اولور ایدی . حالبوكه دنیا دواردر ! بوانقلابات ندر ؟ انقلاب دنیانك دورندن حاصل اولان دوكوندی دكلیدر ؟ اشته بونك كبی سزده بو كون اصلا مأمول ایتمدیككز بر یرده . . . بناء علیه اخشاملره قدر راوطه‌ده قپانوب قالدیكز ! بوده ـ ملك براقتضای حالی دكلیدر ؟ شبهه یوقكه او یله اوله‌جقدر !

هر نه حال ایسه برچاریكه قدر اطرافكزده مأمولكزدن زیاده ادم كوره‌جكسكز ! مادامكه كوندزدنبرو صبور اولدیكز ! برچاریك دها مساعده ایتمز میسكز ؟ . . . »

ماجدبك بوكا نه جواب ویره‌جكدی عجبا ؟ نه جواب ویرسون ؟ . . . افت دیدیكمز حسبه كلنده كندیسنه طبیعت دری ویره‌یور ایدی ! . .

ماجدبك هرنقدر قزلیوقاروددنبرو ایراد ایتمش اولدیغی نطقی ذهننجه تكرار لیوب محاكمه ایتمكده ایدیسه‌ده ختام نطقده طوپی طوپی بر « استغفرالله ! » دن بشقه سو یلیه‌جك سوز بوله‌مامسنه نه دیرسكز ؟ ره

میرمومی الیه دوداقلری لرهسندن دوکه‌بیلدیکی «استغفرالله»دن صکره بوکابشنه برسوزعلاوه ایده بیلمك دوشونجه‌سیله باشنی اوکنه اکدیکی وقت افتژ بوه کبی آقدی کتدی :

فقط · ماجدبك مومی الیهانك کتدیکنی کورمامش ایدی : زیراسویلیه‌جکنی تدارکله باشنی یوقاروقالدیردیغی وقت اوطه‌ده ینه کندوسنی منفرداً کوروبجه ذهننجه مطلقا افت کبی کوز یکان کولکه‌نك بر پری کولکه‌سی اولدیغنه قناعت حاصل اولمغه باشلامسونمی ؟..

قانع اولدی اما ؟ کندوسیده نصل اولدی ؟... کوزلرینی بالمجبوریه قپامش اولدیغی حالده الندن لبلبی دانه‌سی کبی ایری ایری ترلر دوکمکه باشلادی !.

﴿ یکرمی ایکنجی باب ﴾

نه او؟ تعجبمی ایتدیکز ؟؟· صقین تعجب ایتمیکز! استانبوللیلر پریدن جندن شیطاندن پك خوف ایدرلر ! امااندن خوف ایده‌یورلر ؟ (بورالی کندولرینه ده مجهول اولان برسببدن طولایی) دیمش اولسه‌ق اصابت اولور ! یوخسه (وولتر)ك (مولتر)ك اوته کنك بروکنك یازدیغی جن وپری حکایه‌ٔ پرسفسطه لرینی اوقویوب‌ده ایناتمش اولدقلرندن دکل !...

استانبولده فقط (شهر یلر ایچنده) یوزده طقسان طقوزی جن و پری نامیله مخلوقك وجودی تصور اولنسه بیله کوزه کوزکیه جکنی بیلورلر ایسه‌ده ینه یورکلرنده حس ایتدکاری دهشتی قورقوبی ' خلجانی ' بروقتده صاقلایه‌مزلر !.. چوق ادملر وارکه: اخشام اذانندن صکره دفع حاجته کیده‌مزلر ! بونلره صورلسه نیچون؟ (بلکه جنه راست کلورم !) جوابنی ویرسه‌لر بیله « جن ندر ؟» دینه‌جك اولسه بیلمدکلرینی اعتراف ایدرلر!...

استانبولده (شهر یلر) اکرچه یوزده برنسبتنده معتقدلر وارسه انلرده کیجه کوندز افسونله بخاراتله اوغره‌شان جرارلر اولمق کرکدر!

سوزی اوزاتمیه‌لم :ماجدبك آفتك پری اولمسنه قانع اولدیغی « اینساندی وقورقدی »معناسنه اولمق اوزره یازمدق!..

خیرخیر ! اویله دکل! ماجد بکك آفتك پری اولدیغنه قانع اولمسندن تولد ایدن ترلر صقندیلری بوقارولرده عرض ایتدیکم دهشتك تأثیراتی یاردمی ایله درکه میرمومی الیه هرحالده معذور طوتیلور!

یوخسه ماجدبك جن وپری شیطان مقوله‌سنك هیچ بروقتده کوزه کوزکمیه جکنی بیلمیه‌جك قدرده چوجق دکل آ؟

هرنه حال ایسه : بو قارولرده ساعتك بری کچمکده اولدیغنی عرض ایتمشیدك! اشته بری ایکی اوچ دقیقه کچمش قالمش ایدیکه (آفت) بتکرار کوز کدی فقط بو کره یالکز دکل ایدی!

آی آی عجبا کیم وارایدی ؟..

دها برقاچ قادین !... آفتك النده بر کمش شمعدان اولدیغی حالده تعظیمله برخانمك اوکنده اوله‌رق قپودن کیردیکی وقت بوخانمی ماجد بکدن بشقه کیمسه طانیه‌مدی ·

دیمك بو کلان ذات ماجد بکك بیلدیکی برشیمش ها؟... اوراسنی ایضاح ایتمدن اول ماجدبکك حرکاتنه بقالم ! قپودن کیرنلری کوران ماجدبك اوطوردیغی مندرك اوزرنده واله حیران' عقلی پریشان اولدیغی حالده ایاق اوستنه صیچرادی ! مع مافیه اوراده طوردی قالدیمی ؟ نه ممکن ؟

درعقب قوللرینی آچه‌رق قوشوب کندوسنی افتك ارقه‌سنده‌کی اولان خانمك اوکنه آتیویردی : بو اثناده ماجد بکك دوداقلری ارهسندن حضارك ایشیده‌جکی برسسله « آه پروین !..» کلمه‌سندن بشقه برسوز ایشیدیله‌مامشدر!

* * *

شو خانمك کیم اولدیغی استیضاح قارئینه‌جه خاطره کلورمی ؟ اکرچه بیلمیانلر وارایسه عرض ایده‌لمکه مومی الیهانك ماجد بکه برخانم طرفندن مکتوب کتوروب کتوران و پروین اسمیله کندوسنی اوخانمك جاریه‌سی اولمق اوزره طانتدیران ماجدبکك معشوقه‌سی ینه اوخانم ایدی

یعنی پروینله ·ـ ماجدبکك بیلمدیکی حالده دعوتنه اجابت ایتمش اولدیغی خانم بروجودده تجسم ایتمشدر·

انتهای فصل اول
(مابعدی وار)

ع ··· کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۳ فی ۱۳ مارت سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۲۴ ربیع الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه‌: (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر
لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر ·
درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیا مسموع دکلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی بوقدر.
درسعادت و طشرهلر ایچون پوسته اجرتی – ۱۲ غروش
برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

﴿ ادبیات ﴾

مکتب طبیه‌ٔ حضرت شاهانه صنف سابع شاکردان منتخباتندن عبدالحکیم افندینك سال جدید حقنده تاریخ بلیغلریدر

« مشاقه کلدی مژده که کلدی وصال یار »
« نفدی حیاتنا لك یامبشرالمبشار »

« ترك دیار ایلدم ایسه عجبمیدر ؟ »
« ماننده قیس دشت جنونده زاروزار »

« ظن ایته بر بزم دلمز زلفکه اسیر »
« رشك رخکله باغده بتون لاله داغدار »

« یامبسماً بحالی لؤالیك ابتنی »
« بحرعدمده بولمایدم درشاهوار »

« عشقا لحسن بدره فی حوداالقمر »
« لیلا یطوف مثله والشمسی فی النهار »

« تهلك نارهجرك حرقاً وجود نا »
« کرایرمسیدی یاردمنه اشك جویبار »

« ماالعاشق الغریب لکم محرق فقط »
« کرده زغال نار تو قلب همه چنار »

«قانلی دموعدن اوله جقدم خلاص همان»
« لوفی العیون اکحل من بابك الغبار »

« افتاده ایم همچوکبوتر بچنك باز »
« کرده ست صیدخویش مراطره‌های تار »

« ایفا نکرد هیچ یکیرا ازان همه »
« هر چند کرد وعدو صالش هزار بار »

« ممکن دکل خلاص الندن اوظالمك »
« عرض تظلم ایتمك ایچون پادشاهه وار »

« اول پادشهکه شوکت وجود وسخاسنه »
« اسکندرایله خاتم طی اولدی شرمسار »

« اول پادشهکه دین مبین محمدی »
« ذاتیله بولدی رونق ذاتی وانتشار »

س – اووه نیه دیرلر ؟

ج – سطح ارضك غیر منتظم اولان محللرینه دینور ·

س – چول و بیابان نیه دیرلر ؟

ج – شمسك حرارت فوق العاده سیله متأثر اولوب نباتات یتشدیرمکه حر بولمدیغندن طبیعی اسکانه عدم قابلیتلری اولان محل خالیه‌یه دیرلر

س – مرعایه دیرلر ؟

ج – هرنه‌قدر محصولدار دکل ایسه‌ده چایر وچمنلر ایله مزین وقویون اوتلاتمغه الویرشلی اولان محله دینور ·

س – چول ایله مرعالر قنغی قطعه‌ده چوقدر ؟

ج – افریقا · وامریقا قطعه‌لرنده ·

تپه · ویازروه نیه دیرلر ؟

ج – طاغلره نسبتله ارتفاعلری قلیل اولان محللره تپه وآنلرك یوکسك اولان محللرینه دخی زروه اطلاق اولنور ·

(مابعدی وار)

محاورات نافعه‌یه علاوه
محرری · امین · عثمان

مابعد

۳

شاگرد – کچن هفته (مساوی) (زائد) (ناقص) (ضرب) (تقسیم) دیه‌رك (=) (−) (+) (÷) اشبو اشاراتی کوسترمش ایدکز لطفا بونلرك فوائدینی وعلم وحسابده نه‌وجهله استعمال ایدلدیکده بولندیغنی بیان بیوررمیسکز ؟ خواجه – مادامکه اوکرنمسنی آرزو ایدیورسکز · اویله ایسه سیزده جان قولاغیله کوستره‌جکم درسلری دکلیوب اوکرنملیسکز · اشبو (=) مساوی اشارتی ایکی کمیتك بربرینه اولان مساواتنی اشعار ایدر · مثلا ۳ = ۳ کبی وکذا اشبو (+) زائد اشارتی که ایکی کمیتك جمعنی بیان ایدر · مثلا ۵ + ۵ = ۱۰

ورقه

بغچه نام رسالهٔ نفیسه صاحب امتیازی
عباس کمال افندی حضرتلرینه

هرستونی دکل هرحرفی نورسیدکانه بیك درلو میوهٔ ادب یتشدیره‌بیله‌جك بغچه نامنده هرهفته‌ده برکون نشرینه موفق اولدقلری رساله‌نك مطالعه سندن همت بیورمقده اولدیغکز خدمت فوق العاده کز علی الخصوص بزم کبی عاجز چوجقلر حقنده کوستردیککز مروته نه‌درجه لرده تشکر ایده‌جکمی بیله‌مم بنده کز دها طالب اولدیغمدن اقتداریمك یتشدیکی وعقلمك ایردیکی مرتبه یازوب درجی تمناسیله تقدیم ایده‌جکم ورقپاره لریمك تصحیحنی درعهده بیوریرسه کز منتداریکز اولورم دولت وملتك امید استقبالی اولان افندی ارقداشلرم ایچون اشبو رساله‌نك معدن فیض ایدوکی ایلروده مطالعه لریله ثابت اوله‌جقدر والحاصل خادم العلوم دیمکه سزا اولان اشبو اثریکزك تبریکنه الك اول موفق اوله مدیغم ایچون کندیمی بدبخت عد ایدرم بوکا دخی سبب خصوصی امتحانمزك اشبو اثر نفیسه‌لرینك ابتدای انتشارینه مصادف اولمسی قضیه سیدر

کلخانه رشدیهٔ عسکریه‌سی برنجی
سنه شاکردانندن سلطان
احمدلی محمد سعاد

✲

(اخطار)

یکرمنجی نسخه‌مزده درج ایلدیکمز (م · عاطف) امضالی اوچ عدد اسئلهٔ ریاضیه‌نك ایکیسنه اجوبهٔ لایقه اعطا ایدرك یالکز برینی حل ایده‌میان بر افندی کویا حل ایده مدکلری مسئله‌نك یاکلش ویاخود ایضاحلیجه بیان اولنمامش اولدیغنی بیان ایدیور حالبوکه اسئلهٔ مذکوره هیئت طرفندن درج اولنمیوب ارسال اولنمش بر ورقه بولندیغی جهتله طبیعی تصحیح وایضاحی وظیفه‌مزك خارجنده ایسه‌ده ینه بز منفعت عمومیه‌یی کوزه‌ده‌رك اوقدر باقدق هیچ بر تصحیح وایضاحه محتاج یرینی بوله‌مدق هرنه ایسه اکر مطلوبمز وجهله دیکر اوچنجی مسئله‌یی‌ده حل ایدوب هپسنی بردن ارسال ایدرلر ایسه اولوقت وعدمز موجبنجه هدیه‌مزی اعطا ایدرز ·

شکوفه

لطائف

مابعد

۲

هر بر انسان کامل نه کندی سرینی ونه‌ده کندویه سویلنیلان سری کیمسه‌یه فاش ایتمامليدر · حتی حضرت (عمر) سرینی صاقلایان حریتنی صاقلار بیوردقلری اشبو معنایه دلیل واضحدر ···

فقره

عالمك بری بر آدمك کیمش اولدیغی بر کورك ایله تغمز ایتدیکنی کوره‌رك (بو کورکه کوونمه) دیمش، چونکه کافر نعمتدر ! زیرا بوقدر سنه حیرتنده بولندیغی بیچاره حیوانی حیوانلقدن قورتارمدیغی حالده سکا بویله بر خدمت ایده‌جکمی ظن ایدییورمش ؟ ···) دیمش ! افندیلر ! بو حکایه‌دن نه اکلادیکز ؟ اکر یالکز اکلنجه طریقیله دکلدیکز ایسه نافله هیچ برشی استفاده ایده‌مزسکز چونکه کرم کتابنك سفسطه‌لری بو یولده دکلنان دها لذتلی ودها اکلنجه‌لی کاور · ولکن دکلك اویله دکلدر · یا نصل دکله‌ملی ایمش محرر افندی ؟ اکر مساعده بیورسه کز ؟ نصل دکله‌جکنی عقلمك ایردیکی قدر بر نبذه‌جك اولسون بیان ایده‌یم · اما ایو دکله‌مك قوللیله‌ها ! باقکز ای بنم قارئلرم بو عالمده البسه وزینت آدمی انسانی انسان کامل ایدن باشلیجه درت شیدر که اوده (علم) (صبر) (قناعت) (حقانیت دن) عبارت اولوب اخلاق حسنه‌نك جمله‌سی بونلره مربوطدر ·

وانسانك محتاج اولدیغی شیلر (یمك) ایچمك) (اوشومیوب وچیلاق قالمیه‌جق قدر کیمك) کبی جزؤی شیلردن عبارت اولوب حالبوکه بوقدر ثروتلر بوقدر سوسلر هب کوسترن بولنده وصرف واستهلاك اولنیور دیمککه کورك مورك انسانی انسان کامل ایده‌میورمش · نتکم حیرتدن بولندیغی حیوانی انسان ایده‌مدیکی کبی ··· غالبا بیان ایده‌مدم · طورکز ! دها آچیقجه بیان ایده‌یم · مثلا سز سوقاقده بر آدم کوردیکز اوستی باشی مکمل پرماغنده اعلا یوزك جیبنده التون ساعت · هرنه ایسه زنکین وکبار بر آدم والسلام · ایشه یانکزدن کچرکن هیچ اولمزسه قوالی ایته باشنه چاربه کچمیرسکز ادبکزی طاقنوب اوصلی اوصلی کچرسکز دکلمی ؟

کل شمدی اوته یانه · اوستی باشی پیرانیق بیك یرندن یمالی بر آدم کورسکز اوآدمجغزه‌ده زنکینه ایتدیکز معاملهٔ انسانیه‌یی اجرا ایدرسکز ؟ هیهات هیهات · معاملهٔ انسانیه شویله طورسون بیچاره حریف کچرکن قضارا اوسکره سورینه‌جك اولسه ذواللی حریفجغزه برده اعلا طوقات اورر ویاخود ایوجه تعزیر ایدرسکز · همده بو اخلاق ایله متصف ولمیانه برده (یتی بتیلردن خوشلانور باقسکا) شوکادیوب استهزا ایدرسکز ! هرنه ایسه سز شو زنکین دیمك البسه فلانه رعایت ایدیورسکز دکلمی ؟ بلکه اوستی باشی پز موروده اولان آدم اوزنکیندن دها ادب دها فیلسوف دها کافل ایسه دیمکه سزك عندکزده (حقلك) (اوبك) ز اعتباری یوق ایمش ·· واه واه واه · اسف ! ··· ··· باقکز نقدر فنا اخلاقمز وارمشده بز بیله‌میورز · باآیول کندی قباحتنی کوررسه‌ك صکره الیکنی کیم کورسون چونکه کندی قباحتنی کورن خلقك قباحتلرینی کورمکه وقت بوله‌مزکه (··) انتهار مابعدی کلور

میوهٔ دل

محرری :
غ · عونی

– ایکنجی فصل –

– برنجی باب –

بوندن اون اون بش سنه مقدم

بورمضان شریفك اون طقوزنجی كونی اخشام اوزری ساعت اون بر اون بر بچق صولرنده ایدیكه سرای برونینك اقندیلی خزاسندن بیلان قاوی كبی قیوریله‌رق تحریك چرخ عزیمت ایتمش اولان ایكی دیركلی برمصر پوسته‌سنك بجاسندن چیقان زیفری قاره دومانك سمایه یاییلمش اخشام بلوطلریله قاریشه‌رق تاقیز قوله‌سی اوزرلرینه قدر یاییلوب اغر اغر كیدیشی سرای بغچه‌سنك منتهاسی اولان جاده‌نك غایت اكلی واز یقوشمسی قوملی وواسع میدانندە بولنوبده مذكور سفینه‌یی نظر دقتكزه الدیكز واپورك هرنقدر بخار واسطه‌سیله چرخلری دونمكده ایسه‌ده حقیقتده كویا خلیج درسعادتدن افتراق ایتمك استمیورمش كبی تكاسلانه واستمیه‌رك كتمكده اولدیغنی كورر ایدیكز !...

دقط شو واپوری سزه توصیه ایتمكدن مرادمز یالكز مصره بر پوسته واپوری كتدیكنی اكلاتمق ایچون اولمیوب ایچنده بوله‌جغمز برشخص اولدیغندن سرای برونی درعقب ترك ایدوب قورشونلی مغازه اوكنه قوشه‌لم مصر پوسته‌ واپورینك سرای برونی اوكنده تحریك چرخ عزیمت ایتدیكنی كورمكدن بر ساعت اول سفینه‌نك اطرافنه طوپلانمش اولان صندالرك ارەسندە برصندال كورەجكز كه : ایچنده اوچ اركادن بشقه التیده چارشبلی قادین اولوب بونلر صندال قایق غلبه‌لكنه باقمیه‌رق واپورك نردبانه یناشدیلر !

اولجه مذكور اوچ اركك صكره‌دن قاچ كشی اولدیغنی صایه مدیغمز بش التی قادین كمینك نردبانه طرمانه‌رق كوكته‌یه چیقدیلر !.

بناء علیه بونلردن بشقه مشتری قالمیوب كندولری صوك مشتری اولملیلركه : مرقومون كوكرته‌یه چیقار چیقمز غالدیر ـ غالدیركمینك تیموریده النغمه باشلادی.

شوندن برساعت صكره سرای برونی اوكنده كوریلان مصر پوسته واپوری اشته بوواپور اولوب كوره جكمز شخصی بولق اوزره ذاتاً نظر مطالعه‌مزی بوواپوره بندیرمش اولدیغمزدن كندیمزی مذكور واپورده بوله‌لم

مابعدی وار

※

اعلان

— ملخص صرف ونحو —

مكاتب شاهانه شاكردانیله لسان بلاغت بیان عثمانی‌یی اوكرنمك استیانلرك تحصیللرینك تسهیلی مقصد خیرخواهانه‌سیله معارف نظارت جلیله‌سی تألیف وترجمه مدیری فضیلتلو احمد حمدی افندی حضرتلرینك برصورت سهله‌ده ترتیب ایتمش اولدقلری (ملخص صرف ونحو) نام رساله‌نك بغچه‌مزی مطالعه بیوره‌كلان مدـــر نو سیدكان طرفندن قرائت اولنمسی توصیه اولنور .

※

شمدی یه‌قدر بغچه‌نك طشره‌لره كوندرلدیكی هیچ بركسه‌نك معلومی اولمیوب حین لزومنده ایسه صعوبت چكلمكده اولدیغندن بروجه اتی كوندریلان ولایات اعلان اولنور ! . . .

اسكدارده كتابجی عباس اغانك دكانی . ازمیرده دلكولكده عارف اغا زاده توتونجی حسن افندینك دكانی . یكیشهرده بایراقلی جامع شریفی اتصالنده محمد افندینك دكانی . ادرنه‌ده اسكی جامع اتصالنده كتابجی حاجی حسین افندینك دكانی . كرید داخلنده قندیه‌ده حسن حسین افندیلرك دكانی . اماسیه‌ده بدستان اتصالنده كتابجی علی اغانك دكانیدر

ع . . كمال

مكتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۲٤ فی ۲۰ مارت سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۱ جمادی الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بكلردن مركبدر
لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده كتابجی حسن اغایه براقلمیلیدر .
درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دكلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ٦٨ صاحب امتیاز كمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لكی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر.
درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ـ ۱۲ غروش
برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوص اوله‌رق هفته‌ده بردفعه چیقار

بند مخصوص

— كلشن كمالات —

بن اویله مطالعه ایدرمكه : بنی بشرك دنیاده خلق اولنمسندن مقصد یالكز یمك ایچمك . ـ وكزوب طوزمق ایسه البته او یمك ایچمك . ـ وكزوب طوزمغك ضمننده برده مقصد بدیهی اوله‌جقدر ؟ ! . . .

افكاریمی برازدها تعمیق ایده‌جك اولورسه‌م یمك ایچمك ضمننده برده تحصیل اسباب واركه : اوده یا علوم وفنون ویاخود اصنافلغه تجارلغه . ـ والحاصل برسعیه براشتغاله منحصر قالدیغنی كوره‌یورم !

تخف! یمك ایچمك ضمننده برسعی واشتغال وارایسه اوسعی واشتغالك ضمننده نه وار عجبا؟ اشته انك ضمننده دنی یمك ایچمك ماده‌سی واركه بونلر یكدیكرینه تقابل ایتمكده برلحظه تردد ایتمزلر! البت یا؟ . . . (لیس للانسان الا ماسعی) مدلول شریفنی اونوتدیكزمی ؟ بوایت كریمه‌یی فعلاً ده اثبات ایتمك استیورم اشویله كه : بر انسان یاخود برحیوان ناطق زمام اداره واعاشه‌سی تمام كندوید اختیارینه براغلدیغی آنلرده اكر وقتیله برشیئه چالشمامش اولسه‌یله اودقیقه‌دن اعتباراً اعاشه واستفاده‌سی ایچون نه حركتده بولنور ؟

جانم! البته برمرمردن هیكله دولتك دوائرندن بری آی‌بای وپشنامه‌ماش ویرمزیا؟ یانصل؟ .. اشته اومرمردن هیكل جانلنملی .. قالقوب افكارینی ترویج ایده‌جك هرهانكی مشغولیت وارایسه اكاباشلاملی !

[illegible] بیوه دل [illegible]

شعری :

غ . عونی

۲۳

واپور مذکوری سرای برونی اوکنده براقش ایدك دکلمی ؟ . . . اووقته قدر اخشام اذانی اوقونمش وناری قپو اوکنده ساعت یاریمه طوغری کلمکده بولنمش ایدیکه : هر نقدر موسم ایلولك یغمورلی فورطنه‌لی فصلی ایسه ده بوکیجه قبهٔ اسمانده علاج ایچون سحابپاره اولمدقدن بشقه محبوبه‌لر سینه‌سی کبی صاف اولان شو کنکرهٔ سماده‌ها الخشامدن عرض جمال ایدن قرص افتابك ضیاسیله کوندز کبی اولمش بناء علیه ذلك هر برر برفانوس قدرت دیمك اولان بیکلرجه ملیونلرجه انجم انورله‌سما قندیل کیجه‌یی شنلکنه دونمش ایدی :

یالواوناری قپواوکنده برباشدن برباشه عکس انداز اولان افتابك اکبری کندینه طبیعت اول اتخاذ ایتمش اولان برطاقم کسانك صاللانه صاللانه رفتارینه « آکدیران اوبتمز توکنمز قبه‌ده اغراغر طی مراحل ایدیشنی واپور مذکورك ایچنده اولوب یولجی بولنان برشخصك دربسکارینی کوکرته‌نك کنارینه طیا یوبده کوزلرینی کاه سمایه وکاهی دکزه دیکه‌رك تماشاسی قدر لذت بخشا برشی تصور اولنه بیلورمی؟

یالواو نورانوردن صفحهٔ دریایه نقش اولنمش اولان نهایتسز التون دیرك اوته‌ده بروده بالقلرك صچراشوب اویناشملرندن شعاع حالنه کیروب بعضاً تل تل واینجه اینجه یوللرله استقامتی مختل اولور ایسه‌ده ینه انسانك یالکز تماشاسندن بشقه الندن برشی کلمیان افتاب عالمتصابك حضورنده یرلراوپمك هوسیله عود انوره ضاریله — ضاریله صعود ایتمك استیه‌رك کندینی صفحهٔ دریایه براغه‌جغی کاوب ده بریاندن دخی بالقلرامینی اولمق ملاحظه‌سی خاطره خطور ایتدکجه شوفندن لاحول کتان اولمق کبیده عالمی اولور ؟

کمینك کوپشته سنده اوطوروب ده ماهتابك تشویق وتحریکیله یولجیلرك یکدیکرینه مثال . — وبیلمجه سویلشملرینی دیکلمك کبی امر اروقیمی بولنور ؟ . .

هر کس کولر اوینار . — کمیسی کندیسنجه پسدن طوتدیردیغی برترکی‌یی کستدکجه تیز اشدیره‌رك اغزندن فرلایان نغمه‌لرك عکسی هوای نسیمی ایچنده غائب اوله‌رق تاصماخ افتابه رسیده اولمقده وقمرك (کویا رقصه کله‌رك) کستدکجه چاك نقاب عشوه ایتمکده اولدیغی بر وقتده کمینك درونندن برعربده کندی وطنی لسان و اصولنجه بر موال اوقومغه باشلامسونمی ؟ . . . یاهی ! . . .

عربك اوقومغه باشلادیغنی خبر ویردیکمز اموالی اهمیتسز ظن ایتمیکز ! مرقومك موال اوقودیغنی سویلدکسه سائللرك اوقیوب تسأل ایدیکی اموال‌لردن اولمق اوزره ظن ایتدیکز دیمدك ! دیدکسه خطا ایتمشسزدر !

قمرك ضیاسیله دکز باشندن باشه سرمه ایله ایشلنمش سوزه‌نیه اکدیرمش اولدیغی حالده تنوروطاتلی علی الخصوص تترك برسسله سویلنان شو محرق موال خفیف خفیف وزان ایدن وانسانك کیجه‌نك نیم سرینکیله برابر کوکلنی منسرح ایلیان روزکارك سوقیله صماخ تأثره تماس ایدرده «آه ! اوف ! . » دیمامك قابل اولورمی ؟

موسیقی‌یه کلنجه : فن موسیقی اویله بر اثر روحانی ایله مملو علمدرکه . هرهانکی لسانده ونغمه‌ده اولور ایسه اولسون دیکلمامك بناء علیه‌اندن تأثر حاصل ایتمامك اوزره هیچ بر بسته یوقدر !

بونی شوندن اثبات ایدلمکه : هیچ ترکجه بیلمیان برعرب اوشاغی ترکجه سویلنان شرقیدن بیاغی کوزلری طولمغه باشلار ، کذلك عربجه بیلمك دکل عربستانك نه طرفده اولدیغندن خبردار اولمیان برترك

(مابعدی وار)

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۲۵ فی ۲۷ مارت سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۸ جمادی الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

درج اولنمیان اوراقك استرداد دعواسی قطعیاً مسموع دکلدر

اموراداره‌یه عائد خصوصات ایچون صحافلر نومرو ۶۸ صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر
ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر.
درسعادت و طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی – ۱۲ غروش
بر نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب چوجقلره مخصوصدر

بند مخصوص

تشکرات عظیمه

جناب خالق الوح والقلم حضرتلری پادشاهمز پادشاه معرفت اکتناه افندمزی ملك وملتمزه باغشلاسون ! عصر معارفحصر ملوکانه‌لرنده اك جاهلمزی بیله همدانش ابن کمال وهر حالجه ترقیات ملتی مرکز منتهای شرف توفیقه ایصال بیورمق نیت صادقهٔ سنیه وهمم جلیله‌سیله اطفال وصنوف عباداللهی ظلمتکدهٔ جهلدن چیقاروب رشنخانهٔ علم و معرفته کوره‌جك یوللری آچوب بونجه مکاتب علمیهٔ متنوعه وضع وتأسیس ومتعدد ومتفنن خواجه‌لر تعیینیله لسان اجنبیه‌دن نزاکت واهمیت جهتیله اك برنجیسی صایلان وعلوم وفنون وصنایعك و بنای متین واسع الانحای مدنیتك مبنای ومرجعی دنیله بیلان ولسان عمومی حکمنه کیرمش اولان فرانسز لسانی دخی بللمکده بولنمش اولدقلرندن اشته بویله بر پادشاه معارفشناسك زمان معرفت نشاننده دار المعارف والکمالات اولان مکاتب عالیه‌ده فرصتی غنیمت بیلوب هرکس کتب نفیسهٔ انفاس و اعمار مقدره‌سنی تندباد هوا وهوس ایله مانند اوراق خزان کرفتار صرصر پریشانی وزیان ایتمیوب دائما تحصیل هنر ومعارفه صرف نقدینهٔ اوقات ایلملك وظیفهٔ مقدسه‌مزدر .

محمود جلال الدین

—٠—

﴿ تاریخ ندر ؟ ﴾

علم تاریخ ادبیاتك اك معتنا بر قسمیدر ! ادبیات ندر ؟ آدابه متعلق اولان آثار . آداب ندر ؟ ادبك جمعیدر ! ادب ندر ؟

[illegible]

تحریری :

غ . عونی

٢٤

اوشاقی دخی عربجه سویلنان موااللردن ترکیلردن تأثر حاصل ایدرده هیچ اوازسه تأثیرینك نمونه‌سنی کوسترمك اوزره پارمقلرینی اولسون اویناتور! زیرا موسیقی دینیلان فن سحهٔ نغماتدن متشکل اولوب اسیاده استعمال اولنان برمقام «واوکه نام دیکرله‌اولسون» اوروپاده یعنی فرانسه‌ده‌ده، انکلتره‌ده ده، المانیاده‌ده، والحاصل هر برمحلده دخی اونغمه‌یی اقتضا ایدر! البته . . . چونکه اسیاده بوغازدن . — ویاخود موزیقه ویاسازدن چیقاریلان صدا اوروپایه کتمکله بشقه‌لشمزیا ؟ . . اما دیه‌جکسکز که : هم اصول بشقه هم لسان . . . نه ضرری وار؟ وارسون اولیورسون! فقط مقامك پرده‌لرك نغمه‌لرك، بشقه اولدیغنی کیم ادعا ایده بیله‌جك ؟ موسیقی اویله برفندرکه چینجه بیله اولسه ینه مؤثردر ینه مؤثر . . . بن بوافکارده‌یم ! بناء علیه قارئین کرامك رأیلرنده مختار بولنمسی بکا بوماده‌یی کندیلرینه سؤاله حاجت براقمز ! . .

(ایکنجی باب)

روحه تعلق ایدن حظوظاتك توصیفندن حکما قلمی بیله عاجز قالدیغندن بزینه صدد عزه کله‌رك حکایه‌مزه دوام ایده‌لم :

بناء علیه کمینك قیج اوستی تعبیر اولنان محلنه عودت ایتمکلکمز لازم کلور ! . .

قیج اوستی دینیلان محلده وهله اولیده کوریله‌جك شی درت بش حرار بش اون یناقله برطاقم چوالدن عبارتدر! بوراسی کمینك انباری اولدیغی ایچون البته شو اشیانك صاحبلری ده یانده بولنه‌جق ؟

اوت ! کمینك کوپشته‌سنی ایکی‌یه تقسیم ایدرسه‌ك برنجی قسمنده یعنی صاغ جهتنده مختلف الاجناس یکرمی اوتوز قدر ارکك قادین کورولوب، بناء علیه ایکنجی قسمنده یعنی صول جهتنده دخی التی یدی قادین ایله درت اق عربدن بشقه کمسه بولنمدیغنی کوریرز !

برنجی قسم یولجیلر، مختلف الاجناس اولملرندن بربر توضیحندن صرفنظر ایتدم ! مع مافیه ایکنجی قسم یولجیلر ذاتاً برجمعیت اولمسندن حقلرنده قولایلقله معلومات ویره‌جکمز جهتله شونلره عطف نظر ایده‌لم !

عطف نظر ایده‌جکمز جهتك یولجیلرینی تشکیل ایدن التی یدی قادین بعضا اشفته‌جه‌سنه یکدیکریله اینشه‌رك کاه اوست پرده‌دن قهقهه‌لر قویه‌ویروب وبونلر میاننده طاقور طوقور چرکسجه دخی قونیشلورایدی :

ارککلری اولمق اوزره خبرویردیکمز درت نفر مصرلی عربلر ایسه بونلرك مهما امکن بعدنده اوطورمشلر و یکدیکریله برمباحثهٔ تجارتدن متولد محاوره‌یی حدتلی حدتلی ایتمکده بولنمشلردر!

(چرکس) یاخود جاریه اولدقلری آکلاشیلان قاریلر ایله اسیرجی عربلرك اوطورمقده اولدقلری محلك اورته‌سنده برسیاه جاره صیق صیق‌یه بوروئمش ومینی‌مینی دیرسکنی دیزینه طیایوب باشنی‌ده آوجنه قویمش اولدیغی حالده افکارعالیه‌یه طالمش کتمش اولدیغی طورندن استنباط اولنان برقزججغز بولنمقدایدی !

شبهه یوقکه مومی الیهاده دیکرچاریه‌لر اعدادندن ایدیسه‌ده طالمش اولدیغی خبرویردیکمز افکارعالیه کندوسنی اشفته‌لکك نمونه‌سی اولان بوچرکسلرك ایچنه داخل ایتمکدن استنکاف ایتدردیکی جهتله بالطبع کیرویه چکلمکه کندوسنجه مجبوریت کورمشدر .

(مابعدی کلور)

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۶ فی ۳ نیسان سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۱۵ جمادی الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی – ۱۲ غروشدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدگانه مخصوصدر

بند مخصوص

(مکتب صنایعه برسیاحت)

یاخود

— ملت مالی —

کچن نسخه‌مزده الدیغمز بروروقه‌ده مکتب صنایع شاهانه حقنده بر بند مخصوصك تحریری التماس اولنمش وذاتاً بوده بزم خاطرکذارمز بولنمش اولمغله بر بند مخصوص وعد اولنمشیدی : وعدیمزی انجازده‌کی قصورمز تحت اعترافده ایسه‌ده بوده برطاقم موانعك غلبه‌سندن ایلرو کلوب بونسخه کندیمزه شرف عد ایلدیکمز برخدمتده تکاسل بزه کوره دکلدر!

مراد عاجزانه‌مز مکتب صنایع حقنده اولان فکر اجمالیمزی یازمق اولدیغندن صدده شو یولدن کیریوریم : مکتب صنایع شاهانه دولت وملتك مابه الافتخاری اولان بردار ترقی اولوب وبوایسه شمدیلرده نظر ترقیجویانه‌مز حضورینه اتیلمقده بولنان آثارمبرهن ایله ثابت اولمقده‌درکه : بوده افکار ترقی، ومدنیت خیلیدن خیلی‌یه ذهنلرینه یرلشمش اولان برملتك کوروبده افتخار وشادمانیدن کندوسنی الامیه‌جغی برخصوصدر!

مکتب صنایعك برملته ضرر، وفائده‌سی جهتی نظر تدقیق، وتعمیقه النه‌جق اولور . — واتیده عرض ایدیله‌جك نمونه‌لر کف میزان انصافه قونیلور . — ایسه درحال آکلاشیلورکه : مکتب صنایعك برملته ضرری دکل، بلکه‌قات اندرقات نفع وفائده‌سی واردر! نصل اولمسونکه ؟ بوکونکی کونده مکتبلریمزده قرآن کریمدن بشقه تلاوت اولنه‌میان بردرس برینه مکتب صنایع، علی الخصوص مکاتب سائره‌ده لایعد ولایحصی فنون کتابلری کوریلیور! یامکتب صنایع کبی برمکتبده اودرسلردن بشقه ایشلنان صنعتلره واوصنعتلردن یتشان کوچك بیوك اوسته‌لره بر نظر حیرت ومفخرتله باقامق ممکنمیدر ؟

مکتب صنایعی کیدوب کورمیانلر برکیدوب کورانك دهان تعریفندن ایشتمش اولسه اغزینك صوینی اقتماق الندن کلمز ! مبالغه‌یه حمل بیورلمسون! بوراسنی بروجه اتی ویردیکمز برسیاحتده راست کلدیکمز صنایع متعدده‌نك قارئلره عرضیله اثبات ایلیه‌جکز!

بز سیاحتمزی شو وجهله باشلادق

(تصحیح)

۲۵ نمرەلی نسخەلرك ۱۹٤ نجی صحیفه برنجی سطوننك ۱۳ نجی سطری نهایتنده (ادبیات آدابه متعلق اولان آثاردر) دینیلەجك یرده (ادبیات آدابك جمعیدر) دینلمش اولدیغی جهتله تصحیحنه ابتدار قلندی

میوهٔ دل

محرری

غ · عونی

- ۵۲ -

الحاصل بو وقته قدر ساعت دردە بشه کلمش وارتق افتابك اولکی حلاوت وجلوەسی قالمیوب اورتەلغی طبیعی برسکوت وسکونت برومش یولجیلر ایسه یورغون اولملرندن هر بری برطرفده قیوریلوب یاتمش اولملرندن قوجه کیمنك ایچنده چشم بیدار اولەرق برافکار عالیەیه طالمش اولدیغنی سویلدیکمز قزجغز ویرده مباحثەلرینی بتورمش اولدقلری حالده ذهنجه برحسابدن طولایی او یویامامش اولان براسیرجیدن ودومن نوبتجیسی یانندەکی طائفەلردن برینك چالدیغی بلغاری‌یه مشابه برسازك حزین سسندن ماعدا چیت بیله یوغیدی.

واپور ایسه هوانك مساعدەسی یاردمیله همان مرمره اچیقلرینه چیقمق اوزره ایدی.

شوحالی نظر تأسفمزی داعی اولان قزجغز دوشمش اولدیغی ملحوظ اولان اکدار بی نهایەیی شو کنج یاشنده حوصلهٔ بغرینه صیقشدیرمغه موفق اولمغله برابر بو رایه یعنی واپوره کلەلیدن برو هیچ شق شفه ایتمکسزین صوصوب قالمش دوشندیکی ماده بالطبع اویقویی دخی کوزلرندن غصب ایدەجکندن اولجه اوطورمش اولدیغی برضعیتده اولەرق اوطورمقده بولنمش ایدی:

بووجهله ارەدن یارم ساعت دها کیچدی: بوندنصکره اویانق اولدیغنی خبرویردیکمز اسیرجی عرب یاحسابنی تکمیل ایتمش یاخود حساب ایتمکدن اوصانمش اولمسندن ناشی ایاغه قالقوب کرینوب اسنیەرك درت طرفنه باقنمغه باشلادی:

بو اثناده مومی الیها قزدن بشقه اویانق کمسه اولمدیغی جهتله عرب قزك اویانق بولنمسنی کورەرك یواش یواش یاننه تقرب ایلدی:

یاننه واصل اولدیغی وقتده مومی الیهانك کمی‌یه ورودندن برو اولدیغی وضعی دکشمامش ایدوکنی بالمشاهده اوکنه چومەلەرك دیدیکه: – قزم ! سن نیچون دوشنور ? اخشامدن برو بن کوردیکه حالا سن اویومز دوشنور !

قز – سکوت ایلدی ...

عرب – سویلسکا ! هانی جواب ?

قز – (اغلمقده اولدیغی سسندن اکلاشیلەرق (آه ..

عرب – ها ? آه ?

قز – (باشنی قالدیرەرق) نه دییورسك حاجی بابا ?

عرب – سن نیچون اخشامدنبرولاف سویلمزسك ? بکا مراق اولدی. یوقسه بزی استمزمی ?

قز – ذاتاً بن حیاتمی بیله استمم !

– نه دیمك ?

– (صفوق برطورله) نه دیمکسه اودیمك !

– برانسان حیاتنی استمز ? انسانده حیات اولمز نصل یشار ?

– ایشته بنده یشامق استمیورم یا?

– اوه ! سن چلدیرمش ... بن سنك یرکده اولسه سونجمدن بریرده طورەمام !

– بنده کدرمدن یرمدن قالقەمیورم!

– اما اولمز ! بو یله بو یله ضعیفلر ! بالاخره خستەاولور . سنی کمسه آلمز ! باشمزده قالورسك ... باق بن سنی بیوك بیوك سرایلره کوتورەجك ! اورادە یەجك، وایچەجك، یوریەجك، کیەجك . هپسی چوق هپسی زیادە.

مابعدی وار

ع ... کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعەسنده طبع اولنمشدر

نومرو ۲۷ فی ۱۰ نیسان سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۲۳ جمادی الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنەجق اوراق صرافیم افندی قرائتخانەسیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر ·

امور ادارەیه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر ·

ابونه سنەلکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشرەلر ایچون پوسته اجرتی – ۱۲ غروشدر

برنسخەسی ۲۰ پارەدر

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدکانه مخصوصدر

بند مخصوص

فوق العاده

ابنای وطندن کرك فقرا اولسون وکرك زنکین هرکسك اولادینی تربیه ایتمك واوقودوب یازدرمق مترتب ذمتی اولدیغی کبی بوارزونك حسن حصولیده چوجقلری صغر سنلرنده کوتو شیلردن وقایه ایله علم وصنعت تحصیلنه تسویق وتشویق ایله ممکن اولور. زیرا تربیه سز بیویوب وادیٔ جهل ونادانیده قلانلرك بین الناس قزانەجغی سوء صیت وشهرت بالاخره مربیسنه راجع وعائد اولەجغی کبی هرکس «حیفا شو بیچاره تربیه سز قالمش، عجبا ابوینی، ویتیم واوکسوز ایسه تربیه سیله مکلف اولان متعلقاتی، شرف مدنیتدن نصل بی بهره آدملر ایمشلر که چوجغی مکتبه ویروب اوقوتمامشلرده بویله ظلمات جهل ونادانیده براقمشلر سوزیله ینه مربیسنی هدف تیر طعن ایدەجکلری منکر دکلدر نزداولی الابصارده خفی اولمدیغی اوزره برمملکتك مرتبهٔ : مدنیت وسکنەسنك درجهٔ تربیتی او مملکت اطفالنك روش حال وحرکاتیله مدلل اولوب انجق اکثر خصوصاتده اولدیغی کبی اخلاق وتربیەسنده دخی اطفالك بوکونکی کونده کوردیکمز حالی، ولی واقاربنك نقصانی، غیرت ووبالی اولدیغنده شبهه یوقدر (من لم یتعلم فی صغره لم یتقدم فی کبره) انجق بو دقیقه‌یی آبا: واولیا درك ایدەجکلرندن چوجقلرینك اوقات عزیزهٔ جوانیلرینی نافله هبا ایتمەملری ایچون چوجقلری حقلرنده غیرتلی پدرلر لازمهٔ شفقتدن بیلملیدرلر · حال بویله ایکن حیف صد حیف اول مربیلره که اخلاق اطفالی تهذیبه وآداب ومعرفتی تحصیله مکسب اولان مکاتب کوزلری اوکنده طورورکن چوجقلرینك هوس وهواسنه متابعتنه قائل اولیورلر · شو لزومی درك ایدرك مکتبه چوجقلرینی ویرنلرك اکثریسیده چوجغك اقشام صباح چانطه النده مکتبه کیدوب کلمسنی تمام عدایدوب چوجغك ارقەسنی آرەمیورلر · بونلرك اوان پیریده دوچار اولەجقلری کانون یأس اضطراب هنکام جوانیلرنده کندولرینك انوار کمالات استناره دن مهجوریته سبب مستقل اولان

ميوهٔ دل

محرری
غ . عونی

- ۲۶ -

– حاجی بابا ! اولقردیلری کیتده اوته ده کندولرینی بیلمیان چرکسلره سویله . . . بن اویله لقردیلرله الدانه جق کبی دکلم !

– اویله اما صکره بوزوشه جغز !

(یره اوطوره رق) باق بن بیلیورز سن اللهی سورسه ك كیمك جاریه سی ایدك اول ؟

– (باشندن صاومق استیه رك) اوزون ! اوزون ! ! . . .

– قوزم خانم سویله . حاضر ایکمز کده او یقوسی یوق ! نقل ایله بقالم ؟

– نه یی نقل ایده یم آقوزوم ؟

(اوچنجی باب)

عرب کمال کرمی ایله مصاحبه کیریشه رك دیدیکه :

– اولا . سن کیمك جاریه سی ایدك ؟

– بنمی ؟

– نعم !

– (کوزلرینی سیله رك) او « نعم » نه اولیور ؟

– اوف ف ! یعنی « اوت » دیمك ! . . .

– تمام شمدی بن سکا نه یی آکلاده یم ؟

– (اللرینی بربرینه اوره رق) توبه استغفراه ایشته اولا سن کیمك خلایقی اولدیغنی صوردم !

– بن برخانمك خلایقی ایدم !

– (صربته رق) اوخانم کیم ؟

– جانم ! سز بنی کیمدن الدیکز ؟

– بزمی ؟

– اویله یا !

– بزسنی براسیرجیدن الدق ! اواسیرجی سنی کوچوکدن بیوتمش ! بزه سویلدی . . .

– (ایستمیه رك کوله رك) هاه ! هاه ! ! هاه ! !

– نه وارقز ؟

– اسیرجینك سکا سویلدیکی یلانه کولدم !

– ندن ؟

– چونکه . . . (مومی الیها بوراده برازسکوت ایتدی بعده دیدیکه) چونکه بنم خانمم رجال دولتدن بر ذاتك قزی اولوب کندوسیله کوچکدن برو برلکده بیومشیدك ! واقعا اسیر ایدیسه مده اسارتك نه دیمك اولدیغنی طوغریسی شمدی یه قدر اکلایه مامش ایدم فقط بوندن صکره نقدر اجی برشی ایدوکنی اونوتمق احتمالدن بعیددر !

– (نقل ایتدیکی مقدمه لر خوشنه کیدرك یانته یاقلاشوب) ای صکره ؟ جانم اوقدرنه بوز یلیورسك ؟ ازه جق یوزینی آچسه کا ! . . .

– آه حاجی بابا ! شمدی نافله یره ینه دردیمی تازه مله . . . زیرا اخشامدنبرو ذهنمی پریشان ایدن دوشونجه لرم بنی چلدیرتمق درجه لرینه کتوردی . اوف ! طالع اوف ! ! . . .

مومی الیها هرنقدر باشندن کچنی نقل ایلمکدن امتناع کوستر مکده ایدیسه ده حقیقتده دردینی دوکه جك برآدم ارامقده ایدی :

حقیقت انسان بویله در ! حوصلهٔ درونك الهمدیغی درد و کدورتی کمسه یه سویلیه مسه بیله هیچ اولمزسه کندی کندینه حسبحال ایدر ! برادم کدرینی صاقلایوبده میدانه چیقار مسون بو اولورمی ؟ ولوکه او آدم کدریمی کمسه یه سویلمم ادعاسنده بولنسه بیله بو ادعاسنه خنده کنان اولمقدن بشقه بر جواب ویریله مز ! زیرا سکا سویلمز ایسه البته کندیسنه سویلیه جکدر ! کندوسنه سویلمك ایسه حسبحال دیمکدر ! بونك ایچون کندو کندینه سویلمکدن واز کچه مدیکی جهتله مطلقا دیکر بر وسیله حسبحال ایتمکدن دینه بشقه جه برلذت الور ! معمافیه مومی الیها تعییب اولنه مز . . .

(مابعدی وار)

ع . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۲۸ فی ۱۷ نیسان سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۳۰ جمادی الاول سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلمالیدر .

امور اداره یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی یه مراجعت لازمدر .

ابونه سنه لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر . درسعادت وطشره لر ایچون پوسته اجرتی ـ ۱۲ غروشدر

هر برنسخه سی ۲۰ پاره در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدگانه مخصوصدر

بنده مخصوص

سعی وغیرت

کرهٔ ارضك مواقع مختلفه سنده مسکون ملل متنوعه نك حاللری موازنه اولندیغی تقدیرده احوال عتیقه لریله شمدیکی حاللری بیننده کی فرق « هملایه » طاغلری قدر اولدیغی مشاهده اولنور : ازجمله شمدی قدمهٔ مدنیتك بالاسنه رسیده اتمش اولان انکلیز ملت فخیمه سی روما لیلرك وقتنده مدنیت نه اوله طورسون مسکنلری کابه یطاقلری قوو رواوت وصندالیه لری اودون کوکی وقابلری دخی اودوندن مصنوع اولدیغی تاریخ مطالعه ایدنلره معلومدر .

فرانسزلر دخی « ژولیس قیصر » نام مشهور روما قوماندانك وقتنه قدر مدنیتدن بی بهره اولدقلری وقایع تاریخیه دن مستخرجدر .

ایشته ذکر اولنان بو ایکی ملت ایله ملل سائره مدنیتك قدمهٔ سفلاسنه واصل اولمامش ایکن سعیلرینك واسطه سیله کسب معارف ایده رك مدنیتك درجهٔ علیاسنه وصول ایله برابر امور سیاسیه ده دخی شهرتیاب اولدرق خصوصیله بوناپارطه نابلیونك آوان حکومتلرنده فرانسه حکومتی فرمان فرمای جهان اولدیغی کبی شمدیکی حالده اوروپاسیه انکلتره دولتك رأیله دوران ایلدیکی کونش کبی آشکاردر بالاده بسط اولنان فقرهٔ صغیره دن افکارمز برملتك ترقیسی علوم ومعارفله اولوب معارفسز برملت نه تجارت ونه ده صنایعده ایلرویه کیده میوب بنابرین علوم وفنون هرنقدر اسکی یونانیدن نشئت ایلمش ایسه ده اهل اسلامك فنونك ترقیسنه اولان سعی وغیرتلری انکار اولنه مز .

شویله که اسلاف عظاممزدن معدود اولان محی الدین عربی حضرتلری ۶۰۰ وامام فخرالدین حضرتلری دخی ۶۰۰ کتبدن زیاده ترجمه وتألیف ایلدکلری حالده شمدی بزم شو ظلمات جهالت ایچروسنده بولنمامز روامیدر ؟

البته دکلدر ! اوت دکل اما بونك برچاره سنه باقمق لازم کلمزمی ؟

کاور آبونك چارهٔ سلامتی نه اولدیغنه دائر سؤال وارد اولورایسه کتب علمیه سوار اولندیغی حالده البته بو ظلمات بحردن برضیا دار ساحله

ایکی بیك یدیوز اون سنه‌لك یونان مسکوکاتیدر ..

چنده‌اقچه برینه طوز وآفریقانك چوق یرلرنده دکزدن چیقار معهود کوچك صدف پارچه‌لری تداول ایدر

وامریقای جنوبینك بعض یرلرنده الان اقچه برینه دری پارچه‌لری آتوب و یرلمکده‌در

انسانك وجودنده ایکیوز پارچه کمیك واردر

برصاغلم آدمك چکه‌سنده یوز اللمش طقوز قیه‌لك قوت واردر

دنیاده کشاد اولنان بنا یرلرك اڭ بیوکی روسیه ممالك شرقیه‌سنده واوروپا واسیا قطعه‌لری آره‌سنده واقع (نوو غزود) پنایری اولوب هردفعه‌سنده اورایه بشیوز بیکدن متجاوز آدم تجمع ایدر

دنیاده فنون متنوعه والسنهٔ مختلفه اوزره اڭ زیاده کتاب طبع وفروخت اولنان شهر المانیاده کائن (لیپسقه) شهری اولوب کندیسی برکوچك شهر ایکن درونده یالکز درتیوز اللمش صحاف مغازه‌سی واردر

ارضك وسعتی ۳۷,۶۷۷,۰۰ انکلیز میل مربعیدر

فرانسزجه‌دن

❊ درس ❊

مابعد

۸

صفتلرك اسملری ایله اولان مطابقتی بیانده‌در

قاعده – هر بر صفت متعلق اولدیغی اسمه عددا وجنسا مطابق اولمسی لازمدر مثلا (والد طیب والدهٔ طیبه طیب) کلمه‌سی مفرد مذکر درسببی دخی (والده) لفظنك مفرد مذکر اولمسیدر (طیبه) کلمه‌سی مفرد مؤنث اولوب چونکه (والده) لفظی مفرد مؤنثدر (کوزل بغچه‌لر کوزل چیچکلر) beaux کلمه‌سی جمع مذکر درسببی دخی (بغچه‌لر) لفظنك جمع مذکر اولمسیدر ❊ اکر بر صفت ایکی مفرد اسمه تعلق ایدر ایسه جمع اوله‌رق استعمال اولنور چونکه ایکی مفرد برجمعه بدلدر مثلا (حکمدار ایله چوبان بعد الوفات مساویدر) اکر ایکی اسم جنسا یکدیکرینه مخالف ایسه صفتی مذکر اوله‌رق قوللانیلور (پدرو والدهم خوشنوددرلر)

مابعدی وار

CHAPITRE III.

Troisième espèce de mots.

L'ADJECTIF.

(Suite.)

Exemple. Le bon père, la bonne mère : bon et du masculin et au singulier, parce que père est du masculin et au singulier ; bonne est du féminin et au singulier, parce que mère est du fèminin et au singulier.

De beaux jardins, de belles fleurs : beaux est du masculin et au pluriel, parce que jardins et du masculin et au pluriel.

Quand un adjectif se rapporte à deux noms singuliérs, on met cet adjectif au pluriel, parce que deux singuliers valent un pluriel.

Exemple. Le roi et le berger sont égaux après la mort (et non pas égal.)

Si les deux noms sont différents genres, on met l'adjectif au masculin.

Exemple. Mon père et ma mére sont contents (et non pas contentes).

(A suivre.)

—○[قولای بر معما]○—

طوغدیغی وقت قونداقلادیلر . بناء علیه حین صباوتنده مسن ایدی وانی وفاته چین رو اولدیغی حالده قونداقده قالدی . سیر سریعه مقتدر دکلده یوریه‌مز ظن اولنورکن مسافهٔ بعیده قطع ایتمش اولدیغی نظر استغرابله کوریلور که بعض کره طوشانی بیله الداتور . . غ . عونی

❊ میوهٔ دل ❊

محرری

غ . عونی

– ۲۷ –

عربك الحاح وابرامی اوزرینه قزجغز دیدیکه :

– بن اولجه دیدیکم کبی اصیله ونجیبه بر خانمك جاریه‌سی ایدیسه‌مده کندوسیله کوچکدنبرو برلکده بیومکده وتکلیفسزجه یشامقده اولدیغمز جهتله بکا اصلا خلایقلق اشکنجه‌سی ویرمیوب بونکله دیکر جاریه‌لر میاننده معتبر ایدم ! حتی بنم اسیر اولدیغمی بیلمیانلر بنی خانمك همشیره‌سی ظن ایتمکدن کندوسنی الهمز ایدیلر .

« وقتاکه . . . خانمك کلنیاك برقز اولدی . (چونکه بنی الدقلری وقت خانمده کوچك بنده اندن کوچك ایدم پدری وفات ایتمش ایدی . بر والده‌سندن بشقه کمسه‌سی اولمدیغی جهتله والده‌سی مومی الیهایی اولندیرمکی ، وهیچ اولمزسه اوك ایچنده بر ارکك وارلغنی‌کی قورمش ایدی . زیرا خانم افندینك وفاتندن صکره دیکر میراثجیسی اولمدیغی کبی ذاتاً صاغلغنده تکمیل وارداتنی ارقه‌سنده‌کی کولکه وارنجیه قدر قزینه ترك ایتمش اولسندن خانمده قوناغك هیچ برشیئنی بوزمامش ایدی »

ونهایت خانمی ینه رجال دولتدن رستم پشانك مخدومنه تزویج ایتدیلر ! فقط بك برهفته‌دنصکره کوکصوینده برعدوسی طرفندن سکر حال اولدیغی حالده اورله‌رق اوآنده وفات ایتمسی خبری قوناغه کلنجه قوناغك ایچروسی رسماً برماتمکده حالنه کیردی خانم بکی حقیقتده سومامش اولملیکه بکه اغلمقدن بشقه اغلمق خطرینه بیله کلمدی : »

« بکك وفاتدن صکره التی یدی ای کچمش ایدی . بو برکون فوق العاده اوله‌رق قوناغك سوقاغه ناظر اوطه‌سنك جونبه‌سنده اخشامه قدر اوطوردی فقط او کوندن اعتبار ابرای قدر هیچ برساعت جونبه‌نك ایچندن ایرلمغه باشلادی : »

« مکر فوق العاده اوله‌رق جونبه‌ده اوطوردیغی کون هر نصله‌ایسه کوزینه بر بك ایشه‌رك سومش کتمش ! . . . »

عرب – (سوزینی کسه‌رك) نه‌دیدم سومشمی ؟ . . .

❊ دردنجی باب ❊

عربك تحفلقله برابر کچن بابده شو (نه دیدك ؟ سومی ؟) سؤالنه جواباً مومی الیها خزینانه دیدیکه – آه اون سوز !

دقت بیوریلیور می ؟ بو (سوز !) تعبیری قزجغزك اغزنده نه‌درجه تتراق ونه‌درجه خزینانه چیقیور ؟ بو راسی نظر دقته النه‌جق اولورسه (سومك) یاخود (سولمك) لفظی ضمننده هر ایکی طرفجه برمصیبتك رونما اولدیغی درحال اکلاشیلور ؟

امان ! عربی کور میکز . حریف مراقندن چاتلیه‌جق . . . اوف اوف ! بو نه درجه مراق ؟ قزجغز اغزندن چیقان (سوز) کلمه‌سندن صکره بر مقدار سکوت ایتمشیدی . بو سکوتی حاجی بابانك مراقنی دها زیاده ارتدیره‌رق . دیدیکی – ای خانم صکره ؟ . . .

قز – (عقلنی باشنه طوپلامق

ایچون باشنی قالـدیره‌رق) اوت سور ! شمده نصـل ؟ چیلدیرر جه‌سـنه سور ! ارتق اودرجه سز سورکه بکا بیچاره ایکن یوزینی کوره بیلمك ایچون نه یـاپـك بر نه‌صوابچه ! حالبوکه بو نقطه‌یه قوناغك ایچنده بندن دها بشقه کمسـنه‌نك خبردار اولدیغی یوق ! . .

« وقتا . . . اختیار اولورسه قبرك دعوت تذکره‌سی مقامنده اولان آقصیرقـلر آسقیرقـلرله برده کوکس طوتقونلغـنه مبتلا اولوبده اطبا طرفنه تبدیل هوا راپورطی ویرلمزمی ؟

والده خانم ارتق مطلقا کیده‌جك ؟ نره‌یه ؟ چاملیجه‌دکی کوشکلرینه . . . بکی کوچـك خانم ؟ اشته بورایی فنا . . . چونکه اخشاملره قدر کوشـه پنجره‌سنده اوطوروبده ایراغی کندوسنه غربت عد ایدن بیچاره عاشقه چاملیجه کبی دنیانك برکوشـه‌سنه کیدرمی یا ؟

نهـایت برمعذرت بولـور ! ایشیدیلیورمشکه . بو طرفلرده سـارقلر چوغالمش . بك چوق اولده صویولمش . . طبیعی قوناق یالکز براغیله‌مز ! خلایقلر وشـاقلر یالکز اولمز دینورسه بونلره برآمر لازم ! بوکیجه‌یون کوچـك خانمده استانبولـده قالمسی لازم ملزوم قبیلدن . . . . . »

« بو معذرتی بیـوك خانم پك سهولتله قبول ایتمشـیدی : چونکه خریمز سوزی کندوسنك یقینلرله مجوهراتی کوز اوکنه کتوردکجه حرصندن ایچروسنی تتره‌دیر ایدی . اصابت ! .

اصابت . . کوچـك خانم قالسون دیمشدی وبوکا اکثریتله قرار ویرلدی : »

« برفرصتکه ارتق قوناق خانمه بول بول . . . ارهسی چوق کیچمدی یعنی والده‌سنك عزیمتندن اوچ کون صکره تبدیل قیافتله قپلیجه قوناقدن فقط یالکز اوله‌رق چیقوب کتمش ایدی . خانمه کیم نه دیه بیلور ؟ کندیسی ذاتاً رأینده مختار ! »

« هرنه حال ایسه نه‌یاپسه یپار' اوپنجره‌دن کوروبده جان وکوکلدن سـودیکی بکه بر پرده چاتار ! چاتار اما کندوسـنی میدانه چیقارمق ایشنه کلینجه‌کندن کویا برخانم طرفنـدن کوندرلمش کبی بکه برمکتوب تقدیم ایدرکه بونده عرض محبت اولنمش ایمش »

ها ! حاضر یانمده‌در اوقویه‌یمده دیکله . . .

بونك اوزرینه مومی الیها جیبندن چیقاردیغی بر پاکت دروندن مکتوب مذکوری اوله‌رق خانمك ایلك دفعه‌سنده ماجد بکه تقدیم ایتدیکی مکتوبی باشـدن اشـاغی‌یه قدر اوقودی :

مابعدی وار

اعلان

— بختیار ناملیا —

یاخود

(تصـادفی عشق)

ارباب قلمدن حامی افندینك یازمش اولدقلری ملی بر رومانك برنجی جزؤینی مطالعه ایلدك بونك حقیقة شایستهٔ مطـالعـه براثر اولدیغی جهتله دیکر جزؤلرینك دخی اکمال انتشارینه جناب حقك موفقیت احسـان بیورمسـی تمناسیله مطالعه‌سـنی قارئین کرامه توصیه ایدرز !

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه‌سنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۲۹ فی ۲٤ نیسان سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ٦ جمادی‌الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (عونی) (امین) (محمود) بکلردن مرکبدر

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه‌سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

امور اداره‌یه دائر خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر .

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ـ ۱۲ غروشدر

برنسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدکانه مخصوصدر

بند مخصوص

(هرشیده ثبات ممدوحدر)

بوکونکی کونده علم وکمالاتلرینه نظر تحسرله باقدیغمز اوروپا دولتلرینی قدمهٔ مدنیتك اوج اعلاسنه رسیده ایتدیرن ثبات دکلمیدر ؟ ثباتلری اولمیه ایدی تحصیل کمالاته موفق اوله بیلور میدیلر ؟ شبهه یوق که اوله‌مز ایدیلر . چونکه تحصیل کمالاته سعی ایله موفق اولنور . سعی ایسه ثبات دیمکدر . شوقضیه‌یی آچیقجه ایضاح ایتمك ایچون برمثال ایراد ایده‌لم . مثلا سزك برباغچه‌کز اولسـه‌ده او باغچه‌یی انواع ازهار درختان ایله تزیین ایدوبده ثباتی الـدن براقـه‌رق برمدت فدانلری صوله‌مقـدن وچیچکلرك تربیه وتیمارندن کف ید ایدر ایسه‌کز ! طبیعی اوکوزل کوزل چیچکلریکز قورر وصولار ومنی میه‌جك فدانلریکز ایسـه دو شـکدن هنوز قالقمش خسته کبی ایکی طرفنه صاللانه‌رق فلیزلری قورر . بونك عکسی اوله‌رق ایشکزده ثبـات ایدوب هروقت باغچه‌کزك تزیین وتیمارینه دقت واعتنا ایدرسـه‌کز صولمش اولان کل وچیچکلرکز طراوتلنور . وفدانلرکز ایسه هنوز کسب شفا ایدن خسته کبی فیلزلـنور یشیللنور وبوسایه‌ده باغچه‌کزده برکلستان رعنا هیئتنی کسب ایدر عینی انسانده بویله‌در برآدم ایشنده نه قدر ثبـات ایدرسه ثباتی نسبتنده ترقی ایدر . آنك ایچون افندی برادرلر ؟ ! کرك درسکزده وکرك سائر خصوصاتکزده ثباتی الـدن براقمامکزی خاصة توصیه ایلرم . امین عثمان

(تاریخ عمومی)

(محرری . امین عثمان)

(ازمنهٔ اساطیریه)

(فصل اول)

اولا (ازمنهٔ اساطیریه) نك نه دیمك اولدیغنی بیان ایده‌لم ده صکره بحثه کیریشه‌لم . (ازمنهٔ اساطیریه) دیو طوفان نوح علیه السلامدن (۸٥۱) سنه مرور ایتدکدنصکره مصر جانبنده توطن واسکان ایدن اولاد

صدق لسانك امانتی ولسان ایسه قلبك ترجمانیدر

انسان سوزیله موازنه اولنور ومرتبهٔ قدر وقیمتی فعلیله اکلاشیلور

انسان کندوسنی بکنمك نقصان عقلنه دلیلدر

ناسك اشرف وافضلی ابنای جنسنه زیاده خیر ومنفعتی اولانیدر

تواضع انسانك فضل وکمالنی وتکبر ذائل حالنی اظهاره بیوك بر وسیله در

حسد دیدکاری دردو بلا انسانك وجودینی اریدوب افنا ایدر

فنا خویلرك اك باشلیسی کبر وبلانجیلق ونماملقدر

طاتلو دللو اولان ذاتك محب صادقی چوق اولور

خلقه مضرت واذا ایتمیان ادمك اصلا دشمنی اولمز

اله کچن فرصتی ضایع ایتمك الم ومحنتی دعوت ایلمکدر

سلامت وراحت مراد ایدر ایسه‌ك صداقت واستقامتی التزام ایله عجله‌دن مجانبت ایله که صکره مشکلاته دوشرسن

اصحاب اقتدار وثروت ایله خصومت اثر حمق وبلاهتدر

خواب غفلته ملازم اولان ادم مرادینه اصلا نائل اولمز

انسانك صنعتی استحصال امر معیشتی ایچون توکنمز برخزینه‌در

حسن تدبیر ایله ازمال چوغالور واموال کثیره سفاهتله محو اولور

دین ودنیانك قوام وانتظامی علم ومعرفت ومال وثروتله در

ــ میوهٔ دل ــ

محرری :

غ . عونی :

- ۲۷ -

-- بشنجی باب --

مومی الیهانك اوقودیغی مکتوب برنجی فصلك باشلانغجنده کوروب واوقودیغمز برنجی مکتوب اولدیغی جهتله بوراده‌ده تکرارندن صرفنظر ایلدك !

مکتوب بتدی . (عرب) دیکلمکه نه‌درجه طالمشکه مکتوبك ختامندن درت بش دقیقه کچدیکی حالده مومی الیه حالا مکتوبه دوام ایده‌یورمشجه‌سنه طالغین قالدی حاجی بابایی هرنقدر (عرب) تعبیریله یاد ایده‌یوز ایسه‌کده مرقوم مصردن دکل مصرك افریقا جوارندن اسیر اوله‌رق استانبوله کتورلمش وکندوسی اق عرب اولمق حسبیله بیوك برداره طرفندن صاتون النه‌رق تربیه اولنمش وموخرا اذاد کاغدی النه تسلیم اولندیغی صره‌لرده « اوسته‌سندن الدیغی صاتمق اله قولندن زیاده تعیش جهتنی دوشونمش ایدوکندن النده‌کی موجود برمقدار نقود ایله یاننده وکمی درونده‌کی عربلره اورتاق اولمش ایدی .

اشته (عرب) دیدیکمز بویله برعرب اولوب فی الواقع ترکجه‌سنی مکمل صورتده دوزه‌مامش ایسه‌ده سویلنان سوزی ولوکه نازکانه اولسون تمامیها اکلایه‌جق تربیه‌یی حائز براسیرجی اولمش ایدی .

بزم تعجبمز عربه دکل ، بالعکس آفتك بویله بغتة مصره کیدن برکمینك ایچنده واسیرجیلر نزدنده بولنمسیدر ! چونکه کچن فصلده بزانی ابراهیم پاشاده‌کی قوناغده دفعاتله کورمش ایدك .

محرر افندی ! غالبا آفتك بویله مصر کیلرنده اسیرجیلر النده بولنمسی نالان دل اولان برفلاکتك الجاسیله‌در ؟

اوت ! هیچ شبهه ایتمیکز چونکه کندو نقلندن ده اکلاشلدیغی وجهله کندوسنك پریشانیتنه سبب ماجدبك فقره‌سی ایمش . . .

یاحسبه نك الده ایتمش اولدیغی مکاتیبی چاتر چاتر اوقومسنه نه دیرسکز ؟ . . . .

اوت (عرب) ك اوقودیغی مکتوب اوزرینه حاصل اولان افکارینی اکلامق ضمننده برچاریك قدر سکوت ایتمش ایسه‌ده مکتوبمز کورمز قومك حیرتنی جلب ایتمش اولیکه ؟ آفتك صداسنی اخلال ایتمامك اوزره سکوتی اختیار ایدوب ایلروسنه وارمق هوسیله

مابعدی کلور

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعه سنده طبع اولنمشدر

نومرو ۳۱ فی ۸ مایس سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۲۰ جمادی الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

هیئت تحریریه : (امین) (عونی) (محمود) بکلردن مرکبدر .

لطفاً ارسال اولنه‌جق اوراق صرافیم افندی قرائتخانه سیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

بغچه

امور اداره یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی یه مراجعت لازمدر .

ابونه سنه‌لکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر : درسعادت وطشره لی ایچون پوسته اجرتی ـ ۱۲ غروشدر

برنسخه سی ۲۰ پاره در

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدکانه مخصوصدر

بند مخصوص

دنیاده علم وادبك سرمایهٔ سعادت ، فضیلت اولدیغنی کیمسه انکار ایده‌مز . هرکس تصدیق ایدر ، لکن یالکز تصدیق ایله اولمز . تصدیقدن مراد عمل ایتمکدر . لاناً سویلمه‌دن نه حاصل اولور . بعض آدم مطبوعاته اهالینك عدم رغبتندن بحث ایدر . حالبوکه کندیده اوکللك برجزؤ اولدیغی حالده ابتدا کندیسی رغبت ایتمز . بعض آدم کتابلرك مغلق یازلدیغندن دم اورر حالبوکه یازدیغی برکتابه بتون قاموسی درج ایتسه بیله اکتفا ایتمز . افندیلر ! کمالات یالکز لفظده قلمده قالمسون آز بچقده عملیاته باقه‌لم : عملیات ایسه چالشمقله اولور . اویله یالکز باغیروب چاغرمقله اولمز . اولاد وطن ! ! باشمزی اکوب دوشنه‌لم . ! بزخسته یز . دوامز ایسه کمالاتدر . کمالاته رغبت ایتملیز که شفایاب اوله‌لم . بز نوقت ترقی ایدرز بیلورمیسکز ؟ نوقت که مکتبلرمزی یوانه قور وخدام مطبوعاته مکافات ایلرایسه‌ك اولوقت شاهراه نجاته واصل اوله بیلورز . یوقسه اویله بربریمزك علیهنده بولنوب شوجاهله باق (اوتانمه‌دن برده عالم مطبوعاته ایاق آتمش) دیه‌رك اعتراض اولنورسه نه ترقی ایدرز . نه نجات بولورز . ترقی تشویق وترغیب ایله اولور . تکدیر تعریض ایله اولمز . اك عالی فکرلی برادیمز براثر میدانه قورده مصارفات طبیعه‌سنی چقره‌مزسه نی کورن نوهوسلر نصل جسارت ایدوبده عالم مطبوعاته قدم باصه بیلورلر .

اولاد وطن ! اولاد وطن اویانه‌لم . اویانه‌لم !! خواب غفلتدن اویانه‌لم ! که ملتمزك استقبالنی تأمین ایده‌لم . تأمین ایده‌لم که سعادت بشریه‌یه نائل اوله‌لم .

امین عثمان

[تاریخ عالم]

[ازمنهٔ متوسطه]

کچن درسده مصرك اون اوچنجی سلاله سنك آواخر حکومتنده ، انساب عربدن (عمالقه) استیلا ایله حکومت متوسطهٔ مصریه‌یی تشکیل ایتدیلر دیمش ایدك .

کیدرکن برآینه بولور یوزینه باقدیغی کبی سن بویله ثقیل وچرکین اولمایدك زوقاغه آتمزلردی دیوب یره اورر

[مطالعه]

افندی برادرلر بو عالمده کمسه کندینك عزر وقباحتنی بیلەمز اکر بیلمش اولسه مطلقا اوفنا طبیعتدن کچەجکی بدیهیدر چونکه هانکی نفس واردرکه کندینك فنا اولدیغنی ایستەسون . اکر فنا آدملرك قباحتلرینی یوزلرینه اورر ایسەك اوفعل نابجانك کندندن صدور ایتدیکنی ادعا ایدرلر . بونك ایچون برآدم دائما کندی قباحتنی بیلوب واصلاح ایتمکه سعی ایتملیدر

میوهٔ دل

محرری :

غ . عونی :

- ۲۸ -

مومی الیهانك یوزینه تلاشله بقارایدی :

افت — (مرقومك شوحرکتندن دوامی ارزو اولندیغنی فهم ایدرك) ماجد بك (چونکه خانمك سوکیلیسنك اسمی ماجد ایدی) بوکا جواب یازار ایسەده بونکله برابر برحال متردده‌ده بولنور . یازدیغی جوابده شودر !

دیەرك برنجی فصلده‌کی جوابی اولجه اوقودیغنه ذیل اولەرق یازلمش اولدیغی حالده عینا اوقودی . عرب بوکاده تحیردن کرو قالمدی : بنابرین افت ینه سوزینه دوامله — اشته بو جوابك اوزرینه خانم ارتق بکك پیشنی براقیەرق بردفعه دها کورشورلر . ینه برکون مومی الیها نصل ایدرسه ایدر بکی قوناغنه کتورر !

— التنجی باب —

افت سوزینه دوامله دیدیکه : مع مافیه برایکی کلیشده بکارتق ایاغی الیشەرق ایکی کونده برکاوب کتمکه بعضا هفتەلرجه قوناقدن چیقمامغه باشلادی . آه دلی کوکلم ! حقیقت شوکوکلم دلیدر . . . چونکه بوایکی عاشق عاشقه یکدیکری یولنده فدا اولورجەسنه سویشدکلری وبونی بنده رعنا بیلدیکم حالده ماجد بکك قوناغه کلوب کتدکجه بنده ایچریمدن برکوکس کچورمکدن خالی قالمادم .

« بو لی لسزا کچرمکلر' فلانلر بالطبع کندو کندودنسه حاصل اولور ایدیسەده بونك اسبابنی اولجه بنده فرق وتمییزه مقتدر اولەمدم . فقط شوکشمکش درونم اوزون مدتلر اویلەجه قالمدی : زیرا برقاچ کونصکره کوکلم ماجد بکی خانمدن صدهزار کره زیاده سومکده اولدیغنی اکلادم واو وقت کوکس کچیرمکلرك نتیجەسنی ینه کندو کندینه میدانه قویدی . »

« آه ! اشته بو محبت دکلمیدرکه بنی بویله اسارتە دوشوردی ؟ . واقعا وطنمده دکل ایدیسەمده نه چاره که خانمك یانندەده خلائق اسیر کبی دکل ایدم ! هر بر افکارمده حرایدم . برسوزم ایکی اواز ایدی . ایواه ' وحیفکه ! اشته بونلردن ' باخصوص کوزیمك ببکی کبی سودیکم ماجد بکدن بنی بوقیم ایردی . . »

« هرنقدر ایبردی ایسەده ینه بو محبتمی هر حالده تقدیس ایدرم وایدەجکمده . . . لکن بکاویله کلیور که ایچنده بیودیکم برقوناقدن تابوتم خرام ایدەایدە چیقسەایدی دهابختیار اولور ایدم . چونکه شمدی برحیات اولدیغم حالده هم راحت وسعادتدن وهمده ماجد بکك محبتی کبی سعادت علی العالیدن جدا اولام ! . . »

بونك اوزرینه افتك صولمش دوداقاری بروشەجق ینه او درجه صولوق اولان رخساری اوزرینه درت بش دامله پرلانتەلر یوارلندیکی وقت بونی کورن حاجی باباشاشیرەرق « نه ؟ اعلرمی افت ؟ » دیمسی قزجغزی هونکور هونکور اغلتمغه بادی اولمسونمی ؟ . . .

مابعدی وار

ع . . . کمال

مکتب صنایع شاهانه مطبعەسنده
طبع اولنمشدر

نومرو ۳۲ فی ۱۵ مایس سنه ۱۲۹۷ (جمعه) ۲۷ جمادی الاخر سنه ۱۲۹۸ برنجی سنه

بغچه

هیئت تحریریه : (امین) (عونی) (محمود) افندیلردن مرکبدر .

لطفا ارسال اولنەجق اوراق صرافیم افندی قرائتخانەسیله بغچه قپوسنده کتابجی حسن اغایه براقلملیدر .

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون صاحب امتیاز کمال افندی‌یه مراجعت لازمدر .

ابونه سنەلکی ۲۰ غروش اولوب التی ایلغی یوقدر . درسعادت وطشرەلر ایچون پوسته اجرتی — ۱۲ غروشدر

برنسخەسی ۲۰ پارەدر

علوم وفنون وادبیاتدن باحث اولوب نورسیدکانه مخصوصدر

بند مخصوص

ملتمزك تأمین استقبالی یالکز مکاتبك تکثرینه وکمالاتك انتشارینه منحصر دکلدر . تحری ایدەجك اولسەق نیجه نیجه مانعلر کوروروز . ابتدا آنلری اصلاح ایتملی . جملەدن بری وباخصوص اك باشلوجەسی اطفالمزك سوء تربیەسیدرکه بونك ملت ودولته ایراث ایلدیکی مضرتلری هپسندن فنادر . زیرا چوجقلر هرنه طرفه چکیلورسه اوطرفه مائل اولدقلرندن بر چوجق کوچکلکنده تربیه کورمزسه اوچوجق بیویوب علامهٔ دهر اولسه بیله کوچکلکندن انتقال ایدن سوء تربیەسی بردرجه‌یه قدر زائل اولمز . بونك ایچون بومحنتخانهٔ عالمه قدم باصان برمعصومك امر تربیه وپرورشی خصوصنده والدینك دقت واعتنالری الزمدر . برچوجق بیتومکه وبیودکجه نشو ونما بولمغه باشلر تمام برایکی یاشنه کیرر . کیردکجه خرچینلغی آرتار والدینی چوجغی تخویف ایتمکه برچاره آرارلر . آره دقلری وقت اویله چوجغك ذهننه (قره قونجلوزلری) (پریلری) صوقەملی صکره چوجق قورقاق وبوندن ماعدا سوء اخلاق صاحبی اولور . بویله برطاقم بی اصل ووجودی موهوم اولان شیلرله چوجقلری قورقوتمقدن ایسه بشقه درلو تدبیرلر ایله یوله کتیرمك دها اولی اولدیغی اشکاردر بدرلر چوجقلرینی جاهل لالالرك ید تربیەسنه تودیع ایتمەملی اهلنی بولوبده اولادینی اویله تسلیم ایتملی . آلتی یاشنه کیرن برچوجغی مکتبه وبرملی . مکتبده ممکن اولدیغی قدر آرقەسنی آرەملی اویله کندی باشنه براقملی صکره چوجق جاهل اولور . مکتبه کیتدیکی برفائدە ویرمز . اکثر پدرلر چوجقلرینك سنت وولیمه جمعیتلرنده بیوك بیوك مصارفاته کیررلرده چوجغك تحصیل وتربیەسنه کلنجه مصارفات جزئیەیی بیله دریغ ایدرلر چوجقلرینك جاهل وتربیەسز قالمسی بالآخره خانمانلرینك محوینه قدر بادی اولەجغی جهتله پدرلر دوکوندن اول چوجقلرینك تربیه وتحصیللرینی دوشنملیدرلر .

امین عثمان

(تاریخ عالم)

(مصرك حکومت اخیرەسی)

کچن هفته مصرك حکومت متوسطەسنی بیان ایتمش ایدك